

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ **Neuvoston asetus (EY) N:o 139/2004, annettu 20 päivänä tammikuuta 2004, yrityskeskittymien valvonnasta ('EY:n sulautuma-asetus')⁽¹⁾** 1
- Komission asetus (EY) N:o 140/2004, annettu 28 päivänä tammikuuta 2004, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 23
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 141/2004, annettu 28 päivänä tammikuuta 2004, neuvoston asetuksen (EY) N:o 1257/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä Tšekissä, Virossa, Kyproksessa, Latviassa, Liettuassa, Unkarissa, Maltassa, Puolassa, Sloveniassa ja Slovakiassa siirtymäaikana toteutettavien maaseudun kehittämistoimenpiteiden osalta** 25
- Komission asetus (EY) N:o 142/2004, annettu 28 päivänä tammikuuta 2004, pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Belgian interventioelimen hallussa olevan ohran myymiseksi uudelleen yhteisön markkinoilla 32
- Komission asetus (EY) N:o 143/2004, annettu 28 päivänä tammikuuta 2004, pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Ruotsin interventioelimen hallussa olevan vehnän myymiseksi uudelleen yhteisön markkinoilla 34
- Komission asetus (EY) N:o 144/2004, annettu 28 päivänä tammikuuta 2004, pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Ranskan interventioelimen hallussa olevan vehnän myymiseksi uudelleen yhteisön markkinoilla 36
- Komission asetus (EY) N:o 145/2004, annettu 28 päivänä tammikuuta 2004, pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Saksan interventioelimen hallussa olevan vehnän myymiseksi uudelleen yhteisön markkinoilla 38
- Komission asetus (EY) N:o 146/2004, annettu 28 päivänä tammikuuta 2004, pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Tanskan interventioelimen hallussa olevan vehnän myymiseksi uudelleen yhteisön markkinoilla 40
- Komission asetus (EY) N:o 147/2004, annettu 28 päivänä tammikuuta 2004, pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Belgian interventioelimen hallussa olevan vehnän myymiseksi uudelleen yhteisön markkinoilla 42

Hinta: 18 EUR

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

Komission asetus (EY) N:o 148/2004, annettu 28 päivänä tammikuuta 2004, asetuksessa (EY) N:o 1279/98 säädettyjä naudanlihan tariffikiintiöitä koskevien, tammikuussa 2004 jätettyjen tuontitodistushakemusten hyväksyttävyydestä Puolan, Unkarin, Tšekin, Slovakian, Bulgarian ja Romanian osalta	44
Komission asetus (EY) N:o 149/2004, annettu 28 päivänä tammikuuta 2004, asetuksen (EY) N:o 2246/2003 soveltamista koskevista erityisistä toimenpiteistä sianliha-alalla	46
★ Komission asetus (EY) N:o 150/2004, annettu 27 päivänä tammikuuta 2004, tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta	47
Komission asetus (EY) N:o 151/2004, annettu 28 päivänä tammikuuta 2004, perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin maitotuotteisiin sovellettavien tukien määrien muuttamisesta	51
Komission asetus (EY) N:o 152/2004, annettu 28 päivänä tammikuuta 2004, riisin tuontitodistusten antamisesta vuoden 2004 tammikuun kymmenen ensimmäisen työpäivän aikana asetuksen (EY) N:o 327/98 mukaisesti jätettyjen hakemusten perusteella	53
Komission asetus (EY) N:o 153/2004, annettu 28 päivänä tammikuuta 2004, tuontitullien muuttamisesta riisialalla	55
★ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2003/114/EY, annettu 22 päivänä joulukuuta 2003, elintarvikkeiden muista lisäaineista kuin väri- ja makeutusaineista annetun direktiivin 95/2/EY muuttamisesta	58
★ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2003/115/EY, annettu 22 päivänä joulukuuta 2003, elintarvikkeissa käytettäväksi tarkoitetuista makeutusaineista annetun direktiivin 94/35/EY muuttamisesta	65

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Komissio

2004/88/EY:

★ Komission päätös, tehty 23 päivänä tammikuuta 2004, Ranskassa neuvoston direktiivin 64/432/ETY mukaisesti käyttöön otetun nautatilojen valvontaverkostojärjestelmän tunnustamisesta väliaikaisesti tehdyn päätöksen 2002/907/EY muuttamisesta ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 104)	72
---	-----------

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 139/2004,
annettu 20 päivänä tammikuuta 2004,
yrityskeskittymien valvonnasta
(‘EY:n sulautuma-asetus’)
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 83 ja 308 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽³⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yrityskeskittymien valvonnasta 21 päivänä joulukuuta 1989 annettua neuvoston asetusta (ETY) N:o 4064/89 ⁽⁴⁾ on muutettu huomattavilta osin. Uusien muutoksien takia selkeyden vuoksi olisi mainittu asetus uudelleenlaadittava.
- (2) Perustamissopimuksen päämäärien toteuttamiseksi 3 artiklan 1 kohdan g alakohdassa määrätään yhteisön tavoitteeksi sellaisen järjestelmän käyttöön ottaminen, joka estää kilpailun vääristymisen sisämarkkinoilla. Perustamissopimuksen 4 artiklan 1 kohdassa määrätään, että jäsenvaltioiden ja yhteisön toimintaa harjoitetaan vapaaseen kilpailuun perustuvan avoimen markkinatalouden periaatteen mukaisesti. Nämä periaatteet ovat olennaisia sisämarkkinoiden kehittämiseksi edelleen.
- (3) Sisämarkkinoiden ja talous- ja rahaliiton toteutuminen, Euroopan unionin laajentuminen sekä kaupan ja investointien kansainvälisten esteiden vähentäminen johtavat jatkossakin suuriin yritystoiminnan uudelleenjärjestelyihin, erityisesti keskittymiin.

(4) Tällaisia uudelleenjärjestelyjä on pidettävä myönteisinä siltä osin kuin ne sopivat tehokkaan kilpailun vaatimukseen ja niillä voidaan edistää Euroopan teollisuuden kilpailukykyä, parantaa kasvun edellytyksiä ja nostaa elintasoa yhteisössä.

(5) On kuitenkin varmistettava, että uudelleenjärjestelyt eivät aiheuta pysyvää vahinkoa kilpailulle. Yhteisön oikeudessa on sen vuoksi oltava säännöksiä keskittymistä, jotka saatavat olennaisesti estää tehokasta kilpailua yhteismarkkinoilla tai niiden merkittäväällä osalla.

(6) Sen vuoksi on tarpeen erityinen oikeudellinen väline, jolla kaikkia keskittymiä voitaisiin tehokkaasti valvoa niillä yhteisössä esiintyvän kilpailun rakenteeseen olevien vaikutusten kannalta ja joka olisi ainoa tällaisiin keskittymiin sovellettava väline. Neuvoston asetus (ETY) N:o 4064/89 on mahdollistanut yhteisön politiikan kehittämisen tällä alalla. Saatujen kokemusten perusteella on syytä laatia uudelleen mainitun asetuksen säännökset, jotta säännökset voidaan sopeuttaa yhdentyneiden markkinoiden ja Euroopan unionin tulevan laajentumisen aiheuttamiin haasteisiin. Perustamissopimuksen 5 artiklassa tarkoitettujen toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteiden mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen tavoitteena olevan kilpailun vääristymisen estämiseksi yhteismarkkinoilla vapaaseen kilpailuun perustuvan avoimen markkinatalouden periaatteen mukaisesti.

(7) Vaikka Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytännön mukaan 81 ja 82 artiklaa voidaan soveltaa tiettyihin keskittymiin, ne eivät ole riittäviä kaiken sellaisen toiminnan valvomiseksi, joka voi osoittautua perustamissopimuksessa edellytetyyn vääristymättömän kilpailun järjestelmään soveltumattomaksi. Tämän vuoksi tämän asetuksen ei tulisi perustua vain perustamissopimuksen 83 artiklaan vaan pääasiallisesti 308 artiklaan, jonka nojalla yhteisö voi lisätä toimivaltaansa tavoitteidensa toteuttamiseksi tarpeellisiin toimiin, myös toimiin, jotka koskevat keskittymiä perustamissopimuksen liitteessä I lueteltujen maataloustuotteiden markkinoilla.

⁽¹⁾ EYVL C 20, 28.1.2003, s. 4.

⁽²⁾ Lausunto annettu 9. lokakuuta 2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽³⁾ Lausunto annettu 24. lokakuuta 2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽⁴⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1, oikaisu EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97, (EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1), oikaisu EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

- (8) Tämän asetuksen säännösten tulisi koskea merkittäviä rakenteellisia muutoksia, joiden vaikutukset markkinoihin ulottuvat jäsenvaltion kansallisten rajojen ulkopuolelle. Tällaisia keskittymiä olisi yleensä tarkasteltava yksinomaan yhteisön tasolla "yhden luukun" järjestelmää soveltaen ja toissijaisuusperiaatetta noudattaen. Keskitymät, joihin tätä asetusta ei sovelleta, kuuluvat periaatteessa jäsenvaltion toimivaltaan.
- (9) Tämän asetuksen soveltamisala olisi määriteltävä keskittymään osallistuvien yritysten maantieteellisen toimintalueen mukaan, ja sitä tulisi rajoittaa määrällisin raja-arvoin, jotta se koskisi myös yhteisönlaajuisia keskittymiä. Komission olisi laadittava neuvostolle kertomus sovellettavien raja-arvojen ja arviointiperusteiden täytäntöönpanosta, jotta neuvosto voi perustamissopimuksen 202 artiklan mukaisesti säännöllisesti tarkistaa niitä saadun kokemuksen perusteella samoin kuin sääntöjä, jotka koskevat käsittelypaikan siirtämistä ennen ilmoituksen tekemistä; tämä edellyttää sitä, että jäsenvaltiot toimittavat komissiolle tilastotietoja, joiden avulla se voi laatia tällaisia kertomuksia ja mahdollisia muutosehdotuksia. Komission kertomusten ja ehdotusten olisi pohjaututtava jäsenvaltioiden säännöllisesti toimittamaan asiaankuuluvaan tietoon.
- (10) Keskittymän olisi katsottava olevan yhteisönlaajuinen, jos siihen osallistuvien yritysten yhteenlaskettu liikevaihto on säädettyjä raja-arvoja suurempi; tämä pätee siitä riippumatta, onko keskittymään osallistuvien yritysten kotipaikka tai pääasialliset toiminnot yhteisössä, jos ne harjoittavat merkittävää toimintaa siellä.
- (11) Sääntöjen, jotka koskevat keskittymien siirtämistä komissiosta jäsenvaltioiden käsittelyyn ja jäsenvaltioista komission käsittelyyn, olisi toimittava tehokkaana korjausmenetelmänä toissijaisuusperiaatteen mukaisesti; nämä säännöt suojaavat asianmukaisesti jäsenvaltioiden kilpailutuja, ja niissä otetaan riittävästi huomioon oikeusvarmuus sekä "yhden luukun" periaate.
- (12) Keskittymät voivat kuulua useiden kansallisten yrityskeskittymien valvontajärjestelmien piiriin, jos ne jäävät tässä asetuksessa mainittujen liikevaihdon raja-arvojen alapuolelle. Yhden liiketoimen moninkertainen ilmoittaminen heikentää yritysten oikeusvarmuutta sekä lisää niiden työtä ja kustannuksia ja voi johtaa ristiriitaisiin arvioihin. Järjestelmää, jonka turvin asianomaiset jäsenvaltiot voivat siirtää keskittymät komission käsittelyyn, olisi sen vuoksi kehitettävä edelleen.
- (13) Komission olisi toimittava läheisessä ja jatkuvassa yhteydessä sille huomioita ja tietoja antavien jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa.
- (14) Komission ja jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on muodostettava yhdessä julkisten viranomaisten verkosto, joka soveltaa yhteisön kilpailusääntöjä tiiviissä yhteistyössä ja hyödyntää tehokkaita tietojenvaihto- ja kuulemisjärjestelyjä pyrkien varmistamaan, että asian käsittelystä vastaa siihen parhaiten soveltuva viranomainen toissijaisuusperiaatteen mukaisesti ja että moninkertaiset ilmoitukset tietyistä keskittymistä vältetään mahdollisimman suuressa määrin. Keskittymien käsittelyn siirtäminen komissiolta jäsenvaltioille tai jäsenvaltioilta komissiolle olisi suoritettava tehokkaasti pyrkien mahdollisimman suuressa määrin välttämään tilanteita, joissa keskittymän käsittely on siirron kohteena sekä ennen sitä koskevan ilmoituksen tekemistä että sen jälkeen.
- (15) Komission olisi voitava siirtää jäsenvaltion käsiteltäväksi ilmoitetut yhteisönlaajuisen ulottuvuuden omaavat keskittymät, jotka uhkaavat vaikuttaa merkittävästi kilpailuun kaikki erillisten markkinoiden tunnusmerkit täyttävillä kyseisen jäsenvaltion markkinoilla. Jos keskittymä vaikuttaa kilpailuun tällaisilla markkinoilla, jotka eivät ole merkittävä osa yhteismarkkinoita, komission olisi pyynnöstä siirrettävä asia kokonaan tai osittain kyseisen jäsenvaltion käsiteltäväksi. Jäsenvaltion olisi voitava siirtää komission käsiteltäväksi keskittymä, jolla ei ole yhteisönlaajuisia ulottuvuutta mutta joka vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan ja uhkaa vaikuttaa merkittävästi kilpailuun kyseessä olevan jäsenvaltion alueella. Muidenkin jäsenvaltioiden, joilla on toimivalta tutkia keskittymää, olisi voitava liittyä pyyntöön. Tällaisessa tapauksessa kansallisten määräaikojen soveltamista olisi lykättävä järjestelmän tehokkuuden ja ennakoitavuuden varmistamiseksi, kunnes asian käsittelyn siirtämisestä on tehty päätös. Komissiolle olisi oltava toimivalta tutkia ja käsitellä keskittymää pyynnön tehneen jäsenvaltion tai pyynnön tehneiden jäsenvaltioiden puolesta.
- (16) Yrityskeskittymien valvontajärjestelmän tehokkuuden parantamiseksi entisestään yhteisössä olisi keskittymään osallistuville yrityksille annettava mahdollisuus pyytää käsittelyn siirtämistä komissiolle tai pois komissiolta ennen keskittymästä ilmoittamista. Tällaisissa tapauksissa komission ja kansallisten kilpailuviranomaisten olisi päätettävä lyhyessä, selkeästi määritellyssä määräajassa, tuleeko käsittely siirtää komissiolle tai komissiolta, varmistaen näin järjestelmän tehokkuuden. Keskittymään osallistuvien yritysten pyynnöstä komission olisi voitava siirtää jäsenvaltiolle sellaisen yhteisönlaajuisen ulottuvuuden omaavan keskittymän käsittely, joka saattaa vaikuttaa merkittävästi kilpailuun kaikki erillisten markkinoiden tunnusmerkit täyttävillä kyseisen jäsenvaltion markkinoilla; asianomaisilta yrityksiltä ei olisi kuitenkaan edellytettävä sen osoittamista, että keskittymän vaikutukset olisivat kilpailulle haitallisia. Keskittymän käsittelyä ei olisi siirrettävä komissiolta jäsenvaltiolle, joka on ilmaissut erimielisyytensä kyseisen siirron osalta. Ennen ilmoituksen tekoa kansallisille viranomaisille asianomaisten yritysten olisi myös voitava pyytää, että keskittymä, jolla ei ole yhteisönlaajuisia ulottuvuutta mutta jota voidaan tutkia vähintään kolmen jäsenvaltion kansallisen kilpailulainsäädännön nojalla, siirretään

- komission käsiteltäväksi. Tällaiset pyynnöt käsitteilyn siirtämisestä komissiolle ilmoitusta edeltävässä vaiheessa olisivat erityisen tarkoituksenmukaisia tilanteissa, joissa keskittymällä olisi vaikutuksia useamman kuin yhden jäsenvaltion alueella. Jos keskittymän, jota voidaan tarkastella vähintään kolmen jäsenvaltion kansallisen kilpailulainsäädännön nojalla, käsittely siirretään komissiolle ennen kansallisen ilmoituksen tekemistä ja yksikään jäsenvaltio, joka on toimivaltainen tarkastelemaan keskittymää, ei ilmaise erimielisyyttään, komissiolla olisi oltava yksinomainen toimivalta tarkastella keskittymää ja kyseisellä keskittymällä olisi katsottava olevan yhteisönlaajuinen ulottuvuus. Tällaisia käsitteilyn siirtoja jäsenvaltioilta komissiolle ilmoitusta edeltävässä vaiheessa ei olisi kuitenkaan tehtävä, jos vähintään yksi jäsenvaltio, joka on toimivaltainen tarkastelemaan tapausta, on ilmaissut erimielisyytensä kyseisen siirron osalta.
- (17) Komissiolla olisi oltava yksinomainen toimivalta soveltaa tätä asetusta yhteisöjen tuomioistuimen valvonnassa.
- (18) Jäsenvaltiot eivät saa soveltaa kansallista kilpailulainsäädäntöään yhteisönlaajuisiin keskittymiin, jollei tässä asetuksessa toisin säädetä. Kansallisten viranomaisten toimivalta asiassa olisi rajoitettava tapauksiin, joissa komission puuttumattomuus voisi johtaa tehokkaan kilpailun olennaiseen estymiseen jonkin jäsenvaltion alueella ja joissa kilpailua koskevia tämän jäsenvaltion etuja ei voida riittävästi muuten suojata tällä asetuksella. Näissä tapauksissa asianomaisten jäsenvaltioiden on toimittava nopeasti; tässä asetuksessa ei voida kansallisen lainsäädännön eroavuuksien takia säätää yhtä määräaikaa lopullisille kansallisen lainsäädännön nojalla tehtäville päätöksille.
- (19) Tämän asetuksen yksinomainen soveltaminen yhteisönlaajuisiin keskittymiin ei estä soveltamasta perustamisopimuksen 296 artiklaa eikä estä jäsenvaltioita toteuttamasta aiheellisia toimenpiteitä suojatakseen muita kuin tässä asetuksessa tarkoitettuja oikeutettuja etujaan, jos toimenpiteet ovat sopusoinnussa yhteisön oikeuden yleisten periaatteiden ja muiden yhteisön sääntöjen kanssa.
- (20) On tarkoituksenmukaista määritellä keskittymän käsite siten, että se sisältää toimet, jotka pysyvästi muuttavat keskittymään osallistuvien yritysten valvontaa ja siten markkinoiden rakennetta. Sen vuoksi tätä asetusta on aiheellista soveltaa kaikkiin yhteisyrityksiin, jotka hoitavat pysyvästi kaiken itsenäiselle taloudelliselle yksikölle kuuluvan toiminnan. On lisäksi asianmukaista käsitellä yhtenä keskittymänä toimia, jotka ovat läheisesti yhteydessä toisiinsa siten, että niitä yhdistää ehto tai ne muodostuvat suhteellisen lyhyen ajanjakson aikana tapahtuvista arvoopareita koskevista liiketoimista.
- (21) Tätä asetusta voidaan soveltaa myös, kun keskittymään osallistuvat yritykset hyväksyvät keskittymän toteuttamiseen suoraan liittyviä ja sen kannalta välttämättömiä rajoituksia. Komission tämän asetuksen nojalla tekemien päätösten, joiden mukaan keskittymä on yhteismarkkinoille soveltuva, olisi automaattisesti katettava kyseiset rajoitukset ilman, että komission olisi arvioitava tällaisia rajoituksia yksittäisissä tapauksissa. Keskittymään osallistuvien yritysten pyynnöstä komission olisi kuitenkin varta vasten arvioitava niiden uusien tai ratkaisemattomien kysymysten osalta, jotka aiheuttavat selvästi epävarmuutta, onko rajoitus keskittymän toteuttamiseen suoraan liittyvä ja sen kannalta välttämätön. Jos kysymys ei kuulu komission asiaankuuluvan voimassa olevan tiedonannon tai komission julkaistun päätöksen soveltamisalaan, sen katsotaan olevan uusi tai ratkaisematon kysymys, joka aiheuttaa selvästi epävarmuutta.
- (22) Järjestelyissä, jotka toteutetaan keskittymien valvontaa varten, tulisi noudattaa periaatetta, jonka mukaan syrjintää ei harjoiteta julkisten ja yksityisten alojen välillä, sanotun kuitenkin rajoittamatta perustamisopimuksen 86 artiklan 2 kohdan soveltamista. Julkisilla aloilla keskittymään osallistuvan yrityksen liikevaihtoa laskettaessa täytyy sen vuoksi ottaa huomioon sellaisen taloudellisen yksikön muodostavat yritykset, jolla on itsenäinen päätösvalta, yritysten pääoman hallintatavasta tai niihin sovellettavista hallinnollista valvontaa koskevista säännöistä riippumatta.
- (23) On tarpeen todeta, soveltuvatko yhteisönlaajuiset keskittymät yhteismarkkinoille, arvioiden asiaa siltä kannalta, että on tarve ylläpitää ja kehittää tehokasta kilpailua yhteismarkkinoilla. Tällöin komission on pidettävä arviointinsa lähtökohtana Euroopan yhteisön perustamisopimuksen 2 artiklassa ja Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 2 artiklassa tarkoitettujen peruspäämäärien saavuttamista.
- (24) Jotta varmistettaisiin vapaaseen kilpailuun perustuvan avoimen markkinatalouden periaatteen mukaisesti harjoitettavan politiikan edistämiseksi vääristymättömän kilpailun järjestelmä yhteismarkkinoilla, tällä asetuksella olisi mahdollistettava kaikkien keskittymien tehokas valvonta niillä kilpailuun yhteisössä olevan vaikutuksen kannalta. Tämän vuoksi asetuksella (ETY) N:o 4064/89 vahvistettiin periaate, jonka mukaan yhteisönlaajuinen keskittymä on todettava yhteismarkkinoille soveltumattomaksi, jos sillä luodaan sellainen määräävä asema tai vahvistetaan sellaista määräävää asemaa, jonka seurauksena tehokas kilpailu yhteismarkkinoilla tai niiden merkittävällä osalla olennaisesti estyisi.

- (25) Ottaen huomioon seuraukset, joita keskittymillä voi olla oligopolistisilla markkinoilla, on erityisen tärkeää säilyttää tehokas kilpailu tällaisilla markkinoilla. Monilla oligopolistisilla markkinoilla on riittävästi kilpailua. Tietyissä olosuhteissa keskittymät, jotka aiheuttavat sen merkittävän kilpailupaineen poistumisen, joka sulautuvilla osapuolilla oli toisiinsa nähden, sekä jäljelle jääviin kilpailijoihin kohdistuvan kilpailupaineen pienentyminen voivat jopa oligopolin jäsenten välisen koordinoitun todennäköisesti puuttuessa olennaisesti estää tehokasta kilpailua. Yhteisön tuomioistuimet eivät ole kuitenkaan tähän mennessä nimenomaisesti tulkinneet asetusta (ETY) N:o 4064/89 siten, että tällaisia koordinoimattomia vaikutuksia aiheuttavat keskittymät olisi todettava yhteismarkkinoille soveltumattomiksi. Tästä syytä olisi oikeusvarmuuden takia tehtävä selväksi, että tällä asetuksella mahdollistetaan kaikkien tällaisten keskittymien tehokas valvonta säätämällä, että keskittymät, jotka estävät olennaisesti tehokasta kilpailua yhteismarkkinoilla tai niiden merkittävällä osalla, olisi julistettava yhteismarkkinoille soveltumattomiksi. Asetuksen 2 artiklan 2 ja 3 kohdan säännösten soveltamisala on tarkoitus tulkita siten, että käsite "olennaisesti estää tehokasta kilpailua" koskee 'määrävän aseman' lisäksi ainoastaan niitä keskittymän kilpailua estäviä vaikutuksia, jotka johtuvat sellaisten yritysten yhteensovittamattomista toimintatavoista, joilla ei olisi määrävää asemaa kyseisillä markkinoilla.
- (26) Määrävän aseman luominen tai vahvistaminen yleensä olennaisesti estää tehokasta kilpailua. Jotta säilytettäisiin ne ohjeet, joita voidaan saada yhteisön tuomioistuinten aikaisemmista tuomioista ja komission asetuksen ETY (N:o) 4064/89 nojalla tekemistä päätöksistä samalla kun edelleen noudatetaan kilpailuhaittaa koskevia sääntöjä, joita komissio ja yhteisön tuomioistuimet ovat soveltaneet, kun on kyse siitä, soveltuuko jokin keskittymä yhteismarkkinoille, tällä asetuksella on tämän vuoksi toteutettava periaate, jonka mukaan yhteisönlaajuinen keskittymä on todettava yhteismarkkinoille soveltumattomaksi, jos se olennaisesti estää tehokasta kilpailua yhteismarkkinoilla tai olennaisessa osassa niitä erityisesti siitä syystä, että sillä luodaan määrävää asema tai vahvistetaan sitä.
- (27) Lisäksi perustamissopimuksen 81 artiklan 1 ja 3 kohdan arviointiperusteita olisi sovellettava kaiken itsenäiselle taloudelliselle yksikölle kuuluvan toiminnan pysyvästi hoitaviin yhteisyrityksiin, jos näiden yhteisyritysten perustamisesta on suoraan seurauksena itsenäisinä pysyvien yritysten välisen kilpailun merkittävä rajoittaminen.
- (28) Sen selventämiseksi ja selittämiseksi, kuinka komissio arvioi keskittymiä tämän asetuksen nojalla, on asianmukaista, että komissio julkaisee ohjeita, joiden tulisi luoda vankat taloudelliset kehykset keskittymien arvioinnille sen määrittämiseksi, voidaanko ne julistaa yhteismarkkinoille soveltuviksi.
- (29) Keskittymän yhteismarkkinoilla aiheuttaman kilpailuvaikutuksen arvioimiseksi on asianmukaista ottaa huomioon keskittymään osallistuvien yritysten esittämät perustellut tehokkuusnäkökohdat. On mahdollista, että keskittymästä seurauksena oleva tehokkuus vaikuttaa kilpailuvaikutuksia ja erityisesti kuluttajille mahdollisesti muussa tapauksessa aiheutuvaa haittaa tasapainottavasti, minkä seurauksena keskittymä ei olennaisesti estä tehokasta kilpailua yhteismarkkinoilla tai niiden merkittävällä osalla erityisesti siitä syystä, että sillä luodaan määrävää asema tai vahvistetaan sitä. Komission olisi julkaistava ohjeita edellytyksistä, joiden mukaan se voi ottaa tehokkuusnäkökohdat keskittymän tarkastelussa huomioon.
- (30) Jos keskittymään osallistuvat yritykset muuttavat ilmoitettua keskittymää erityisesti antamalla sitoumuksia, joiden tarkoituksena on saattaa keskittymä yhteismarkkinoille soveltuvaksi, komission olisi voitava julistaa keskittymä muutetussa muodossaan yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Tällaisten sitoumusten olisi oltava oikeassa suhteessa kilpailuongelmaan ja poistettava se kokonaisuudessaan. Sitoumuksia voidaan hyväksyä myös ennen menettelyn aloittamista, jos kilpailuongelma on helposti tunnistettavissa ja korjattavissa. Olisi nimenomaisesti säädettävä, että komissio voi liittää päätöksensä ehtoja ja velvoitteita varmistaakseen, että keskittymään osallistuvat yritykset noudattavat sitoumuksiaan ajoissa ja tehokkaasti keskittymän saattamiseksi yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Koko menettelyn ajan olisi varmistettava, että menettely on avoin ja että jäsenvaltioita sekä niitä kolmansia, joiden etua asia koskee, tosiasiallisesti kuullaan.
- (31) Komission käytössä olisi oltava asianmukaiset välineet näiden sitoumusten täytäntöönpanon varmistamiseksi ja toimimiseksi tilanteissa, joissa sitoumuksia ei täytetä. Tapauksissa, joissa jotakin sellaiseen päätökseen, jonka mukaan keskittymä on yhteismarkkinoille soveltuva, liitettyistä ehdoista ei täytetä, keskittymän yhteismarkkinoille soveltuvaksi tekevä tilanne ei toteudu ja komissio ei näin ollen anna valtuutusta toteutetulle keskittymälle. Näin ollen jos keskittymä toteutetaan, sitä olisi käsiteltävä samalla tavoin kuin keskittymää, josta ei ole tehty ilmoitusta ja joka on toteutettu ilman valtuutusta. Lisäksi jos komissio on jo todennut, että ehto ei täyty ja näin ollen keskittymä ei ole yhteismarkkinoille soveltuva, komissiolla olisi oltava toimivalta määrätä suoraan keskittymän purkaminen ennen keskittymän toteuttamista vallinneen tilanteen palauttamiseksi. Jos jotakin sellaiseen päätökseen, jonka mukaan keskittymä on yhteismarkkinoille soveltuva, liittyvistä velvoitteista ei täytetä, komission olisi voitava kumota päätöksensä. Lisäksi komission olisi voitava määrätä asianmukaisia taloudellisia seuraamuksia, jos ehtoja tai velvoitteita ei täytetä.

- (32) Keskittymää, joka ei siihen osallistuvien yritysten rajoitetujen markkinaosuuksien vuoksi ole omiaan estämään tehokasta kilpailua, voidaan pitää yhteismarkkinoille soveltuvana. Rajoittamatta perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklan soveltamista tähän viittaa erityisesti se, että keskittymään osallistuvien yritysten markkinaosuus on enintään 25 prosenttia yhteismarkkinoilla tai niiden merkittävällä osalla.
- (33) Komission tehtävänä olisi oltava kaikkien tarpeellisten päätösten tekeminen sen vahvistamiseksi, soveltuvatko yhteisölaajuiset keskittymät yhteismarkkinoille, sekä päätösten tekeminen tilanteen palauttamiseksi sellaiseksi kuin se oli ennen yhteismarkkinoille soveltumattomaksi julistetun keskittymän toteuttamista.
- (34) Tehokkaan valvonnan varmistamiseksi yritysten olisi ilmoitettava ennakolta yhteisölaajuisista keskittymistä sopimuksen tekemisen, julkisen osto- tai vaihtotarjouksen ilmoittamisen tai määräysvallan tuottavan osuuden hankkimisen jälkeen. Ilmoitus olisi voitava tehdä myös, jos keskittymään osallistuvat yritykset vakuuttavat komission aikomuksestaan tehdä ehdotettua keskittymää koskeva sopimus ja osoittavat komissiolle, esimerkiksi kaikkien kyseisten yritysten allekirjoittamalla periaatesopimuksella, yhteisymmärryspöytäkirjalla tai aiesopimuksella, että niiden suunnitelma kyseisen ehdotetun keskittymän osalta on riittävän konkreettinen, tai ne ovat ilmoittaneet julkisesti aikovansa tehdä osto- tai vaihtotarjouksen, jos suunniteltu sopimus tai osto- tai vaihtotarjous johtaisi yhteisölaajuiseen keskittymään. Keskittymien toteuttamista olisi lykättävä kunnes asiasta on tehty lopullinen komission päätös. Tästä lykkäämisvelvoitteesta olisi kuitenkin voitava poiketa keskittymään osallistuvien yritysten pyynnöstä. Poikkeusluvasta päättäessään komission olisi otettava huomioon kaikki asiaankuuluvat tekijät, kuten keskittymään osallistuville yrityksille tai kolmansille aiheutuvan haitan luonne ja vakavuus sekä keskittymän kilpailulle aiheutama uhka. Oikeusvarmuuden vuoksi keskittymistoimien pätevyys on kuitenkin suojattava tarpeellisissa määrin.
- (35) Olisi säädettävä määräajasta, jonka kuluessa komission on aloitettava ilmoitettua keskittymää koskeva menettely, sekä määräajasta, joiden kuluessa komission on tehtävä lopullinen päätös siitä, soveltuuko kyseinen keskittymä yhteismarkkinoille. Näitä määräaikoja olisi pidennettävä keskittymään osallistuvien yritysten antaessa sitoumuksia keskittymän saattamiseksi yhteismarkkinoille soveltuvaksi, jotta olisi riittävästi aikaa arvioida tällaisia sitoumusehdotuksia ja tehdä niitä koskevia markkinaselvityksiä sekä kuulla jäsenvaltioita ja niitä kolmansia, joiden etua asia koskee. Lisäksi olisi oltava mahdollisuus sen määräajan rajoitettuun pidentämiseen, jonka kuluessa komission on tehtävä lopullinen päätös, jotta asian tutkimiseen ja komissiolle toimitettujen tosiseikkojen ja väitteiden tarkistamiseen olisi riittävästi aikaa.
- (36) Yhteisö kunnioittaa perusoikeuksia ja ottaa huomioon erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjassa (¹) tunnustetut periaatteet. Tätä asetusta on näin ollen tulkittava ja sovellettava kyseiset oikeudet ja periaatteet huomioon ottaen.
- (37) Keskittymään osallistuvilla yrityksillä on oltava oikeus siihen, että komissio kuulee niitä, kun menettely on aloitettu; myös asianomaisten yritysten johto- ja valvontaelinten jäsenillä sekä työntekijöiden hyväksytyillä edustajilla sekä niillä kolmansilla, joiden etua asia koskee, on oltava tilaisuus tulla kuulluiksi.
- (38) Keskittymien arvioimiseksi asianmukaisesti komissiolle olisi oltava oikeus vaatia kaikki tarvittavat tiedot ja toteuttaa kaikki tarvittavat tarkastukset kaikkialla yhteisössä. Tätä tarkoitusta varten ja kilpailun tehokkaan suojelun varmistamiseksi on tarpeen täydentää komission tutkintavaltuuksia. Komissiolle on erityisesti annettava valtuudet kuulla kaikkia henkilöitä, joilla voi olla hyödyllisiä tietoja, ja tallettaa kyseiset lausunnot.
- (39) Komission valtuuttamilla virkamiehillä olisi tarkastuksen aikana oltava toimivalta pyytää tarkastuksen kohteeseen ja tarkoitukseen liittyviä tietoja; heillä olisi myös oltava toimivalta laittaa sinettejä tarkastusten aikana, jos on perusteltuja syitä epäillä, että keskittymä on toteutettu ilman sitä koskevaa ilmoitusta tai että komissiolle on toimitettu väärää, epätäydellistä tai harhaanjohtavaa tietoa tai että keskittymään osallistuvat henkilöt tai yritykset ovat jättäneet komission päätöksessä määrätyn ehdon tai velvoitteen täyttämättä. Joka tapauksessa sinettejä olisi käytettävä vain poikkeuksellisissa olosuhteissa yksinomaan tarkastuksen vaatiman ajan, yleensä enintään 48 tuntia.
- (40) Rajoittamatta yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytännön soveltamista on myös hyödyllistä vahvistaa kansallisen oikeusviranomaisen suorittaman valvonnan soveltamisala sen antaessa luvan, kansallisen lainsäädännön mukaisesti ja varotoimenpiteenä, virkaavun käyttämiseen yrityksen vastustaessa komission päätöksellä määrättyä tarkastusta, sinettien laittaminen mukaan lukien. Oikeuskäytännöstä seuraa, että kansallinen oikeusviranomainen voi nimenomaan pyytää komissiolta lisätietoja, joita se tarvitsee valvonnan suorittamiseksi ja joiden puuttuessa se voi kieltäytyä antamasta lupaa. Oikeuskäytännössä vahvistetaan myös kansallisten tuomioistuinten toimivalta valvoa pakkokeinojen täytäntöönpanoa koskevien kansallisten sääntöjen soveltamista. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä aktiivisesti yhteistyötä komission käyttäessä tutkintavaltuuksiaan.

⁽¹⁾ EYVL C 364, 18.12.2000, s. 1.

- (41) Asianomaisten yritysten ja henkilöiden noudattaessa komission päätöksiä niitä ei voida pakottaa myöntämään, että ne ovat syyllistyneet rikkomiseen, mutta niillä on kuitenkin velvollisuus vastata asiakysymyksiin ja toimittaa asiakirjoja siinäkin tapauksessa, että tällaisia tietoja saatetaan käyttää niitä itseään tai muita vastaan sen toteamiseksi, että rikkominen on tapahtunut.
- (42) Avoimuuden varmistamiseksi kaikki komission päätökset, jotka eivät ole luonteeltaan puhtaasti menettelyyn liittyviä, on julkistettava laajalti. Samalla kun varmistetaan keskittymään osallistuvien yritysten puolustautumisoikeudet ja erityisesti tiedonsaantioikeus, on välttämätöntä suojella liikesalaisuuksia. Lisäksi olisi varmistettava, että tietojenvaihto verkoston sisällä ja kolmansien maiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa on suojattua.
- (43) Tämän asetuksen noudattamista on voitava tarvittaessa tehostaa sakoin ja uhkasakoin. Yhteisöjen tuomioistuintmella olisi oltava perustamissopimuksen 229 artiklassa tarkoitettu täysi harkintavalta tässä suhteessa.
- (44) Olisi otettava huomioon edellytykset, joilla yrityksiä, joiden kotipaikka tai pääasialliset toiminnot ovat yhteisössä, koskevia keskittymiä toteutetaan kolmansissa maissa, ja olisi säädettävä neuvoston mahdollisuudesta antaa komissiolle tarvittavat valtuudet neuvotella tällaisten yritysten kohtelemisesta niin, että niitä ei syrjitä.
- (45) Tämä asetusta ei millään tavoin vähennä keskittymiin osallistuvissa yrityksissä työntekijöille yhteisesti kuuluvia oikeuksia, erityisesti tämä koskee yhteisön tai kansallisen lainsäädännön mukaista työntekijöiden edustajien tiedottamis- ja kuulemisvelvoitetta.
- (46) Komission olisi voitava antaa tämän asetuksen täytäntöönpanosta yksityiskohtaisia säännöksiä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä noudatettavien menettelyjen mukaisesti. Kyseisten täytäntöönpanosäännösten antamisessa jäsenvaltioiden edustajista koostuvan neuvoa-antavan komitean olisi avustettava komissiota 23 artiklan säännösten mukaisesti,
- b) ainakin kahden siihen osallistuvan yrityksen yhteisön alueelta kertynyt kokonaisliikevaihto on erikseen yli 250 miljoonaa euroa;
- ellei jokaisen keskittymään osallistuvan yrityksen omasta yhteisön alueelta kertyneestä kokonaisliikevaihdosta yli kaksi kolmasosaa ole kertynyt yhdestä ja samasta jäsenvaltiosta.
3. Keskittymä, joka ei saavuta 2 kohdassa säädettyjä raja-arvoja, on yhteisönlaajuinen keskittymä, jos:
- a) kaikkien siihen osallistuvien yritysten yhteenlaskettu koko maailmasta kertynyt kokonaisliikevaihto on yli 2,5 miljardia euroa;
- b) kaikkien siihen osallistuvien yritysten vähintään kolmesta jäsenvaltiosta kertynyt yhteenlaskettu kokonaisliikevaihto on jokaisessa jäsenvaltiossa suurempi kuin 100 miljoonaa euroa;
- c) b alakohdassa tarkoitetuista vähintään kolmesta jäsenvaltiosta ainakin kahdelle keskittymään osallistuvista yrityksistä erikseen kertynyt kokonaisliikevaihto on jokaisessa jäsenvaltiossa yli 25 miljoonaa euroa; ja
- d) ainakin kahdelle keskittymään osallistuvista yrityksistä erikseen yhteisön alueelta kertynyt kokonaisliikevaihto on yli 100 miljoonaa euroa;
- ja jollei jokaisen keskittymään osallistuvan yrityksen omasta yhteisön alueelta kertyneestä kokonaisliikevaihdosta yli kaksi kolmasosaa ole kertynyt yhdestä ja samasta jäsenvaltiosta.
4. Komissio antaa jäsenvaltioiden mahdollisesti säännöllisesti toimittamien tilastotietojen pohjalta neuvostolle 1 päivään heinäkuuta 2009 mennessä kertomuksen 2 ja 3 kohdassa olevien raja-arvojen ja arviointiperusteiden täytäntöönpanosta ja mahdollisesti esittää 5 kohdan mukaisia ehdotuksia.
5. Neuvosto voi tarkistaa määränemmistöllä 3 kohdassa säädettyjä raja-arvoja ja arviointiperusteita 4 kohdassa tarkoitettua kertomuksen johdosta ja komission ehdotuksesta.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

2 artikla

1 artikla

Soveltamisala

1. Tätä asetusta sovelletaan kaikkiin tässä artiklassa tarkoitettuihin yhteisönlaajuisiin keskittymiin, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 4 artiklan 5 kohdan ja 22 artiklan soveltamista.

2. Keskittymä on yhteisönlaajuinen keskittymä, jos:

a) kaikkien siihen osallistuvien yritysten yhteenlaskettu koko maailmasta kertynyt kokonaisliikevaihto on yli 5 miljardia euroa; ja

Keskittymien arvioiminen

1. Arvioitaessa, soveltuvatko keskittymät, joihin tätä asetusta sovelletaan, yhteismarkkinoille, noudatetaan tämän asetuksen tavoitteita ja seuraavia säännöksiä.

Arvioinnissa komissio ottaa huomioon:

a) tarpeen ylläpitää ja kehittää tehokasta kilpailua yhteismarkkinoilla muun muassa kaikkien kyseessä olevien markkinoiden rakenteen sekä yhteisön alueelta ja sen ulkopuolelta olevien yritysten todellisen ja mahdollisen kilpailun kannalta;

b) keskittymään osallistuvien yritysten aseman markkinoilla ja niiden taloudellisen ja rahoituksellisen vahvuuden, tavarantoimittajien ja käyttäjien käytettävissä olevat valintamahdollisuudet, heidän pääsynsä hankinta- ja toimitusmarkkinoille, oikeudelliset ja muut markkinoillepääsyn esteet, asianomaisten tavaroiden tai palvelujen tarjonnan ja kysynnän kehityksen, väli- ja loppukäyttäjien edut sekä kehityksen teknisessä ja taloudellisessa edistyksessä, jos se on kuluttajille eduksi eikä estä kilpailua.

2. Keskittymä julistetaan yhteismarkkinoille soveltuvaksi, jollei se olennaisesti estä tehokasta kilpailua yhteismarkkinoilla tai niiden merkittävällä osalla erityisesti siitä syystä, että sillä luodaan määräävä asema tai vahvistetaan sitä.

3. Keskittymä julistetaan yhteismarkkinoille soveltumattomaksi, jos se olennaisesti estää tehokasta kilpailua yhteismarkkinoilla tai niiden merkittävällä osalla erityisesti siitä syystä, että sillä luodaan määräävä asema tai vahvistetaan sitä.

4. Jos 3 artiklassa tarkoitetun keskittymän muodostavan yhteisyrittöksen perustamisen tarkoituksena tai seurauksena on itsenäisinä pysyvien yritysten kilpailukäyttötymisen yhteensovittaminen, yhteensovittamista arvioidaan perustamissopimuksen 81 artiklan 1 ja 3 kohdan mukaisin perustein sen toteamiseksi, soveltuuko toimi yhteismarkkinoille.

5. Tätä arvioitaessa komissio ottaa erityisesti huomioon,

— toimiiko yhteisyrittöksen kanssa samoilla markkinoilla tai valmistusketjun edellisessä tai seuraavassa vaiheessa tai näiden markkinoiden lähimarkkinoilla samaan aikaan kaksi tai useampia emoyhtiöitä, ja

— antaako yhteisyrittöksen perustamisesta johtuva kyseisten yritysten toiminnan yhteensovittaminen näille yrityksille mahdollisuuden kilpailun poistamiseen merkittävältä osalta kyseisiä tuotteita ja palveluja.

3 artikla

Keskittymän määritelmä

1. Keskittymän katsotaan syntyvän, jos määräysvalta siirtyy pysyvästi seurauksena siitä, että

a) kaksi yritystä tai yrityksen osaa tai useampi yritys tai yrityksen osa, jotka ovat aikaisemmin olleet itsenäisiä, sulautuu; taikka

b) yksi tai useampi henkilö, jolla jo on määräysvalta ainakin yhdessä yrityksessä, tai yksi tai useampi yritys hankkii ostamalla osakkeita tai osuuksia taikka varoja, sopimuksella tai

muulla tavoin suoran tai välillisen määräysvallan, joka koskee yhtä tai useampaa yritystä kokonaisuudessaan tai jotakin sen tai niiden osaa.

2. Määräysvalta perustuu oikeuksiin, sopimuksiin ja muihin keinoihin, jotka joko erikseen tai yhdessä ja ottaen huomioon asiaan liittyvät tosiasialliset ja oikeudelliset olosuhteet antavat mahdollisuuden käyttää ratkaisevaa vaikutusvaltaa yrityksessä, ja erityisesti:

a) omistusoikeuteen yrityksen kaikkiin tai joihinkin varoihin taikka niiden käyttöoikeuteen;

b) oikeuksiin tai sopimuksiin, joiden perusteella saadaan ratkaiseva vaikutusvalta yrityksen toimielinten kokoonpanossa, äänestyksissä tai päätöksissä.

3. Määräysvallan ovat saaneet henkilöt tai yritykset, jotka:

a) ovat kyseisten oikeuksien haltijoita tai kyseisten sopimusten mukaisia edunsaajia; taikka

b) olematta kyseisten oikeuksien haltijoita tai kyseisten sopimusten mukaisia edunsaajia voivat käyttää niiden mukaisia oikeuksia.

4. Sellaisen yhteisyrittöksen perustamisella, joka hoitaa pysyvästi kaiken itsenäiselle taloudelliselle yksikölle kuuluvan toiminnan, muodostuu 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettu keskittymä.

5. Keskittymän ei katsota syntyvän, jos:

a) luottolaitoksilla tai muilla rahoituslaitoksilla tai vakuutusyhtiöillä, joiden tavanomaiseen toimintaan kuuluvat arvopaperitoimet ja arvopaperikauppa niiden omaan lukuun tai muiden lukuun, on väliaikaisesti yrityksen arvopapereita, jotka ne ovat hankkineet edelleenmyyntiä varten, eivätkä ne käytä arvopapereihin liittyvää äänioikeutta määrätäkseen yrityksen kilpailukäyttötymisestä tai ne käyttävät tätä äänioikeutta ainoastaan valmistellakseen yrityksen tai sen osan, yrityksen kaikkien tai joidenkin varojen taikka kyseisten arvopapereiden tai niiden osan myyntiä ja myynti tapahtuu vuoden kuluessa arvopapereiden hankkimisesta; komissio voi pyynnöstä pidentää mainittua määräaika, jos laitokset tai yhtiöt voivat osoittaa, että myynti ei ollut kohtuudella mahdollinen määräajan kuluessa;

b) julkisen vallan asettama toimitsija saa määräysvallan yrityksen selvitystilaa, purkautumista, maksukyvyttömyyttä, maksujen lakkauttamista, akordia tai vastaavaa menettelyä koskevan jäsenvaltion lain mukaisesti;

c) yhtiömuodoltaan tietynlaisten yhtiöiden tilinpäätöksistä perustamissopimuksen 54 artiklan 3 kohdan g alakohdan nojalla 25 päivänä heinäkuuta 1978 annetun neljännen neuvoston direktiivin N:o 78/660/ETY⁽¹⁾, 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitetut hallintayhtiöt toteuttavat 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetut toimet ja omistukseen kuuluvaa äänioikeutta käytetään, erityisesti asetettaessa niiden yritysten johto- ja valvontaelinten jäseniä, joissa ne ovat omistajia, vain näiden sijoitusten täyden arvon säilyttämiseksi eikä määräämään suoraan tai välillisesti yritysten kilpailukäyttäytymisestä.

4 artikla

Ennakoilmoitus keskittymistä ja käsittelypaikan siirtäminen ennen ilmoitusta ilmoituksen tekijöiden pyynnöstä

1. Tässä asetuksessa tarkoitetuista yhteisönlajuisista keskittymistä on ilmoitettava komissiolle ennen niiden toteuttamista ja sopimuksen tekemisen, julkisen osto- tai vaihtotarjouksen julkistamisen tai määräysvallan tuottavan osuuden hankkimisen jälkeen.

Ilmoitus voidaan tehdä myös, jos keskittymään osallistuvat yritykset osoittavat komissiolle vilpittömän aikomuksen tehdä sopimus tai ne ovat ilmoittaneet julkisesti aikovansa tehdä julkisen osto- tai vaihtotarjouksen, jos suunniteltu sopimus tai osto- tai vaihtotarjous johtaisi yhteisönlajuiseseen keskittymään.

Tässä asetuksessa käsite 'ilmoitettu keskittymä' kattaa myös suunnitellut keskittymät, joista on ilmoitettu toisen alakohdan mukaisesti. Tämän artiklan 4 ja 5 kohdassa käsite 'keskittymä' sisältää toisessa alakohdassa tarkoitetut suunnitellut keskittymät.

2. Jos keskittymä syntyy 3 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettulla sulautumisella tai 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettulla yhteisen määräysvallan hankkimisella, sulautuvien tai yhteisen määräysvallan saaneiden osapuolten on yhdessä tehtävä ilmoitus. Muissa tapauksissa on sen henkilön tai yrityksen, joka on saanut määräysvallan yhdessä tai useamassa yrityksessä kokonaisuudessaan tai joiltakin osin, tehtävä ilmoitus.

3. Jos komissio toteaa, että ilmoitettuun keskittymään sovelletaan tätä asetusta, se julkaisee tiedon ilmoituksesta ja ilmoittaa samalla keskittymään osallistuvien yritysten nimet, niiden kotimaat, keskittymän luonteen ja elinkeinoelämän alat, joita se koskee. Komissio ottaa huomioon yritysten oikeutetut edut sen suhteen, ettei niiden liikesalaisuuksia paljasteta.

4. Ennen keskittymästä ilmoittamista 1 kohdassa tarkoitettulla tavalla 2 kohdassa tarkoitetut henkilöt tai yritykset voivat ilmoittaa komissiolle perustellussa lausunnossa, että keskittymä saattaa vaikuttaa merkittävästi kilpailuun kaikki erillisten mark-

kinoiden tunnusmerkit täyttävillä jäsenvaltion markkinoilla ja se olisi sen vuoksi tutkittava kokonaan tai osittain kyseisessä jäsenvaltiossa.

Komissio toimittaa tämän lausunnon viipymättä kaikille jäsenvaltioille. Perustellussa lausunnossa tarkoitetun jäsenvaltion on ilmoitettava 15 työpäivän kuluessa lausunnon vastaanottamisesta, onko se samaa vai eri mieltä asian käsittelyn siirtämisestä. Jos kyseinen jäsenvaltio ei mainitun määräajan kuluessa tee tällaista päätöstä, sen katsotaan olevan samaa mieltä.

Jollei kyseinen jäsenvaltio ole eri mieltä, komissio voi päättää siirtää asian käsittelyn kokonaan tai osittain kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille kyseisen valtion kansallisen kilpailulainsäädännön soveltamiseksi, jos se katsoo, että tällaiset erilliset markkinat ovat olemassa ja keskittymä saattaa vaikuttaa kilpailuun kyseisillä markkinoilla merkittävästi.

Päätös asian käsittelyn siirtämisestä 3 alakohdan mukaisesti on tehtävä 25 työpäivän kuluessa alkaen siitä päivästä, jolloin komissio vastaanotti perustellun lausunnon. Komissio antaa päätöksensä tiedoksi muille jäsenvaltioille ja keskittymään osallistuville henkilöille tai yrityksille. Jollei komissio tee päätöstä asetetussa määräajassa, sen katsotaan päättäneen siirtää asian käsittely asianomaisten henkilöiden tai yritysten antaman lausunnon mukaisesti.

Jos komissio päättää siirtää tai jos 3 ja 4 alakohdan nojalla sen katsotaan päättäneen siirtää koko asian käsittelyn, 1 kohdan mukaista ilmoitusta ei tehdä ja asiassa sovelletaan kansallista lainsäädäntöä. Soveltuvien osin sovelletaan 9 artiklan 6—9 kohtaa.

5. Kun on kyse 3 artiklassa määritellystä keskittymästä, joka ei ole 1 artiklassa tarkoitettu yhteisönlajuisiin keskittymä ja jota voidaan tarkastella vähintään kolmen jäsenvaltion kansallisen kilpailulainsäädännön perusteella, 2 kohdassa tarkoitetut henkilöt tai yritykset voivat ennen toimivaltaisille viranomaisille ilmoittamista ilmoittaa komissiolle perustellulla lausunnolla, että komission olisi tutkittava keskittymä.

Komissio toimittaa tämän lausunnon viipymättä kaikille jäsenvaltioille.

Jokainen jäsenvaltio, joka on kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti toimivaltainen tutkimaan keskittymän, voi ilmoittaa 15 työpäivän kuluessa lausunnon vastaanottamisesta olevansa eri mieltä pyynnöstä siirtää asian käsittely.

Jos vähintään yksi tällainen jäsenvaltio on ilmoittanut 3 alakohdan mukaisesti 15 työpäivän kuluessa olevansa eri mieltä, asian käsittelyä ei siirretä. Komission on ilmoitettava viipymättä kaikille jäsenvaltioille ja asianomaisille henkilöille tai yrityksille tällaisesta eriävää mielipidettä koskevasta ilmoituksesta.

⁽¹⁾ EYVL L 222, 14.8.1978, s. 11, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2003/51/EY (EUVL L 178, 17.7.2003, s. 16).

Jos yksikään jäsenvaltio ei ole ilmoittanut 3 alakohdan mukaisesti 15 työpäivän kuluessa olevansa eri mieltä, keskittymän katsotaan olevan yhteisönlaajuinen ja siitä on ilmoitettava komissiolle 1 ja 2 kohdan mukaisesti. Tällaisissa tapauksissa yksikään jäsenvaltio ei saa soveltaa kansallista kilpailulainsäädäntöään kyseiseen keskittymään.

6. Komissio antaa neuvostolle kertomuksen 4 ja 5 kohdan täytäntöönpanosta 1 päivään heinäkuuta 2009 mennessä. Neuvosto voi tarkistaa määränemmistöllä 4 ja 5 kohtaa kyseisen kertomuksen johdosta ja komission ehdotuksesta.

5 artikla

Liikevaihdon laskeminen

1. Tässä asetuksessa tarkoitettu kokonaisliikevaihto käsittää tuotot, jotka keskittymään osallistuville yrityksille ovat edellisen tilikauden aikana kertyneet niiden tavanomaiseen toimintaan kuuluvasta tuotteiden mynnistä ja palvelujen tarjoamisesta, kun niistä on vähennetty myyntialennukset, arvonlisävero ja muut suoraan liikevaihdosta määrättävät maksut. Keskittymään osallistuvan yrityksen kokonaisliikevaihtoon ei sisälly 4 kohdassa tarkoitettujen yritysten välinen tuotteiden myynti tai palvelujen tarjoaminen.

Liikevaihto yhteisössä tai jäsenvaltiossa käsittää tuotteiden myynnin ja palvelujen tarjoamisen yrityksille ja kuluttajille yhteisössä tai kyseisessä jäsenvaltiossa.

2. Jos keskittymä syntyy yhden tai useamman yrityksen jonkin osan hankkimisella, 1 kohdasta poiketen vain hankittuihin osiin liittyvä liikevaihto otetaan myyjän tai myyjien osalta huomioon siitä riippumatta, ovatko hankitut osat oikeushenkilöitä vai eivät.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettuja kahta tai useampaa hankintaa pidetään kuitenkin, jos ne tapahtuvat kahden vuoden kuluessa ja niiden osapuolina ovat samat henkilöt tai yritykset, yhtenä ja samana keskittymänä, joka on toteutettu viimeisen hankinnan päivänä.

3. Liikevaihto korvataan:

a) luottolaitosten ja muiden rahoituslaitosten osalta seuraavien tulojen määrällä, sellaisina kuin ne on määritelty neuvoston direktiivissä N:o 86/635/ETY⁽¹⁾, vähennettynä tarvittaessa arvonlisäveron ja edellä mainittuihin tuotteisiin suoraan liittyvien verojen määrällä:

i) korkotuotot ja muut vastaavat tuotot;

ii) tuotot arvopapereista:

- tuotot osakkeista ja muista vaihtuvatuottoisista arvopapereista,
- tuotot omistusyhteyksistä,
- tuotot sidosyritysten osakkeista;

iii) saadut palkkiot;

iv) rahoitusmarkkinatoiminnan nettotuotto;

v) muut varsinaisen toiminnan tuotot.

Luotto- tai rahoituslaitoksen yhteisöstä tai jäsenvaltiosta kertyneeseen liikevaihtoon sisällytetään kyseisen laitoksen joko yhteisön tai kyseisen jäsenvaltion alueelle sijoittuneen sivuliikkeen tai osaston tulot, sellaisina kuin ne on edellä määritelty.

b) vakuutusyritysten osalta vakuutusmaksujen kokonaismäärällä, johon sisältyvät kaikki vakuutusyrityksen tekemiin tai sen lukuun tehtyihin vakuutusopimuksiin liittyvät perityt ja perittävät maksut, menevään jälleenvakuutukseen liittyvät maksut mukaan lukien, kun on vähennetty sellaiset verot ja veronluonteiset suoritukset tai pakolliset maksut, jotka määräytyvät yksittäisten vakuutusmaksujen tai vakuutusmaksujen kokonaismäärän perusteella; edellä 1 artiklan 2 kohdan b alakohtaa ja 3 kohdan b, c ja d alakohtaa sekä näiden kahden kohdan virkkeen loppuosaa sovellettaessa yhteisön tai jäsenvaltion alueelta olevilta saadut vakuutusmaksujen kokonaismäärät otetaan vastaavasti huomioon.

4. Jollei 2 kohdasta muuta johdu, keskittymään osallistuvan yrityksen tässä asetuksessa tarkoitettu liikevaihto saadaan laske-
malla yhteen seuraavien yritysten liikevaihdot:

a) keskittymään osallistuva yritys;

b) sellaiset yritykset, joissa keskittymään osallistuva yritys suoraan tai välillisesti:

i) omistaa enemmän kuin puolet pääomasta tai liikevaroista; tai

ii) saa käyttää yli puolta toisen yhtiön äänimäärästä; tai

iii) saa asettaa enemmän kuin puolet yrityksen valvonta- tai hallintoelimen taikka yritystä lain mukaan edustavan toimielimen jäsenistä; tai

iv) saa johtaa yrityksen liiketoimintaa;

c) yritykset, joilla on b alakohdassa luetellut oikeudet keskittymään osallistuvassa yrityksessä;

d) yritykset, joissa c alakohdassa tarkoitettulla yrityksellä on b alakohdassa luetellut oikeudet;

e) yritykset, joissa useammalla a—d alakohdassa tarkoitettulla yrityksellä yhdessä on b alakohdassa luetellut oikeudet.

⁽¹⁾ EYVL L 372, 31.12.1986, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2003/51/EY.

5. Jos keskittymään osallistuvilla yrityksillä yhdessä on 4 kohdan b alakohdassa luetellut oikeudet, näiden yritysten tässä asetuksessa tarkoitettua kokonaisliikevaihtoa laskettaessa:

- a) yhteisyrityksen ja kunkin keskittymään osallistuvan yrityksen tai muun, johonkin niistä 4 kohdan b—e alakohdassa tarkoitettussa suhteessa olevan yrityksen välisestä tuotteiden myynnistä tai palvelujen tarjoamisesta kertynyttä liikevaihtoa ei oteta huomioon;
- b) yhteisyrityksen ja ulkopuolisen yrityksen välisestä tuotteiden myynnistä ja palvelujen tarjoamisesta kertynyt liikevaihto otetaan huomioon. Tämä liikevaihto jaetaan tasan keskittymään osallistuvien yritysten kesken.

6 artikla

Ilmoituksen tutkiminen ja menettelyn aloittaminen

1. Komissio tutkii ilmoituksen heti sen saatuaan.
 - a) Jos komissio päätyy siihen, että ilmoitettuun keskittymään ei sovelleta tätä asetusta, se tekee asiasta päätöksen.
 - b) Jos komissio toteaa, että ilmoitettuun keskittymään tosin sovelletaan tätä asetusta, mutta vakavia epäilyjä ei kuitenkaan ole sen soveltuvuudesta yhteismarkkinoille, komissio päättää, että se ei vastusta keskittymää, ja julistaa, että keskittymä soveltuu yhteismarkkinoille.

Keskittymän soveltuvuudesta yhteismarkkinoille tehtävän päätöksen katsotaan kattavan ne rajoitukset, jotka suoraan koskevat keskittymän toteuttamista ja ovat toteuttamisen kannalta välttämättömiä.
 - c) Jos komissio toteaa, että ilmoitettuun keskittymään sovelletaan tätä asetusta ja että sen soveltuvuudesta yhteismarkkinoilla on vakavia epäilyjä, komissio päättää menettelyn aloittamisesta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 2 kohdan soveltamista. Tällaiset menettelyt lopetetaan 8 artiklan 1—4 kohdassa tarkoitettulla päätöksellä, jolleivät keskittymään osallistuvat yritykset ole osoittaneet komissiota tyydyttävällä tavalla, että ne ovat luopuneet keskittymästä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 9 artiklan soveltamista.
2. Jos komissio toteaa, että ilmoitettuun keskittymään ei siihen osallistuvien yritysten tekemien muutosten jälkeen enää kohdistu 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettuja vakavia epäilyjä, se julistaa keskittymän yhteismarkkinoille soveltuvaksi 1 kohdan b alakohdan mukaisesti.

Komissio voi liittää 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettuun päätökseensä ehtoja ja velvoitteita, joiden tarkoituksena on varmistaa, että keskittymään osallistuvat yritykset noudattavat komissiolle antamia sitoumuksia keskittymän saattamiseksi yhteismarkkinoille soveltuvaksi.

3. Komissio voi kumota 1 kohdan a tai b alakohdan nojalla tekemänsä päätöksen, jos

- a) päätös perustuu sellaisiin virheellisiin tietoihin, joista jokin keskittymään osallistuvista yrityksistä on vastuussa, tai jos päätös on saatu aikaan vilpillisesti;

tai

- b) keskittymään osallistuvat yritykset rikkovat päätökseen liitettyä velvoitetta.

4. Edellä 3 kohdassa mainituissa tapauksissa komissio voi tehdä 1 kohdan nojalla päätöksen olematta sidottu 10 artiklan 1 kohdassa mainittuihin määräaikoihin.

5. Komission antaa viipymättä päätöksensä tiedoksi keskittymään osallistuville yrityksille ja jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille.

7 artikla

Keskittymien toteuttamisen lykkääminen

1. Edellä 1 artiklassa tarkoitettua yhteisönlajuisia keskittymää, tai komission 4 artiklan 5 kohdan nojalla tutkimaan keskittymää, ei saa toteuttaa ennen kuin siitä on tehty ilmoitus tai ennen kuin se on julistettu yhteismarkkinoille soveltuvaksi 6 artiklan 1 kohdan b alakohdan, 8 artiklan 1 kohdan tai 8 artiklan 2 kohdan nojalla tehdyn päätöksen mukaisesti taikka 10 artiklan 6 kohdan mukaisen olettamuksen perusteella.

2. Mitä 1 kohdassa säädetään, ei estä julkisen osto- tai vaihtotarjouksen tai arvopapereita koskevien liiketoimien sarjan toteuttamista, joilla 3 artiklassa tarkoitettu määräysvalta saadaan useilta myyjiltä, mukaan lukien muiksi arvopapereiksi vaihdettavia arvopapereita koskevat liiketoimet, jos arvopaperit on otettu kaupankäynnin kohteeksi arvopaperipörssin kaltaisilla markkinoilla, edellyttäen, että

- a) keskittymästä ilmoitetaan komissiolle 4 artiklan mukaisesti viipymättä; ja
- b) ostaja ei käytä kysymyksessä oleviin arvopapereihin liittyvää äänioikeuttaan taikka käyttää sitä vain säilyttääkseen näiden sijoitusten täyden arvon komission 3 kohdan nojalla myöntämällä poikkeusluvalla.

3. Komissio voi pyynnöstä myöntää luvan poiketa 1 tai 2 kohdassa tarkoitetuista velvoitteista. Poikkeuksen myöntämistä koskeva pyyntö on perusteltava. Tehdessään pyyntöä koskevaa päätöstä komission on otettava huomioon erityisesti ne vaikutukset, jotka lykkääminen voi aiheuttaa yhdelle tai useammalle keskittymään osallistuvalla yrityksellä taikka ulkopuoliselle sekä keskittymästä kilpailulle mahdollisesti aiheutuva uhka. Poikkeuslupa voidaan liittää ehtoja ja velvoitteita tehokkaan kilpailun edellytysten varmistamiseksi. Poikkeuslupaa voidaan hakea ja se voidaan myöntää milloin tahansa, kuten ennen ilmoituksen tekemistä tai keskittymistoimen jälkeen.

4. Edellä 1 kohdan vastaisesti toteutetun keskittymistoimen pätevyys riippuu 6 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tai 8 artiklan 1, 2 tai 3 kohdassa tarkoitettua päätöksestä taikka 10 artiklan 6 kohdassa tarkoitettua olettamuksesta.

Mitä tässä artiklassa säädetään, ei kuitenkaan vaikuta arvopapereita koskevien liiketoimien pätevytyteen, mukaan lukien muiksi arvopapereiksi vaihdettavia arvopapereita koskevat liiketoimet, jos arvopaperit on otettu kaupankäynnin kohteeksi arvopaperipörssin kaltaisilla markkinoilla, elleivät ostaja ja myyjä tienneet tai ellei heidän olisi pitänyt tietää, että liiketoimi oli 1 kohdan vastainen.

8 artikla

Komission päätöksentekovaltuudet

1. Kun komissio toteaa, että ilmoitettu keskittymä on 2 artiklan 2 kohdassa määritellyn arviointikriteerin mukainen ja 2 artiklan 4 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa perustamissopimuksen 81 artiklan 3 kohdassa olevien arviointikriteerien mukainen, se julistaa päätöksellään keskittymän yhteismarkkinoille soveltuvaksi.

Keskittymän soveltuvuudesta yhteismarkkinoille tehtävän päätöksen katsotaan kattavan ne rajoitukset, jotka suoraan koskevat keskittymän toteuttamista ja ovat toteuttamisen kannalta välttämättömiä.

2. Kun komissio toteaa, että ilmoitettu keskittymä on keskittymään osallistuvien yritysten tekemien muutosten jälkeen 2 artiklan 2 kohdassa määritellyn arviointikriteerin mukainen ja 2 artiklan 4 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa perustamissopimuksen 81 artiklan 3 kohdassa olevien arviointikriteerien mukainen, se julistaa päätöksellään keskittymän yhteismarkkinoille soveltuvaksi.

Komissio voi liittää päätöksensä ehtoja ja velvoitteita, joilla on tarkoitus varmistaa, että keskittymään osallistuvat yritykset noudattavat komissiolle antamia sitoumuksia keskittymän saattamiseksi yhteismarkkinoille soveltuvaksi.

Keskittymän soveltuvuudesta yhteismarkkinoille tehtävän päätöksen katsotaan kattavan ne rajoitukset, jotka suoraan koskevat keskittymän toteuttamista ja ovat toteuttamisen kannalta välttämättömiä.

3. Kun komissio toteaa, että keskittymä on 2 artiklan 3 kohdassa määritellyn arviointikriteerin mukainen tai ei ole 2 artiklan 4 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa perustamissopimuksen 81 artiklan 3 kohdassa olevien arviointikriteerien mukainen, se julistaa päätöksellään keskittymän yhteismarkkinoille soveltumattomaksi.

4. Jos komissio katsoo, että keskittymä

- a) on jo toteutettu ja kyseinen keskittymä on todettu yhteismarkkinoille soveltumattomaksi; tai
- b) on toteutettu sellaiseen 2 kohdan nojalla tehtyyn päätökseen liittyvän ehdon vastaisesti, jossa todetaan, että ilman kyseistä ehtoa keskittymä täyttäisi 2 artiklan 3 kohdassa säädetyn edellytyksen tai että 2 artiklan 4 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa keskittymä ei täyttäisi perustamissopimuksen 81 artiklan 3 kohdassa määrättyjä edellytyksiä;

komissio voi:

- vaatia keskittymään osallistuvia yrityksiä purkamaan keskittymän, erityisesti purkamalla sulautuman tai luopumalla hankituista osakkeista tai varoista, jotta ennen keskittymän toteuttamista vallinnut tilanne palautettaisiin. Jos tilanteen palauttaminen ei ole mahdollista purkamalla sulautuma, komissio voi ryhtyä muihin aiheellisiin toimenpiteisiin ennen keskittymän toteuttamista vallinneen tilanteen palauttamiseksi mahdollisimman suuressa määrin.
- määrätä muita aiheellisia toimenpiteitä varmistukseksi, että keskittymään osallistuvat yritykset purkavat keskittymän tai toteuttavat muita korjaavia toimenpiteitä komission päätöksen mukaisesti.

Tapauksissa, jotka kuuluvat ensimmäisen kohdan a alakohdan piiriin, mainitussa alakohdassa tarkoitettuja toimenpiteitä voidaan ottaa käyttöön joko 3 kohdan nojalla tehdyllä päätöksellä tai erillisellä päätöksellä.

5. Komissio voi toteuttaa asianmukaisia väli-toimia tehokkaan kilpailun edellytysten palauttamiseksi tai säilyttämiseksi, jos keskittymä

- a) on toteutettu 7 artiklan vastaisesti ja päätöstä keskittymän soveltuvuudesta yhteismarkkinoille ei ole vielä tehty;
- b) on toteutettu 6 artiklan 1 kohdan b alakohdan tai tämän artiklan 2 kohdan nojalla tehtyyn päätökseen liittyvän ehdon vastaisesti;
- c) on jo toteutettu ja se on julistettu yhteismarkkinoille soveltumattomaksi.

6. Komissio voi peruuttaa 1 tai 2 kohdassa tarkoitettua päätöksensä, jos:

- a) julistus soveltuvuudesta perustuu sellaisiin virheellisiin tietoihin, joista jokin keskittymään osallistuvista yrityksistä on vastuussa, tai jos päätös on saatu aikaan vilpillisesti; tai
- b) keskittymään osallistuvat yritykset rikkovat päätökseen liitettyä velvoitetta.

7. Komissio voi tehdä 1—3 kohdan mukaisen päätöksen. 10 artiklan 3 kohdassa säädetystä määräajasta riippumatta tapauksissa, joissa

- a) se katsoo, että keskittymä on toteutettu
 - i) 6 artiklan 1 kohdan b alakohdan nojalla tehtyyn päätökseen liitetyn ehdon vastaisesti; tai
 - ii) sellaiseen 2 kohdan nojalla ja 10 artiklan 2 kohdan mukaisesti tehtyyn päätökseen liitetyn ehdon vastaisesti, jossa todetaan, että ilman kyseistä ehtoa keskittymän soveltuvuudesta yhteismarkkinoille olisi vakavia epäilyjä; tai
- b) päätös on kumottu 6 kohdan nojalla.

8. Komissio antaa viipymättä päätöksensä tiedoksi keskittymään osallistuville yrityksille ja jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille.

9 artikla

Siirtäminen jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten käsiteltäväksi

1. Komissio voi päätöksellä, joka annetaan viipymättä tiedoksi keskittymään osallistuville yrityksille ja muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille, seuraavin edellytyksin siirtää ilmoitettua keskittymää koskevan asian asianomaisen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten käsiteltäväksi.

2. Jäsenvaltio voi 15 työpäivän kuluessa jäljennöksen ilmoituksesta saatuaan omasta aloitteestaan tai komission kehotuksesta ilmoittaa komissiolle, joka puolestaan ilmoittaa keskittymään osallistuville yrityksille, että

- a) keskittymä uhkaa vaikuttaa kilpailuun merkittävästi kaikki erillisten markkinoiden tunnusmerkit täyttävillä kyseisen jäsenvaltion markkinoilla; tai
- b) keskittymä vaikuttaa kilpailuun kaikki erillisten markkinoiden tunnusmerkit täyttävillä kyseisen jäsenvaltion markkinoilla, jotka eivät muodosta merkittävää osaa yhteismarkkinoista.

3. Jos komissio katsoo kyseessä olevien tavaroiden tai palvelujen markkinat ja 7 kohdassa tarkoitettuja maantieteellisiä viitemarkkinat huomioon ottaen, että sellaiset erilliset markkinat ja sellainen uhka ovat olemassa:

- a) se käsittelee itse tapauksen tämän asetuksen mukaisesti; taikka
- b) se siirtää koko tapauksen tai osan siitä kyseessä olevan jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten käsiteltäväksi niin, että sovelletaan jäsenvaltion kansallista kilpailulainsäädäntöä.

Jos komissio kuitenkin katsoo, että tällaisia erillisiä markkinoita tai tällaista uhkaa ei ole olemassa, se tekee asiassa kyseessä olevalle jäsenvaltiolle osoitetun päätöksen ja käsittelee tapauksen itse tämän asetuksen mukaisesti.

Tapauksissa, joissa jäsenvaltio ilmoittaa komissiolle 2 kohdan b alakohdan mukaisesti, että keskittymä vaikuttaa sen alueella oleviin erillisiin markkinoihin, jotka eivät ole merkittävä osa yhteismarkkinoita, komissio siirtää erillisiin markkinoihin liittyvän tapauksen tai osan siitä jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten käsiteltäväksi, jos se katsoo keskittymän vaikuttavan tällaisiin erillisiin markkinoihin.

4. Edellä 3 kohdassa tarkoitettu päätös siirtämisestä tai siirtämättä jättämisestä tehdään:

- a) pääsäännön mukaan 10 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettussa määräajassa, jos komissio ei ole aloittanut menettelyä 6 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisesti; taikka

- b) 65 työpäivän kuluessa asianomaisen keskittymän ilmoittamisesta, jos komissio on 6 artiklan 1 kohdan c alakohdan nojalla aloittanut menettelyn ryhtymättä valmistelemaan 8 artiklan 2, 3 tai 4 kohdan mukaisia tarvittavia toimenpiteitä säilyttääkseen tehokkaan kilpailun kyseessä olevilla markkinoilla tai palauttaakseen sen.

5. Jos komissio 4 kohdan b alakohdassa tarkoitettussa 65 työpäivän määräajassa ei kyseessä olevan jäsenvaltion tekemästä huomautuksesta huolimatta ole tehnyt 3 kohdassa tarkoitettua päätöstä siirtämisestä eikä ryhtynyt valmistelemaan 4 kohdan b alakohdassa tarkoitettuja toimenpiteitä, komission katsotaan päättäneen tapauksen siirtämisestä kyseessä olevan jäsenvaltion käsiteltäväksi 3 kohdan b alakohdan mukaisesti.

6. Kyseessä olevan jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen on tehtävä tapausta koskeva päätös viipymättä.

Kyseessä olevan jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen on ilmoitettava keskittymään osallistuville yrityksille kaikista mahdollisesti toteamistaan kilpailutilanteen alustavan arvioinnin tuloksista ja mahdollisista lisätoimenpiteistä, joihin se aikoo ryhtyä, 45 työpäivän kuluessa siitä, kun komissio on siirtänyt asian käsittelyyn. Kyseessä oleva jäsenvaltio voi poikkeuksellisesti pidentää tätä määräaika, jos keskittymään osallistuvat yritykset eivät ole toimittaneet sille tarvittavia tietoja sen kansallisen kilpailulainsäädännön mukaisesti.

Jos kansallisessa lainsäädännössä edellytetään ilmoituksen tekemistä, 45 työpäivän määräajan katsotaan alkavan sitä päivää seuraavana työpäivänä, jolloin kyseessä olevan jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen on vastaanottanut täydellisen ilmoituksen.

7. Maantieteelliset viitemarkkinat muodostuvat alueista, joilla kyseessä olevat yritykset toimivat tuotteiden tai palvelujen tarjoajina tai hankkivat niitä ja joilla kilpailun edellytykset ovat riittävän yhdenmukaisia ja jotka erottuvat läheisistä alueista erityisesti siinä, että kilpailun edellytykset ovat niillä huomattavan erilaiset. Tässä arvioinnissa olisi erityisesti otettava huomioon kyseessä olevien tuotteiden tai palvelujen luonne ja ominaisuudet, markkinoillepääsyn esteet, kuluttajien valinnat, merkittävät erot yritysten markkinaosuuksissa kysymyksessä olevan alueen ja läheisten alueiden välillä sekä olennaiset hintaerot.

8. Tämän artiklan säännöksiä sovellettaessa kyseessä olevat jäsenvaltiot voivat toteuttaa ainoastaan toimenpiteitä, jotka ovat ehdottoman välttämättömiä tehokkaan kilpailun turvaamiseksi kyseessä olevilla markkinoilla tai sen palauttamiseksi.

9. Perustamissopimuksen asiaa koskevien määräysten mukaisesti jäsenvaltio voi kansallisen kilpailulainsäädäntönsä soveltamiseksi saattaa asian yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi ja erityisesti pyytää, että perustamissopimuksen 243 artiklaa sovelletaan.

10 artikla

Menettelyn aloittamista ja päätösten tekemistä koskevat määräajat

1. Edellä 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut päätökset on tehtävä 25 työpäivän kuluessa, sanotun kuitenkin rajoittamatta 6 artiklan 4 kohdan soveltamista. Tämä määräaika alkaa kuluu ilmoituksen vastaanottamista seuraavasta työpäivästä tai, jos ilmoituksessa annetut tiedot ovat puutteelliset, täydellisten tietojen vastaanottamista seuraavasta työpäivästä.

Jos komissio saa jäsenvaltiolta 9 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun pyynnön tai jos keskittymään osallistuvat yritykset esittävät 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti sitoumuksia keskittymän saattamiseksi yhteismarkkinoille soveltuvaksi, määräaika pidennetään 35 työpäiväksi.

2. Edellä 8 artiklan 1 tai 2 kohdassa tarkoitetut, ilmoitettuja keskittymiä koskevat päätökset on tehtävä heti, kun ilmenee, että 6 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettuja vakavia epäilyjä ei enää ole erityisesti keskittymään osallistuvien yritysten tekemien muutosten vuoksi, ja viimeistään 3 kohdassa säädettyssä määräajassa.

3. Edellä 8 artiklan 1—3 kohdassa tarkoitetut, ilmoitettuja keskittymiä koskevat päätökset on tehtävä 90 työpäivän kuluessa päivästä, jona menettely aloitetaan, sanotun kuitenkin rajoittamatta 8 artiklan 7 kohdan soveltamista. Määräaika pidennetään 105 työpäiväksi, jos keskittymään osallistuvat yritykset esittävät sitoumuksia keskittymän saattamiseksi yhteismarkkinoille soveltuvaksi 8 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaisesti, jollei näitä sitoumuksia ole esitetty alle 55 työpäivää menettelyn aloittamisen jälkeen.

Ensimmäisessä alakohdassa säädettyjä määräaikoja pidennetään myös, jos ilmoituksen tekijät pyytävät sitä 15 työpäivän kuluessa 6 artiklan 1 kohdan c alakohdan mukaisen menettelyn aloittamisesta. Ilmoituksen tekijät voivat tehdä ainoastaan yhden tällaisen pyynnön. Komissio voi myös pidentää ensimmäisessä alakohdassa säädettyjä määräaikoja ilmoituksen tekijöiden suostumuksella milloin tahansa menettelyn aloittamisen jälkeen. Määräaikojen pidentäminen tai pidentämiset tämän alakohdan nojalla eivät saa kokonaisuudessaan ylittää 20:tä työpäivää.

4. Edellä 1 ja 3 kohdassa säädettyjä määräaikoja pidennetään poikkeustapauksissa, jos komission on täytynyt 11 artiklassa tarkoitettulla päätöksellä pyytää tietoja tai 13 artiklassa tarkoitettulla päätöksellä määrätä tarkastuksesta sellaisten seikkojen vuoksi, joista jokin keskittymään osallistuvista yrityksistä on vastuussa.

Ensimmäistä alakohdtaa sovelletaan myös 9 artiklan 4 kohdan b alakohdassa tarkoitettuun määräaikaan.

5. Jos yhteisöjen tuomioistuin antaa tuomion, jolla komission päätös, joka on tehtävä tässä artiklassa säädettyssä määräajassa, kokonaan tai osittain kumotaan, komissio tutkii keskittymän uudelleen tehdäkseen 6 artiklan 1 kohdan mukaisen päätöksen.

Keskittymä on tutkittava uudelleen vallitsevien markkinaolosuhdeiden perusteella.

Ilmoituksen tekijöiden on tehtävä uusi ilmoitus tai täydennettävä alkuperäistä ilmoitusta viipymättä, jos alkuperäinen ilmoitus ei enää ole täydellinen markkinaolosuhteissa tai toimittetuissa tiedoissa tapahtuneiden muutosten vuoksi. Jos tällaisia muutoksia ei ole, osapuolten on vahvistettava tämä viipymättä.

Edellä 1 kohdassa säädetty määräajat alkavat kuluu sitä päivää seuraavasta työpäivästä, jona täydelliset tiedot vastaanotetaan uudessa ilmoituksessa, täydennetyssä ilmoituksessa tai kolmannen alakohdan mukaisessa vahvistuksessa.

Tämän kohdan toista ja kolmatta alakohdtaa sovelletaan myös 6 artiklan 4 kohdassa ja 8 artiklan 7 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa.

6. Jos komissio ei ole tehnyt 6 artiklan 1 kohdan b alakohdassa, 6 artiklan 1 kohdan c alakohdassa, 8 artiklan 1 kohdassa, 8 artiklan 2 kohdassa tai 8 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua päätöstä tämän artiklan 1 tai 3 kohdassa säädettyssä määräajassa, keskittymää pidetään yhteismarkkinoille soveltuvaksi julistettuna, edellä sanotun kuitenkin rajoittamatta 9 artiklan soveltamista.

11 artikla

Tietopyynnöt

1. Komissio voi tähän asetukseen perustuvien tehtäviensä suorittamiseksi vaatia pelkän pyynnön tai päätöksen nojalla 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettuja henkilöitä sekä yrityksiä ja yritysten yhteenliittymiä toimittamaan kaikki tarvittavat tiedot.

2. Lähettäessään pelkän tietopyynnön henkilölle, yritykselle tai yritysten yhteenliittymälle komissio mainitsee pyynnössään sen oikeusperustan ja tarkoituksen, täsmentää, mitä tietoja tarvitaan, ja vahvistaa määräajan, jonka kuluessa tiedot on annettava, sekä 14 artiklassa säädetty seuraamukset virheellisten tai harhaanjohtavien tietojen antamisesta.

3. Kun komissio päätöksellä edellyttää henkilön, yrityksen tai yritysten yhteenliittymän antavan tietoja, se mainitsee pyynnön oikeusperustan ja tarkoituksen, täsmentää, mitä tietoja tarvitaan, ja vahvistaa määräajan, jonka kuluessa tiedot on annettava. Se ilmoittaa myös 14 artiklassa säädettyistä seuraamuksista ja ilmoittaa 15 artiklassa säädettyistä seuraamuksista tai asettaa viimeksi mainitut seuraamukset. Lisäksi se ilmoittaa oikeudesta hakea päätökseen muutosta yhteisöjen tuomioistuimelta.

4. Velvollisuus pyydettyjen tietojen antamiseen keskittymään osallistuvien yritysten puolesta on yritysten omistajilla tai niiden edustajilla sekä oikeushenkilöiden, yhtiöiden tai oikeuskelpoisuutta vailla olevien yhteenliittymien osalta henkilöillä, joilla lain tai sääntöjen mukaan on kelpoisuus edustaa niitä. Asianmukaisesti valtuutetut henkilöt voivat antaa pyydyt tiedot valtuuttajan nimissä. Viimeksi mainitulla on kuitenkin täysi vastuu siitä, että annetut tiedot ovat täydellisiä ja täsmällisiä eivätkä harhaanjohtavia.

5. Komissio toimittaa viipymättä jäljennöksen 3 kohdan nojalla tehdystä päätöksestä sen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille, jonka alueella henkilön asuinpaikka tai yrityksen tai yritysten yhteenliittymän kotipaikka on, ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jonka alueelle kohdistuu vaikutuksia. Jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen nimenomaisesti pyynnöstä komissio toimittaa kyseiselle viranomaiselle myös jäljennökset pelkistä ilmoitettua keskittymää koskevista tietopyynnöistä.

6. Komission pyynnöstä jäsenvaltioiden hallitukset ja toimivaltaiset viranomaiset toimittavat komissiolle kaikki tiedot, joita se tarvitsee tähän asetukseen perustuvien tehtäviensä suorittamiseksi.

7. Tähän asetukseen perustuvien tehtäviensä suorittamiseksi komissio voi kuulla kaikkia luonnollisia tai oikeushenkilöitä, jotka suostuvat kuultaviksi, kerätäkseen tutkimukseen liittyviä tietoja. Kuulemisen, joka voidaan suorittaa puhelimitse tai muulla sähköisellä viestintävälineellä, alussa komissio mainitsee kuulemisen oikeusperustan ja tarkoituksen.

Jos kuulemista ei suoriteta komission tiloissa tai puhelimitse tai muulla sähköisellä viestintävälineellä, komissio ilmoittaa ennalta asiasta sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jonka alueella kuuleminen suoritetaan. Jos kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen sitä pyytää, kyseisen viranomaisen virkamiehet voivat avustaa komission virkamiehiä ja muita henkilöitä, jotka komissio on valtuuttanut suorittamaan kuulemisen.

12 artikla

Jäsenvaltioiden viranomaisten suorittamat tarkastukset

1. Komission pyynnöstä jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on suoritettava tarkastukset, joita komissio pitää tarpeellisina 13 artiklan 1 kohdan nojalla tai joista se on määrännyt 13 artiklan 4 kohdan mukaisella päätöksellään. Näiden tarkastusten suorittamisesta vastuussa olevat jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten virkamiehet sekä näiden valtuuttamat tai nimeämät virkamiehet käyttävät toimivaltaansa kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti.

2. Komission tai sen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen pyynnöstä, jonka alueella tarkastus on määrä suorittaa, virkamiehet ja muut mukana olevat henkilöt, jotka komissio on valtuuttanut, voivat avustaa asianomaisen viranomaisen virkamiehiä.

13 artikla

Komission tarkastusvaltuudet

1. Komissio voi tähän asetukseen perustuvien tehtäviensä suorittamiseksi toteuttaa kaikki tarvittavat tarkastukset yrityksissä ja yritysten yhteenliittymissä.

2. Tätä tarkoitusta varten virkamiehillä ja muilla mukana olevilla henkilöillä, jotka komissio on valtuuttanut tekemään tarkastuksen, on toimivalta:

- päästä yritysten ja yritysten yhteenliittymien kaikkiin tiloihin, kaikille alueille ja kaikkiin kulkuneuvoihin;
- tutkia kirjanpitoa ja muita liikeasiakirjoja riippumatta siitä, missä muodossa ne on tallennettu;
- ottaa tai saada missä tahansa muodossa jäljennöksiä tai otteita kirjanpidosta tai asiakirjoista;
- sinetöidä kaikki yrityksen tilat ja kirjanpito tai asiakirjat tarpeellisessa määrin tarkastuksen ajaksi;
- pyytää kaikilta yrityksen tai yritysten yhteenliittymän edustajilta tai henkilöstön jäseniltä tarkastuksen kohteeseen ja tarkoitukseen liittyviä selvityksiä tosiseikoista tai asiakirjoista ja kirjata saamansa vastaukset.

3. Virkamiehillä ja muilla mukana olevilla henkilöillä, jotka komissio on valtuuttanut tekemään tarkastuksen, on oikeus käyttää toimivaltaansa esitettyään kirjallisen valtuutuksen, jossa mainitaan tarkastuksen kohde ja tarkoitus sekä 14 artiklassa säädetyt seuraamukset, jos vaadittua kirjanpitoa tai muita liikeasiakirjoja ei esitetä täydellisinä tai vastaukset tämän artiklan 2 kohdan mukaisesti esitettyihin kysymyksiin ovat virheellisiä tai harhaanjohtavia. Hyvissä ajoin ennen tarkastusta komissio ilmoittaa tarkastuksesta sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jonka alueella tarkastus on määrä suorittaa.

4. Yritysten ja yritysten yhteenliittymien on suostuttava komission päätöksellään määräämiin tarkastuksiin. Päätöksessä on mainittava tarkastuksen kohde ja tarkoitus, määrättävä päivä, jona tarkastus alkaa, sekä ilmoitettava 14 artiklassa ja 15 artiklassa säädetyistä seuraamuksista ja oikeudesta hakea muutosta päätökseen yhteisöjen tuomioistuimelta. Komissio tekee kyseiset päätökset kuultuaan sen jäsenvaltion toimivaltaista viranomaista, jonka alueella tarkastus on määrä suorittaa.

5. Sen jäsenvaltion, jonka alueella tarkastus on määrä suorittaa, toimivaltaisen viranomaisen virkamiesten ja toimivaltaisen viranomaisen valtuuttamien tai nimittämien henkilöiden on kyseisen viranomaisen tai komission pyynnöstä aktiivisesti avustettava virkamiehiä ja muita mukana olevia henkilöitä, jotka komissio on valtuuttanut. Tätä tarkoitusta varten heillä on 2 kohdassa määritellyt valtuudet.

6. Jos virkamiehet ja muut mukana olevat henkilöt, jotka komissio on valtuuttanut, toteavat, että yritys vastustaa tämän artiklan nojalla määrättyä tarkastusta, yrityksen tilojen, kirjanpidon tai asiakirjojen sinetöinti mukaan lukien, asianomaisen jäsenvaltion on avustettava heitä tarkastuksen suorittamisessa ja tarjottava tarvittaessa poliisin tai vastaavan lainvalvontaviranomaisen virka-apua, jotta he voisivat suorittaa tarkastuksen.

7. Jos 6 kohdassa tarkoitettu virka-apu edellyttää kansallisten sääntöjen mukaan oikeusviranomaisen lupaa, tällaista lupaa on pyydettävä. Lupaa voidaan pyytää myös turvaamistoimenpiteenä.

8. Jos pyydetään 7 kohdassa tarkoitettua lupaa, kansallinen oikeusviranomaisen varmistaa, että komission päätös on pätevä ja että suunnitellut pakkokeinot eivät ole tarkastuksen tavoitteeseen suhteutettuina mielivaltaisiksi eivätkä liiallisiksi. Valvoessaan pakkokeinojen oikeasuhteisuutta kansallinen oikeusviranomaisen voi pyytää komissiolta joko suoraan tai kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen kautta tarkastusten tavoitteeseen liittyviä yksityiskohtaisia selvityksiä. Kansallinen oikeusviranomaisen ei kuitenkaan voi saattaa kyseenalaiseksi tarkastuksen tarpeellisuutta eikä vaatia, että sille toimitettaisiin komission asiakirjoissa mainittuja tietoja. Komission päätöksen laillisuutta valvoo ainoastaan yhteisöjen tuomioistuin.

14 artikla

Sakot

1. Komissio voi päätöksellään määrätä yrityksille tai yritysten yhteenliittymille sakon, joka on enintään 1 prosentti kyseisen yrityksen tai yritysten yhteenliittymän 5 artiklassa tarkoitettua kokonaisliikevaihdosta, jos ne tahallaan tai tuottamuksesta:

- antavat virheellisiä tai harhaanjohtavia tietoja 4 artiklassa, 10 artiklan 5 kohdassa, 22 artiklan 3 kohdassa tarkoitettussa lausunnossa, vahvistuksessa, ilmoituksessa tai tämän täydennyksessä;
- antavat virheellisiä tai harhaanjohtavia tietoja vastatessaan 11 artiklan 2 kohdan nojalla esitettyyn pyyntöön;
- antavat virheellisiä, puutteellisia tai harhaanjohtavia tietoja vastatessaan 11 artiklan 3 kohdan mukaisesti tehdyn päätöksen nojalla esitettyyn pyyntöön taikka eivät toimita tietoja asetetussa määräajassa;
- esittävät vaaditun kirjanpitonsa tai muut vaaditut liikeasiakirjansa puutteellisina 13 artiklan nojalla suoritettujen tarkastusten yhteydessä taikka kieltäytyvät 13 artiklan 4 kohdan nojalla tehdyllä päätöksellä määrätystä tarkastuksesta;
- vastatessaan 13 artiklan 2 kohdan e alakohdan nojalla esitettyyn kysymykseen joko
 - vastaavat virheellisesti tai harhaanjohtavasti,

— jättävät oikaisematta henkilöstön jäsenen antaman virheellisen, epätäydellisen tai harhaanjohtavan vastauksen komission asettamassa määräajassa, tai

— jättävät vastaamatta taikka kieltäytyvät antamasta täydellistä vastausta tosiseikoista, jotka koskevat 13 artiklan 4 kohdan nojalla tehdyllä päätöksellä määrätyn tarkastuksen kohdetta ja tarkoitusta;

f) murtavat komission valtuuttamien virkamiesten tai muiden mukana olevien henkilöiden 13 artiklan 2 kohdan d alakohdan nojalla asettamat sinetit.

2. Komissio voi päätöksellään määrätä 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetuille henkilöille tai keskittymään osallistuville yrityksille sakon, joka on enintään 10 prosenttia keskittymään osallistuvan yrityksen 5 artiklassa tarkoitettua kokonaisliikevaihdosta, jos nämä tahallaan tai tuottamuksesta:

- eivät ilmoita keskittymää 4 artiklan, tai 22 artiklan 3 kohdan mukaisesti ennen sen toteuttamista, paitsi jos 7 artiklan 2 kohta tai 7 artiklan 3 kohdan nojalla tehty päätös nimenomaisesti sallii sen;
- toteuttavat keskittymän 7 artiklan vastaisesti;
- toteuttavat keskittymän, joka on 8 artiklan 3 kohdan nojalla tehdyllä päätöksellä julistettu yhteismarkkinoille soveltumattomaksi, tai eivät noudata 8 artiklan 4 tai 5 kohdan nojalla tehdyssä päätöksessä määrättyjä toimenpiteitä;
- laiminlyövät 6 artiklan 1 kohdan b alakohdan, 7 artiklan 3 kohdan tai 8 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan nojalla tehdyssä päätöksessä asetetun ehdon tai velvoitteen.

3. Sakon suuruutta määrättäessä on otettava huomioon rikkomisen luonne, vakavuus ja kesto.

4. Päätökset, jotka tehdään 1, 2 tai 3 kohdan nojalla, eivät ole luonteeltaan rikosoikeudellisia.

15 artikla

Uhkasakot

1. Komissio voi päätöksellään määrätä 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetuille henkilöille taikka yrityksille tai yritysten yhteenliittymille uhkasakon, joka on enintään 5 prosenttia kyseisen yrityksen tai yritysten yhteenliittymän 5 artiklassa tarkoitettua keskimääräisestä päivittäisestä kokonaisliikevaihdosta kultakin työpäivinä lasketulta viivästyspäivältä päätöksessä määrätystä päivästä lukien pakottaakseen ne:

- antamaan täydellisinä ja virheettöminä tiedot, joita se on pyytänyt 11 artiklan 3 kohdan nojalla tehdyllä päätöksellä;
- suostumaan tarkastukseen, jonka se on määrännyt 13 artiklan 4 kohdan nojalla tehdyllä päätöksellä;

c) noudattamaan 6 artiklan 1 kohdan b alakohdan, 7 artiklan 3 kohdan tai 8 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan nojalla tehdyssä päätöksessä asetettua velvoitetta; tai

d) noudattamaan 8 artiklan 4 tai 5 kohdan nojalla tehdyssä päätöksessä määrättyjä toimenpiteitä.

2. Jos 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettut henkilöt taikka yritykset tai yritysten yhteenliittymät ovat täyttäneet velvollisuuden, jonka tehosteeksi uhkasakko määrättiin, komissio voi tuomita uhkasakon lopulliselta määrältään pienempänä kuin se olisi alkuperäisen päätöksen perusteella.

16 artikla

Muutoksen hakeminen yhteisöjen tuomioistuimelta

Yhteisöjen tuomioistuimella on perustamissopimuksen 229 artiklassa tarkoitettu täysi harkintavalta tutkiessaan valitukset päätöksistä, joilla komissio on määrännyt sakon tai uhkasakon; se voi poistaa sakon tai uhkasakon taikka alentaa tai korottaa sitä.

17 artikla

Salassapitovelvollisuus

1. Tietoja, jotka on saatu sovellettaessa tätä asetusta, saa käyttää vain asianomaisen pyynnön, tutkimuksen tai kuulemisen tarkoituksiin.

2. Komissio ja jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset sekä niiden virkamiehet ja muut niiden palveluksessa olevat sekä muut henkilöt, jotka työskentelevät kyseisten viranomaisten valvonnan alaisuudessa, jäsenvaltioiden muiden viranomaisten virkamiehet ja toimihenkilöt mukaan lukien, eivät saa ilmaista tietoja, jotka on saatu tätä asetusta sovellettaessa ja jotka luonteensa perusteella ovat salassa pidettäviä, edellä sanotun kuitenkin rajoittamatta 4 artiklan 3 kohdan taikka 18 tai 20 artiklan säännösten soveltamista.

3. Mitä 1 ja 2 kohdassa säädetään, ei estä julkaisemasta yleiskatsauksia tai selvityksiä, jotka eivät sisällä yksittäisiä yrityksiä tai yritysten yhteenliittymiä koskevia tietoja.

18 artikla

Asianosainten ja kolmansien kuuleminen

1. Ennen 6 artiklan 3 kohdassa, 7 artiklan 3 kohdassa, 8 artiklan 2—6 kohdassa sekä 14 ja 15 artiklassa tarkoitettujen päätösten tekemistä komission on menettelyn jokaisessa vaiheessa neuvoo-antavan komitean kuulemiseen asti varattava

niille henkilöille, yrityksille ja yritysten yhteenliittymille, joita asia koskee, tilaisuus esittää huomautuksensa niitä vastaan esitetyistä väitteistä.

2. Edellä 1 kohdasta poiketen 7 artiklan 3 kohdassa ja 8 artiklan 5 kohdassa tarkoitettu päätös voidaan tehdä väliaikaisesti varaamatta asianomaisille henkilöille, yrityksille tai yritysten yhteenliittymille tilaisuutta esittää huomautuksiaan etukäteen, jos komissio varaa niille tilaisuuden tähän niin pian kuin mahdollista päätöksen tehtyä.

3. Komissio saa perustaa päätöksensä vain niihin väitteisiin, joista osapuolet ovat voineet esittää huomautuksensa. Menettelyssä on täysimääräisesti taattava puolustautumisoikeudet. Ainakin välittömällä asianosaisilla on oltava tilaisuus tutustua asiakirjavihkoon rajoituksin, jotka johtuvat yritysten oikeuteista eduista sen suhteen, ettei niiden liikesalaisuuksia paljasteta.

4. Jos komissio ja jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset pitävät sitä tarpeellisenä, ne voivat kuulla myös muita luonnollisia henkilöitä tai oikeushenkilöitä. Luonnollisilla henkilöillä ja oikeushenkilöillä, jotka osoittavat, että heillä on asiassa riittävä etu, ja erityisesti asianomaisten yritysten hallinto- tai johtolinten jäsenillä ja näiden yritysten työntekijöiden hyväksytyillä edustajilla on hakemuksesta oikeus tulla kuulluksi.

19 artikla

Yhteydet jäsenvaltioiden viranomaisiin

1. Komissio toimittaa jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille jäljennökset ilmoituksista kolmen työpäivän kuluessa ja jäljennökset tärkeimmistä komissiolle toimitetuista tai komission tämän asetuksen mukaan laatimista asiakirjoista niin pian kuin mahdollista. Näihin asiakirjoihin on sisällytettävä ne sitoumukset, jotka keskittymään osallistuvat yritykset ovat antaneet komissiolle saattaakseen keskittymän yhteismarkkinoille soveltuvaan 6 artiklan 2 kohdan tai 8 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaisesti.

2. Komissio toimii tässä asetuksessa säädetyissä menettelyissä läheisessä ja jatkuvassa yhteydessä jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa, jotka voivat esittää huomautuksensa näistä menettelyistä. Se hankkii 9 artiklan soveltamiseksi jäsenvaltion toimivaltaisilta viranomaisilta mainitun artiklan 2 kohdassa tarkoitettut tiedot ja varaa näille tilaisuuden esittää huomautuksensa menettelyn kaikissa vaiheissa aina siihen asti, kunnes päätös tehdään mainitun artiklan 3 kohdan nojalla; tätä varten komission on annettava kyseisille viranomaisille tilaisuus tutustua asiakirjavihkoon.

3. Keskittymiä käsittelevää neuvoa-antavaa komiteaa on kuultava ennen päätöksen tekemistä 8 artiklan 1—6 kohdan taikka 14 tai 15 artiklan nojalla lukuun ottamatta 18 artiklan 2 kohdan mukaisesti tehtyjä väliaikaisia päätöksiä.

4. Neuvoa-antava komitea muodostuu jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten edustajista. Kukin jäsenvaltio nimeää yhden edustajan tai kaksi edustajaa; jos edustaja on estynyt, hänen sijallaan voi toimia toinen edustaja. Ainakin jäsenvaltion yhden edustajan on oltava toimivaltainen kilpailunrajoituksia ja määräävää markkina-asemaa koskeissa kysymyksissä.

5. Kuuleminen tapahtuu komission koolle kutumassa yhteisessä kokouksessa, jossa puheenjohtajana on komission edustaja. Kokouskutsun mukana on lähetettävä yhteenveto kuhunkin tapaukseen liittyvistä seikoista, tärkeimmät sitä koskevat asiakirjat sekä alustava päätösluonnos kustakin tapauksesta. Kokousta ei saa pitää ennen kuin kokouskutsun lähettämisestä on kulunut 10 työpäivää. Komissio voi poikkeustapauksissa lyhentää määräaikaa aiheellisella tavalla välttääkseen vakavaa haittaa yhdelle tai useammalle keskittymään osallistuvalla yritykselle.

6. Neuvoa-antava komitea antaa komission päätösehdotuksesta lausunnon toimitettuaan tarvittaessa äänestyksen. Neuvoa-antava komitea voi antaa lausuntonsa, vaikka jotkut sen jäsenistä eivät ole läsnä eivätkä edustettuina. Lausunto annetaan kirjallisesti ja liitetään päätösehdotukseen. Komission on, niin suurelta osin kuin mahdollista, otettava huomioon komitean lausunto. Sen on ilmoitettava komitealle, millä tavoin lausunto on otettu huomioon.

7. Komissio toimittaa päätöksen mukana neuvoa-antavan komitean lausunnon niille, joille päätös on osoitettu. Komissio julkaisee lausunnon päätöksen julkaisemisen yhteydessä ottaen huomioon yritysten oikeutetut edut sen suhteen, ettei niiden liikesalaisuuksia paljasteta.

20 artikla

Päätösten julkaiseminen

1. Komissio julkaisee 8 artiklan 1—6 kohdan sekä 14 ja 15 artiklan nojalla tekemänsä päätökset, lukuun ottamatta 18 artiklan 2 kohdan mukaisesti tehtyjä väliaikaisia päätöksiä ja neuvoa-antavan komitean lausunnon *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

2. Julkaistaessa on mainittava asianosaisten nimet ja päätöksen pääasiallinen sisältö; siinä on otettava huomioon yritysten oikeutetut edut sen suhteen, ettei niiden liikesalaisuuksia paljasteta.

21 artikla

Asetuksen soveltamisala ja toimivalta

1. Vain tätä asetusta sovelletaan 3 artiklassa tarkoitettuihin keskittymiin, ja asetuksia (EY) N:o 1/2003⁽¹⁾, (ETY) N:o 1017/68⁽²⁾, (ETY) N:o 4056/86⁽³⁾ ja (ETY) N:o 3975/87⁽⁴⁾ ei sovelleta lukuun ottamatta yhteisyrityksiä, jotka eivät ole yhteisönlajuisia ja joiden tarkoituksena tai seurauksena on itsenäisenä pysyvien yritysten kilpailukäyttäytymisen yhteensovittaminen.

2. Ainoastaan komissiolla on toimivalta tehdä tässä asetuksessa tarkoitettuja päätöksiä yhteisöjen tuomioistuimen valvonnassa.

3. Jäsenvaltio ei saa soveltaa kansallista kilpailulainsäädäntöään yhteisönlajuisen keskittymään.

Sen estämättä, mitä ensimmäisessä alakohdassa säädetään, jäsenvaltio saa kuitenkin suorittaa 4 artiklan 4 kohtaa tai 9 artiklan 2 kohtaa sovellettaessa tarpeellisia tutkimuksia sekä 9 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan b alakohdassa tai 5 kohdassa tarkoitettua siirtämisen jälkeen toteuttaa 9 artiklan 8 kohdan soveltamiseksi ehdottoman välttämättömiä toimenpiteitä.

4. Sen estämättä, mitä 2 ja 3 kohdassa säädetään, jäsenvaltiot voivat toteuttaa aiheelliset toimenpiteet suojatakseen muita kuin tässä asetuksessa tarkoitettuja oikeutettuja etuja, jos toimenpiteet ovat sopusoinnussa yhteisön oikeuden yleisten periaatteiden ja muiden yhteisön sääntöjen kanssa.

Yleistä turvallisuutta, tiedonvälityksen moniarvoisuutta ja vakavaraisuussääntöjä pidetään ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettuina oikeutettuina etuina.

Asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava muusta yleisestä edusta komissiolle, ja komission on, ennen kuin edellä tarkoitettujen toimenpiteet saa toteuttaa, tunnustettava tällainen etu arvioituaan, onko se sopusoinnussa yhteisön oikeuden yleisten periaatteiden ja muiden yhteisön sääntöjen kanssa. Komissio ilmoittaa päätöksestään asianomaiselle jäsenvaltiolle 25 työpäivän kuluessa mainitusta ilmoituksesta.

⁽¹⁾ EYVL L 1, 4.1.2003, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 175, 23.7.1968, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1/2003.

⁽³⁾ EYVL L 378, 31.12.1986, s. 4, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1/2003.

⁽⁴⁾ EYVL L 374, 31.12.1987, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1/2003.

22 artikla

Siirtäminen komission käsiteltäväksi

1. Yksi tai useampi jäsenvaltio voi pyytää komissiota tutki-
maan 3 artiklassa tarkoitetun keskittymän, joka ei ole 1 artik-
lassa tarkoitettu yhteisönlaajuinen keskittymä mutta vaikuttaa
jäsenvaltioiden väliseen kauppaan ja uhkaa vaikuttaa
merkittävästi kilpailuun pyynnön esittävän jäsenvaltion tai
pyynnön esittävien jäsenvaltioiden alueella.

Tällainen pyyntö on esitettävä viimeistään 15 työpäivän
kuluessa keskittymän ilmoittamispäivästä, tai jos ilmoitus ei ole
välttämätön, siitä päivästä, jona jäsenvaltio sai muulla tavoin
tiedon siitä.

2. Komissio ilmoittaa jäsenvaltioiden toimivaltaisille viran-
omaisille ja keskittymään osallistuville yrityksille viipymättä
kaikista 1 kohdan nojalla saamistaan pyynnöistä.

Muilla jäsenvaltioilla on oikeus yhtyä alkuperäiseen pyyntöön
15 työpäivän kuluessa siitä kun ne ovat vastaanottaneet komis-
sion toimittaman alkuperäisen pyynnön.

Kaikkia keskittymää koskevia kansallisia määräaikoja lykätään,
kunnes tässä artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti on
päätetty, missä keskittymää tutkitaan. Jäsenvaltion kansallisten
määräaikojen lykkääminen päättyy heti, kun se on ilmoittanut
komissiolle ja asianomaisille yrityksille, ettei se halua liittyä
pyyntöön.

3. Komissio voi 10 työpäivän kuluessa 2 kohdassa vahvis-
tetun määräajan päättymisestä päättää tutkia keskittymää, jos se
katsoo, että keskittymä vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kaup-
paan ja uhkaa vaikuttaa merkittävästi kilpailuun pyynnön
esittäneen jäsenvaltion tai pyynnön esittäneiden jäsenvaltioiden
alueella. Jos komissio ei tee päätöstä tässä määräajassa, sen
katsotaan päättäneen tutkia keskittymää pyynnön mukaisesti.

Komissio antaa päätöksensä tiedoksi kaikille jäsenvaltioille ja
keskittymään osallistuville yrityksille. Se voi vaatia ilmoituksen
tekemistä 4 artiklan mukaisesti.

Pyynnön esittänyt jäsenvaltio tai esittäneet jäsenvaltiot eivät saa
tämän jälkeen jatkaa kansallisen kilpailulainsäädäntönsä sovelta-
mista kyseiseen keskittymään.

4. Komission tutkiessa keskittymää 3 kohdan nojalla sovelle-
taan 2 artiklaa, 4 artiklan 2—3 kohtaa, 5, 6 ja 8—21 artiklaa.
Jos keskittymää ei ole toteutettu siihen päivään mennessä, jona
komissio ilmoittaa keskittymään osallistuville yrityksille, että
pyyntö on esitetty, sovelletaan, mitä 7 artiklassa säädetään.

Jos 4 artiklan mukainen ilmoitus ei ole välttämätön, 10 artiklan
1 kohdassa säädetty määräaika menettelyn aloittamiselle alkaa
sitä päivää seuraavana työpäivänä, jona komissio ilmoittaa
keskittymään osallistuville yrityksille, että se on päättänyt tutkia
keskittymän 3 kohdan nojalla.

5. Komissio voi ilmoittaa yhdelle tai useammalle jäsenval-
tiolle, että se katsoo keskittymän täyttävän 1 kohdassa esitetyt
arviointiperusteet. Tällaisissa tapauksissa komissio voi kehottaa
kyseistä jäsenvaltiota tai kyseisiä jäsenvaltioita esittämään 1
kohdassa tarkoitetun pyynnön.

23 artikla

Täytäntöpanosäännökset

1. Komissiolla on toimivalta vahvistaa 2 kohdassa tarkoi-
tetun menettelyn mukaisesti:

- a) täytäntöpanosäännöksiä 4 artiklassa tarkoitettujen ilmoi-
tusten ja lausuntojen muodosta, sisällöstä ja muista yksityis-
kohdista;
- b) 4 artiklan 4 kohdan, 4 artiklan 5 kohdan, 7, 9, 10 ja 22
artiklassa tarkoitettuja määräaikoja koskevia täytäntöpano-
säännöksiä;
- c) menettely ja määräajat sitoumusten esittämiselle ja
täytäntöpanolle 6 artiklan 2 kohdan ja 8 artiklan 2
kohdan mukaisesti;
- d) 18 artiklassa tarkoitettuja kuulemisia koskevia täytäntöpano-
säännöksiä.

2. Komissiota avustaa neuvoa-antava komitea, joka
muodostuu jäsenvaltioiden edustajista.

- a) Ennen soveltamissäännöksiä koskevien ehdotusten julkaise-
mista ja kyseisten säännösten antamista komissio kuulee
neuvoa-antavaa komiteaa.
- b) Kuuleminen tapahtuu komission koolle kutsumassa kokouk-
sessa, jossa puheenjohtajana on komissio. Ehdotukset sovel-
tamissäännöksiksi toimitetaan kokouskutsun mukana.
Kokous pidetään aikaisintaan 10 työpäivän kuluttua kokous-
kutsun lähettämisestä.
- c) Neuvoa-antava komitea antaa, tarvittaessa äänestettyään,
lausunnon soveltamissäännöksiä koskevista ehdotuksista.
Komission on niin suurelta osin kuin mahdollista otettava
huomioon komitean lausunto.

24 artikla

Suhteet kolmansiin maihin

1. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle kaikista ylei-
sistä vaikeuksista, joita niiden 3 artiklassa tarkoitettuihin keskit-
tymiin osallistuvilla yrityksillä on ollut kolmansissa maissa.

2. Komissio laatii ensimmäisen kerran viimeistään vuoden
kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta ja sen jälkeen
määräajoin kertomuksen, jossa tarkastellaan sitä, miten
yrityksiä, joiden kotipaikka tai pääasialliset toiminnot ovat
yhteisössä, on 3 ja 4 kohdan kannalta kohdeltu suhteessa
kolmansissa maissa toteutettaviin keskittymiin. Komissio antaa
nämä kertomukset neuvostolle yhdessä mahdollisten suosi-
tusten kanssa.

3. Jos komissio 2 kohdassa tarkoitettujen kertomusten tai muiden tietojen perusteella toteaa, että kolmas maa ei kohtele yrityksiä, joiden kotipaikka tai pääasialliset toiminnot ovat yhteisössä, tavalla, joka vastaa yhteisön tapaa kohdella tuosta maasta olevia yrityksiä, komissio voi tehdä neuvostolle ehdotuksia tarvittavista valtuuksista neuvotella vastaavasta kohtelusta yrityksille, joiden kotipaikka tai pääasialliset toiminnot ovat yhteisössä.

4. Tämän artiklan nojalla toteutettavien toimenpiteiden on oltava sopusoinnussa kahden- tai monenvälisistä kansainvälisistä sopimuksista johtuvien yhteisön ja jäsenvaltioiden velvoitteiden kanssa, edellä sanotun kuitenkin rajoittamatta perustamissopimuksen 307 artiklan soveltamista.

25 artikla

Kumoaminen

1. Kumotaan asetukset (ETY) N:o 4064/89 ja (EY) N:o 1310/97 1 päivästä toukokuuta 2004, sanotun kuitenkin rajoittamatta 26 artiklan 2 kohdan soveltamista.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä tammikuuta 2004.

2. Viittauksia kumottuihin asetuksiin pidetään viittauksina tähän asetukseen liitteessä olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

26 artikla

Voimaantulo ja siirtymäsäännökset

1. Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä toukokuuta 2004.

2. Asetusta (ETY) N:o 4064/89 sovelletaan edelleen keskittymiin, joista on tehty sopimus tai ilmoitus tai jossa kyseisen asetuksen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu määräysvalta on hankittu ennen tämän asetuksen soveltamisen alkamispäivää, jollei erityisesti asetuksen (ETY) N:o 4064/89 25 artiklan 2 ja 3 kohdan sekä asetuksen (EY) N:o 1310/97 2 artiklan soveltamista koskevista säännöksistä muuta johdu.

3. Sellaisten yrityskeskittymien osalta, joihin tätä asetusta sovelletaan liittymisen vuoksi, tämän asetuksen soveltamisen alkamispäivä korvataan liittymispäivällä.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

C. MCCREEVY

LIITE

Vastaavuustaulukko

Asetus (ETY) N:o 4064/89	Tämä asetys
1 artiklan 1, 2 ja 3 kohta	1 artiklan 1, 2 ja 3 kohta
1 artiklan 4 kohta	1 artiklan 4 kohta
1 artiklan 5 kohta	1 artiklan 5 kohta
2 artiklan 1 kohta	2 artiklan 1 kohta
—	2 artiklan 2 kohta
2 artiklan 2 kohta	2 artiklan 3 kohta
2 artiklan 3 kohta	2 artiklan 4 kohta
2 artiklan 4 kohta	2 artiklan 5 kohta
3 artiklan 1 kohta	3 artiklan 1 kohta
3 artiklan 2 kohta	3 artiklan 4 kohta
3 artiklan 3 kohta	3 artiklan 2 kohta
3 artiklan 4 kohta	3 artiklan 3 kohta
—	3 artiklan 4 kohta
3 artiklan 5 kohta	3 artiklan 5 kohta
4 artiklan 1 kohdan ensimmäinen virke	4 artiklan 1 kohdan ensimmäinen alakohta
4 artiklan 1 kohdan toinen virke	—
—	4 artiklan 1 kohdan toinen ja kolmas alakohta
4 artiklan 2 ja 3 kohta	4 artiklan 2 ja 3 kohta
—	4 artiklan 4, 5 ja 6 kohta
5 artiklan 1, 2 ja 3 kohta	5 artiklan 1, 2 ja 3 kohta
5 artiklan 4 kohdan johdantokappale	5 artiklan 4 kohdan johdantokappale
5 artiklan 4 kohdan a alakohta	5 artiklan 4 kohdan a alakohta
5 artiklan 4 kohdan b alakohdan johdantokappale	5 artiklan 4 kohdan b alakohdan johdantokappale
5 artiklan 4 kohdan b alakohdan ensimmäinen luettelma-kohta	5 artiklan 4 kohdan b alakohdan i alakohta
5 artiklan 4 kohdan b alakohdan toinen luettelma-kohta	5 artiklan 4 kohdan b alakohdan ii alakohta
5 artiklan 4 kohdan b alakohdan kolmas luettelma-kohta	5 artiklan 4 kohdan b alakohdan iii alakohta
5 artiklan 4 kohdan b alakohdan neljäs luettelma-kohta	5 artiklan 4 kohdan b alakohdan iv alakohta
5 artiklan 4 kohdan c, d ja e alakohta	5 artiklan 4 kohdan c, d ja e alakohta
5 artiklan 5 kohta	5 artiklan 5 kohta
6 artiklan 1 kohdan johdantokappale	6 artiklan 1 kohdan johdantokappale
6 artiklan 1 kohdan a ja b alakohta	6 artiklan 1 kohdan a ja b alakohta
6 artiklan 1 kohdan c alakohta	6 artiklan 1 kohdan c alakohdan ensimmäinen virke
6 artiklan 2—5 kohta	6 artiklan 2—5 kohta
7 artiklan 1 kohta	7 artiklan 1 kohta
7 artiklan 3 kohta	7 artiklan 2 kohta
7 artiklan 4 kohta	7 artiklan 3 kohta
7 artiklan 5 kohta	7 artiklan 4 kohta
8 artiklan 1 kohta	6 artiklan 1 kohdan c alakohdan toinen virke
8 artiklan 2 kohta	8 artiklan 1 ja 2 kohta
8 artiklan 3 kohta	8 artiklan 3 kohta

Asetus (ETY) N:o 4064/89	Tämä asetetus
8 artiklan 4 kohta	8 artiklan 4 kohta
—	8 artiklan 5 kohta
8 artiklan 5 kohta	8 artiklan 6 kohta
8 artiklan 6 kohta	8 artiklan 7 kohta
—	8 artiklan 8 kohta
9 artiklan 1—9 kohta	9 artiklan 1—9 kohta
9 artiklan 10 kohta	—
10 artiklan 1 ja 2 kohta	10 artiklan 1 ja 2 kohta
10 artiklan 3 kohta	10 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäinen virke
—	10 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan toinen virke
—	10 artiklan 3 kohdan toinen alakohta
10 artiklan 4 kohta	10 artiklan 4 kohdan ensimmäinen alakohta
—	10 artiklan 4 kohdan toinen alakohta
10 artiklan 5 kohta	10 artiklan 5 kohdan ensimmäinen ja neljäs alakohta
—	10 artiklan 5 kohdan toinen, kolmas ja viides alakohta
10 artiklan 6 kohta	10 artiklan 6 kohta
11 artiklan 1 kohta	11 artiklan 1 kohta
11 artiklan 2 kohta	—
11 artiklan 3 kohta	11 artiklan 2 kohta
11 artiklan 4 kohta	11 artiklan 4 kohdan ensimmäinen virke
—	11 artiklan 4 kohdan toinen ja kolmas virke
11 artiklan 5 kohdan ensimmäinen virke	—
11 artiklan 5 kohdan toinen virke	11 artiklan 3 kohta
11 artiklan 6 kohta	11 artiklan 5 kohta
—	11 artiklan 6 ja 7 kohta
12 artikla	12 artikla
13 artiklan 1 kohdan ensimmäinen alakohta	13 artiklan 1 kohta
13 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan johdantokappale	13 artiklan 2 kohdan johdantokappale
13 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan a alakohta	13 artiklan 2 kohdan b alakohta
13 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan b alakohta	13 artiklan 2 kohdan c alakohta
13 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan c alakohta	13 artiklan 2 kohdan e alakohta
13 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan d alakohta	13 artiklan 2 kohdan a alakohta
—	13 artiklan 2 kohdan d alakohta
13 artiklan 2 kohta	13 artiklan 3 kohta
13 artiklan 3 kohta	13 artiklan 4 kohdan ensimmäinen ja toinen virke
13 artiklan 4 kohta	13 artiklan 4 kohdan kolmas virke
13 artiklan 5 kohta	13 artiklan 5 kohdan ensimmäinen virke
—	13 artiklan 5 kohdan toinen virke
13 artiklan 6 kohdan ensimmäinen virke	13 artiklan 6 kohta
13 artiklan 6 kohdan toinen virke	—
—	13 artiklan 7 ja 8 kohta
14 artiklan 1 kohdan johdantokappale	14 artiklan 1 kohdan johdantokappale
14 artiklan 1 kohdan a alakohta	14 artiklan 2 kohdan a alakohta
14 artiklan 1 kohdan b alakohta	14 artiklan 1 kohdan a alakohta
14 artiklan 1 kohdan c alakohta	14 artiklan 1 kohdan b ja c alakohta

Asetus (ETY) N:o 4064/89	Tämä asetus
14 artiklan 1 kohdan d alakohta	14 artiklan 1 kohdan d alakohta
—	14 artiklan 1 kohdan e ja f alakohta
14 artiklan 2 kohdan johdantokappale	14 artiklan 2 kohdan johdantokappale
14 artiklan 2 kohdan a alakohta	14 artiklan 2 kohdan d alakohta
14 artiklan 2 kohdan b ja c alakohta	14 artiklan 2 kohdan b ja c alakohta
14 artiklan 3 kohta	14 artiklan 3 kohta
14 artiklan 4 kohta	14 artiklan 4 kohta
15 artiklan 1 kohdan johdantokappale	15 artiklan 1 kohdan johdantokappale
15 artiklan 1 kohdan a ja b alakohta	15 artiklan 1 kohdan a ja b alakohta
15 artiklan 2 kohdan johdantokappale	15 artiklan 1 kohdan johdantokappale
15 artiklan 2 kohdan a alakohta	15 artiklan 1 kohdan c alakohta
15 artiklan 2 kohdan b alakohta	15 artiklan 1 kohdan d alakohta
15 artiklan 3 kohta	15 artiklan 2 kohta
16—20 artikla	16—20 artikla
21 artiklan 1 kohta	21 artiklan 2 kohta
21 artiklan 2 kohta	21 artiklan 3 kohta
21 artiklan 3 kohta	21 artiklan 4 kohta
22 artiklan 1 kohta	21 artiklan 1 kohta
22 artiklan 3 kohta	—
—	22 artiklan 1, 2 ja 3 kohta
22 artiklan 4 kohta	22 artiklan 4 kohta
22 artiklan 5 kohta	—
—	22 artiklan 5 kohta
23 artikla	23 artiklan 1 kohta
—	23 artiklan 2 kohta
24 artikla	24 artikla
—	25 artikla
25 artiklan 1 kohta	26 artiklan 1 kohdan ensimmäinen alakohta
—	26 artiklan 1 kohdan toinen alakohta
25 artiklan 2 kohta	26 artiklan 2 kohta
25 artiklan 3 kohta	26 artiklan 3 kohta
—	Liite

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 140/2004,
annettu 28 päivänä tammikuuta 2004,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä tammikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä tammikuuta 2004.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.

LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 28 päivänä tammi-
kuuta 2004 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	105,3
	204	36,9
	212	115,9
	999	86,0
0707 00 05	052	138,0
	204	77,1
	999	107,6
0709 90 70	052	107,0
	204	56,6
	999	81,8
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	46,4
	204	56,0
	212	47,9
	220	37,7
	448	32,8
	624	83,5
	999	50,7
0805 20 10	052	74,2
	204	86,2
	999	80,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	79,2
	204	74,2
	220	80,3
	464	76,8
	624	79,1
	662	38,0
	999	71,3
0805 50 10	052	73,0
	600	62,0
	999	67,5
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	40,9
	060	51,8
	400	101,6
	404	84,0
	720	75,3
	999	70,7
0808 20 50	060	61,1
	388	98,2
	400	87,1
	720	45,5
	999	73,0

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 141/2004,
annettu 28 päivänä tammikuuta 2004,**

neuvoston asetuksen (EY) N:o 1257/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä Tšekissä, Virossa, Kyproksessa, Latviassa, Liettuaassa, Unkarissa, Maltassa, Puolassa, Sloveniassa ja Slovakiassa siirtymäaikana toteutettavien maaseudun kehittämistoimenpiteiden osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimuksen ja erityisesti sen 2 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 41 artiklan ensimmäisen kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tuesta maaseudun kehittämiseen ja tiettyjen asetusten muuttamisesta ja kumoamisesta 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1257/1999⁽¹⁾ IX a luvussa, joka lisättiin Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimuksella, vahvistetaan yleisesti edellytykset, joiden mukaisesti uusissa jäsenvaltioissa siirtymäkaudella toteutettaville maaseudun kehittämistoimenpiteille myönnetään väliaikaista lisätukea. Soveltamista koskevia yksityiskohtaisia sääntöjä olisi muutettava täydentämällä näitä edellytyksiä ja mukauttamalla Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tuesta maaseudun kehittämiseen annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1257/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 26 päivänä helmikuuta 2002 annettuun komission asetukseen (EY) N:o 445/2002⁽²⁾ sisältyviä tiettyjä sääntöjä.
- (2) Näissä säännöissä olisi noudatettava toissijaisuusperiaatetta ja suhteellisuusperiaatetta, mistä syystä ne olisi rajoitettava siihen, mikä on tarpeen aiottujen tavoitteiden saavuttamiseksi.
- (3) Olisi täsmennettävä tietyt tukikelpoisuusehdot tietyille siirtymäkauden toimenpiteille ja määritettävä tuen enimmäismäärät Maltaa koskevien erityistoimenpiteiden osalta.
- (4) Maaseudun kehittämissuunnitelmien, joihin nämä toimenpiteet sisältyvät, laatimisen helpottamiseksi sekä niiden tarkastelun ja hyväksymisen helpottamiseksi

komissiossa olisi määriteltävä yhteiset säännöt näiden suunnitelmien rakenteesta ja sisällöstä erityisesti asetuksen (EY) N:o 1257/1999 43 artiklan säännösten perusteella.

- (5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maatalouden rakenteiden ja maaseudun kehittämisen hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

I LUKU

SOVELTAMISALA

1 artikla

Soveltamisala

Tässä asetuksessa vahvistetaan seuraavien järjestelmien soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt:

- a) asetuksen (EY) N:o 1257/1999 luvussa IX a säädetyt Tšekkiä, Viroa, Kyprosta, Latviaa, Liettuaa, Unkaria, Maltaa, Puolaa, Sloveniaa ja Slovakiaa (jäljempänä 'uudet jäsenvaltiot') koskevat erityiset maaseudun kehittämistoimenpiteet;
- b) kaikkien maaseudun kehittämistä koskevien toimenpiteiden suunnittelu ja arviointi uusien jäsenvaltioiden osalta.

II LUKU

UUSIA JÄSENVALTIOITA KOSKEVAT ERITYISTOIMENPITEET

2 artikla

Rakenneuudistuksen kohteena olevien osaelantilojen tukeminen

Asetuksen (EY) N:o 1257/1999 33 b artiklan 2 kohdassa säädetyt liiketoimintasuunnitelman on oltava riittävän yksityiskohtainen, jotta sitä voitaisiin käyttää tukena myös maatilojen investointitukea koskeville hakemuksille.

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 80, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisasiakirjalla.

⁽²⁾ EYVL L 74, 15.3.2002, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 963/2003 (EUVL L 138, 5.6.2003, s. 32).

3 artikla

Tekninen apu

Asetuksen (EY) N:o 445/2002 39 artiklasta poiketen komission asetuksen (EY) N:o 1685/2000 ⁽¹⁾ liitteessä olevaa sääntöä 11 ei sovelleta asetuksen (EY) N:o 1257/1999 33 e artiklassa tarkoitettuun toimenpiteeseen.

4 artikla

Täydentävä suora tuki

Asetuksen (EY) N:o 1257/1999 33 h artiklan nojalla myönnettävän tuen tukikelpoisuusehdot vahvistetaan komission päätöksellä, jolla hyväksytään täydentävä kansallinen suora tuki.

III LUKU

MALTAAN SOVELLETTAVA LISÄTUKI

5 artikla

Täydentävä valtiontuki Maltalla

Asetuksen (EY) N:o 1257/1999 33 i artiklan nojalla myönnettävän tuen tukikelpoisuusehdot vahvistetaan liittymisasiakirjan liitteessä XI olevan 4 luvun A osan 1 kohdassa tarkoitettua Maltan maatalouden markkinapolitiikan erityisohjelmassa (SMPPMA).

IV LUKU

YKSITTÄISIIN JÄSENVALTIOIHIN SOVELLETTAVAT POIKKEUKSET

6 artikla

Maatalouden ympäristötuki

Asetuksen (EY) N:o 1257/1999 33 m artiklan 2 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettu kivimuurien ylläpitämiseen ja säilyttämiseen Maltassa myönnettävä hehtaarikohtainen vuosittainen enimmäismäärä mainitaan liitteessä I olevassa A kohdassa.

⁽¹⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 39.

7 artikla

Tuottajaryhmät Maltassa

1. Asetuksen (EY) N:o 1257/1999 33 d artiklan 3 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitettua vähimmäistukea voidaan myöntää ainoastaan tuottajaryhmille, jotka muodostavat vähintään tietyn prosenttiosuuden alan tuottajista ja tuottavat vähintään tietyn prosenttiosuuden alan tuotannosta.

2. Kyseisen tuen vähimmäismäärä, joka lasketaan pienen tuottajaryhmän perustamisen edellyttämien vähimmäiskustannusten mukaan, mainitaan liitteessä I olevassa B kohdassa.

V LUKU

HALLINNOLLISET JA RAHOITUSTA KOSKEVAT SÄÄNNÖKSET

8 artikla

Arviointi

Asetuksen (EY) N:o 445/2002 56 ja 57 artiklassa tarkoitettua väliarviointia ei sovelleta uusiin jäsenvaltioihin ohjelmakaudella 2004—2006.

9 artikla

Rahoitussuunnitelma

1. Asetuksen (EY) N:o 445/2002 liitteessä II olevan 8 artiklan soveltamista varten uusien jäsenvaltioiden on sovellettava vuosittaista rahoitussuunnitelmaa ja tämän asetuksen liitteessä II olevaa yleistä alustavaa rahoitussuunnitelmaa.

2. Asetuksen (EY) N:o 445/2002 liitteessä II olevassa 9 kohdassa tarkoitettujen tietojen täydentämiseksi asetuksen (EY) N:o 1257/1999 III osaston II luvussa tarkoitetuissa maaseudun kehittämissuunnitelmissa on oltava tämän asetuksen liitteessä III mainitut tiedot.

VI LUKU

LOPPUSÄÄNNÖKSET

10 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä toukokuuta 2004 sillä edellytyksellä, että Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisso-pimus tulee voimaan.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä tammikuuta 2004.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

Maltaa koskevien erityistoimenpiteiden tukimäärät

A 6 artiklassa tarkoitettu enimmäismäärä:

Kohde	EUR	
Kivimuurien ylläpitämiseen ja säilyttämiseen myönnettävä enimmäismäärä	2 000	hehtaaria kohden

B 7 artiklan toisessa kohdassa tarkoitettu määrä:

Kohde	EUR	
Tuottajaryhmien perustamiseen myönnettävä tuki	63 000	ensimmäinen vuosi
	63 000	toinen vuosi
	63 000	kolmas vuosi
	60 000	neljäs vuosi
	50 000	viides vuosi

LIITE II

Vuosittainen rahoitussuunnitelma (EU:n rahoitusosuus miljoonina euroina)

	2004	2005	2006
Suunnitelma yhteensä			

Yleinen alustava rahoitussuunnitelma: Maaseudun kehittämisohjelmat

(milj. euroa)

	Ohjelmakausi 2004—2006		
	Julkiset menot (¹)	EU:n rahoitusosuus (²)	Yksityisen sektorin rahoitusosuus (³)
Toimintalinja A			
Toimenpide A1 (esim. maatalouden ympäristöohjelma)			
Toimenpide A1: asetuksen (EY) N:o 1268/1999 nojalla hyväksytyt hankkeet (⁴)			
Toimenpide A2 ...			
... Toimenpide An			
A yhteensä			
Toimintalinja B ...			
Toimenpide B1 (esim. varhaiseläke)			
Toimenpide B2 ...			
... Toimenpide Bn			
B yhteensä			
Toimintalinja C			
Toimenpide C1 (esim. tuottajaryhmät)			
Toimenpide C1: asetuksen (EY) N:o 1268/1999 nojalla hyväksytyt hankkeet (⁴)			
Toimenpide C2			
... Toimenpide Cn			
C yhteensä			
... Toimintalinja N			
V Toimenpide N1 (esim. metsitys)			
Toimenpide N1: asetuksen (EY) N:o 1268/1999 nojalla hyväksytyt hankkeet			
Toimenpide N2 ...			
... Toimenpide Nn			
N yhteensä			
Muut toimet			
Tekninen apu			
Arviointi			
Muut toimet yhteensä			
Kokonaissuunnitelma — (P) (⁵)			

(¹) Sarakkeeseen merkitään alustavat menoarviot (julkisina menoina).

(²) Sarakkeeseen merkitään yhteisön rahoitusosuus kunkin toimenpiteen osalta. Yhteisön rahoitusosuus maksettavista menoista lasketaan ohjelmassa kullekin toimenpiteelle vahvistettujen määrien ja yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti. Yhteisön rahoitusosuus voidaan laskea suhteessa tukikelpoisiin julkisiin menoihin (sarake 2/sarake 1) tai suhteessa tukikelpoisiin kokonaiskustannuksiin [sarake 2/(sarake 1 + sarake 3)].

(³) Sarakkeeseen merkitään alustavat menoarviot (yksityisen sektorin rahoitusosuutena), jos toimenpiteelle on suunniteltu tällaista rahoitusosuutta.

(⁴) Liittymisasiakirjan 33 artiklan 5 kohdan mukaisesti ohjelmoitujen menot.

(⁵) Laskentaperusteena käytetään ohjelma-asiakirjan hyväksymisestä tehdyn komission päätöksen, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna, liitteenä olevaa rahoitussuunnitelmataulukkoa.

Jos sama toimenpide kuuluu samanaikaisesti useampaan kuin yhteen toimintalinjaan, jäsenvaltion on laadittava varainhoitoon liittyvistä syistä lisätaulukko, josta käyvät ilmi kaikki toimenpiteeseen liittyvät menot. Tämän lisätaulukon rakenteen on oltava edellä esitetävän taulukon kaltainen, ja kohdat on esitettävä jäljempänä olevassa luettelossa mainitussa järjestyksessä.

Eri toimenpiteet määritellään seuraavasti:

- a) maatilainvestoinnit
- b) nuorten viljelijöiden aloitustuki
- c) koulutus
- d) varhaiseläke
- e) epäsuotuisat alueet ja alueet, joilla on ympäristörajoitteita
- f) maatalouden ympäristötoimenpiteet ja eläinten hyvinvointi
- g) maataloustuotteiden jalostuksen ja kaupan pitämisen parantaminen
- h) maatalousmaan metsitys
- i) muut metsätaloustoimenpiteet
- j) maanparannus
- k) maa-alueiden uusjako
- l) lomitus- ja tilanhoitopalvelujen perustaminen, maatalouden valistus- ja neuvontapalvelujen perustaminen ja tarjoaminen
- m) laadukkaiden maataloustuotteiden markkinointi
- n) maaseudun elinkeinojen ja maaseutuväestön peruspalvelut
- o) kylien kunnostaminen ja kehittäminen sekä maaseutuperinnön suojeleminen ja säilyttäminen
- p) toimintojen monipuolistaminen maataloudessa ja sitä lähellä olevilla aloilla monimuotoisuuden tai vaihtoehtoisten tulonlähteiden edistämiseksi
- q) maatalouden vesivarojen hoito
- r) maatalouden kehittämiseen liittyvien maaseudun perusrakenteiden kehittäminen ja parantaminen
- s) matkailu- ja käsityöläiselinkeinojen kannustaminen
- t) ympäristönsuojelu maa- ja metsätalouden aloilla ja maisemanhoito sekä eläinten hyvinvoinnin parantaminen
- u) luonnononnettomuuksien vahingoittamien maatalouden tuotantomahdollisuuksien palauttaminen ja asianmukaisten torjuntavälineiden käyttöönotto
- v) uudet rahoitusjärjestelyt
- x) vaatimusten noudattaminen
- y) neuvontapalvelujen käyttäminen vaatimusten noudattamiseksi
- z) tuottajaryhmien vapaaehtoinen osallistuminen elintarvikkeiden laatuohjelmiin
- aa) elintarvikkeiden laatuun liittyvät tuottajaryhmien toimet
- ab) rakenneuudistuksen kohteena olevat osaeläntötilat
- ac) tuottajaryhmät
- ad) tekninen apu
- ae) täydentävä suora tuki
- af) täydentävä valtiontuki Maltalla
- ag) Maltan kokoaikaiset viljelijät.

Toimenpiteet j—v voidaan määritellä seuraavana yhtenä toimenpiteenä: j) kannustaminen maaseutualueiden mukauttamiseen ja kehittämiseen.

LIITE III

Asetuksen (ET) N:o 1257/1999 IX a luvussa tarkoitettuja erityistoimenpiteitä ja poikkeuksia koskevat tiedot, joiden on sisällyttävä maaseudun kehittämissuunnitelmaan**1. Kaikkia uusia jäsenvaltioita koskevat toimenpiteet****I Rakennemuutostuksen kohteena olevien osaelantilojen tukeminen****A Pääpiirteet:**

- osaelantotilan määrittely, jossa otetaan huomioon tilan vähimmäis- ja/tai enimmäiskoko, kaupan pidettävä osa tuotannosta ja/tai tukikelpoisen tilan tulotaso
- taloudellisen elinkelpoisuuden määritelmä.

B Muut tiedot:

- liiketoimintasuunnitelman sisältö.

II Tuottajaryhmät**A Pääpiirteet:**

- vain Maltan osalta alat, joita poikkeus koskee, ja erittäin pieneen kokonaistuotantoon liittyvät perustelut sekä ehdot poikkeuksen soveltamiselle: tuottajaryhmän tuotannon vähimmäisprosenttiosuus alan kokonaistuotannosta, tuottajaryhmään kuuluvien alan tuottajien vähimmäisprosenttiosuus
- vain Maltan osalta vuosittaisten määrien perusteet ja laskutapa.

B Muut tiedot:

- kuvaus siitä, miten tuottajaryhmät hyväksytään virallisesti, mukaan luettuina valintaperusteet
- kyseiset alat.

III Tekninen apu**A Pääpiirteet:**

- ei vaadita.

B Muut tiedot:

- tuensaajien kuvaus.

IV Leader+-aloitetta vastaavat toimenpiteet**Valmiuksien hankinta (asetuksen (EY) N:o 1257/1999 33 f artiklan 1 kohta)****A Pääpiirteet:**

- toimenpiteiden suorittamisesta vastaavien toimeksisaajien valintaprosessi ja sen aikataulu

B Muut tiedot:

- ei vaadita.

Yhdennetyt alueelliset maaseudun kehittämistä koskevat pilottistrategiat (asetuksen (EY) N:o 1257/1999 33 f artiklan 2 kohta)**A Pääpiirteet:**

- tukea saavien paikallisten toimintaryhmien valintaprosessi ja sen aikataulu, mukaan luettuina valintaperusteet ja tuensaajien enimmäismäärä
- perusteet, joiden mukaisesti osoitetaan kyseisten alueiden riittävät hallinnolliset valmiudet ja kokemus paikallisen maaseudun kehittämisen kaltaisista lähestymistavoista.

B Muut tiedot:

- ei vaadita.

V Täydentävä suora tuki**A Pääpiirteet:**

— yhteisön rahoitusosuus ohjelmavuotta kohti.

B Muut tiedot:

— tuen maksava organisaatio.

2. Maltaa koskevat toimenpiteet**I Täydentävä valtiontuki****A Pääpiirteet:**

— ei vaadita.

B Muut tiedot:

— tuen maksava organisaatio.

3. Kaikkiin uusiin jäsenvaltioihin sovellettavat poikkeukset**I. Maataloustuotteiden jalostuksen ja kaupan pitämisen parantaminen****A Pääpiirteet:**

— ei vaadita.

B Muut tiedot:

— luettelo yrityksistä, joille on myönnetty 33 1 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu siirtymäkausi.

4. Viroon sovellettava poikkeus**I Maatalousmaan metsitys****A Pääpiirteet:**

— ei vaadita.

B Muut tiedot:

— kuvaus maankäytön valvonnasta metsitystä edeltäviltä viideltä vuodelta.

5. Maltaan sovellettava poikkeus**I Maatalouden ympäristötuki****A Pääpiirteet:**

— kivimuurien ylläpitämiseen ja säilyttämiseen myönnettävä vuosittainen enimmäismäärän perusteet.

B Muut tiedot:

— ei vaadita.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 142/2004,
annettu 28 päivänä tammikuuta 2004,
pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Belgian interventioelimen hallussa olevan ohran myymiseksi
uudelleen yhteisön markkinoilla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

2 artikla

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Interventioelinten hallussaan pitämien viljojen myyntiin saattamisen menettelyistä ja edellytyksistä 28 päivänä heinäkuuta 1993 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2131/93⁽²⁾ säädetään erityisesti, että interventioelimen hallussa oleva vilja saatetaan markkinoille tarjouskilpailulla ja sellaisten hintaedellytysten perusteella, jotka mahdollistavat markkinahäiriöiden välttämisen.
- (2) Belgiassa on edelleen ohran interventiovarastoja.
- (3) Koska sääolot ovat olleet vaikeat suuressa osassa yhteisöä, viljantuotanto on pienentynyt huomattavasti markkinointivuonna 2003/2004. Tilanne on johtanut paikoitellen korkeisiin hintoihin, minkä vuoksi kotieläin- tuotannolle ja rehuteollisuudelle on aiheutunut erityisiä ongelmia. Ne eivät pysty käyttämään kilpailukykyisesti hinnoiteltuja hankintalähteitä.
- (4) Belgian interventioelimen hallussa olevat ohravarastot olisi siirrettävä sisämarkkinoilla käytettäviksi. Koska asetuksen (EY) N:o 1517/2003⁽³⁾ mukaisen viimeisen osittaisen tarjouskilpailun tarjousten jättämisen määräaika on umpeutunut 18 päivänä joulukuuta 2003, on syytä avata uusi pysyvä tarjouskilpailu.
- (5) Yhteisön markkinoiden tilanteen huomioon ottamiseksi on suotavaa säätää, että komissio hallinnoi tarjouskilpailua.
- (6) Belgian interventioelimen komissiolle toimittamassa tiedonannossa on tärkeää säilyttää tarjousten tekijöiden nimettömyys.
- (7) Hallinnonin nykyaikaistamiseksi on syytä säätää komission pyytämien tietojen lähettämisestä sähköpostitse.
- (8) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Belgian interventioelin myy hallussaan olevat 8 343 ohratonnia yhteisön sisämarkkinoilla pysyvällä tarjouskilpailulla.

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1104/2003 (EUVL L 158, 27.6.2003, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 191, 31.7.1993, s. 76, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1630/2000, EYVL L 187, 26.7.2000, s. 24.

⁽³⁾ EUVL L 217, 29.8.2003, s. 32.

Edellä 1 artiklassa säädettyyn myyntiin sovelletaan asetusta (ETY) N:o 2131/93.

Kuitenkin poiketen siitä, mitä edellä mainitussa asetuksessa säädetään:

- a) tarjoukset vahvistetaan tarjouksen kohteena olevan erän tosiasiallisen laadun perusteella;
- b) vähimmäismyyntihinta vahvistetaan tasolle, jolla se ei häiritse viljamarkkinoita.

3 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2131/93 13 artiklan 4 kohdassa säädetään, tarjoukseen liittyväksi vakuudeksi vahvistetaan 10 euroa tonnilta.

4 artikla

1. Ensimmäisen osittaisen tarjouskilpailun tarjousten jättämisen määräajaksi vahvistetaan 5 päivä helmikuuta 2004 kello 9.00 (Brysselin aikaa).

Seuraaviin osittaisiin tarjouskilpailuihin tarkoitettujen tarjousten jättämisen määräaika päättyy kunakin torstaina kello 9.00 (Brysselin aikaa) lukuun ottamatta 8 päivää huhtikuuta 2004 ja 20 päivää toukokuuta 2004.

Viimeiseen osittaiseen tarjouskilpailuun tarkoitettujen tarjousten jättämisen määräaika päättyy 24 päivänä kesäkuuta 2004 kello 9.00 (Brysselin aikaa).

2. Tarjoukset on jätettävä seuraavalle Belgian interventioelimestä:

Bureau d'intervention et de restitution belge
(BIRB)
Rue de Trèves, 82
B-1040 Bruxelles
Faksi (32-2) 287 25 24

5 artikla

Belgian interventioelimen on annettava saadut tarjoukset komissiolle tiedoksi kahden tunnin kuluessa tarjousten jättämisen määräajan päättymisestä. Tarjoukset on toimitettava sähköpostitse liitteessä olevan lomakkeen mukaisesti.

6 artikla

Komissio vahvistaa asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen vähimmäismyyntihinnan tai päättää olla hyväksymättä saatuja tarjouksia.

7 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä tammikuuta 2004.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

Pysyvä tarjouskilpailu Belgian interventioelimen hallussa olevan 8 343 ohratonnin myymiseksi uudelleen

Asetus (EY) N:o 142/2004

1	2	3	4
Tarjouksen tekijän numero	Erän numero	Määrä (t)	Hintatarjous euroa/t
1			
2			
3			
jne.			

Sähköpostiosoite, johon tiedot lähetetään 5 artiklan mukaisesti:

AGRI-C1-REVENTE-MARCHE-UE@CEC.EU.INT

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 143/2004,
annettu 28 päivänä tammikuuta 2004,
pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Ruotsin interventioelimen hallussa olevan vehnän myymiseksi uudelleen yhteisön markkinoilla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

2 artikla

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Interventioelinten hallussaan pitämien viljojen myyntiin saattamisen menettelyistä ja edellytyksistä 28 päivänä heinäkuuta 1993 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2131/93 ⁽²⁾ säädetään erityisesti, että interventioelimen hallussa oleva vilja saatetaan markkinoille tarjouskilpailulla ja sellaisten hintaedellytysten perusteella, jotka mahdollistavat markkinahäiriöiden välttämisen.
- (2) Ruotsilla on edelleen vehnän interventiovarastoja.
- (3) Koska sääolot ovat olleet vaikeat suuressa osassa yhteisöä, viljantuotanto on pienentynyt huomattavasti markkinointivuonna 2003/2004. Tilanne on johtanut paikoitellen korkeisiin hintoihin, minkä vuoksi kotieläintuotannolle ja rehuteollisuudelle on aiheutunut erityisiä ongelmia. Ne eivät pysty käyttämään kilpailukykyisesti hinnoiteltuja hankintalähteitä.
- (4) Ruotsin interventioelimen hallussa olevat vehnävarastot olisi siirrettävä sisämarkkinoilla käytettäviksi.
- (5) Yhteisön markkinoiden tilanteen huomioon ottamiseksi on suotavaa säätää, että komissio hallinnoi tarjouskilpailua.
- (6) Ruotsin interventioelimen komissiolle toimittamassa tiedonannossa on tärkeää säilyttää tarjousten tekijöiden nimettömyys.
- (7) Hallinnonin nykyaikaistamiseksi on syytä säätää komission pyytämien tietojen lähettämisestä sähköpostitse.
- (8) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Ruotsin interventioelin myy hallussaan olevat 227 137 vehnätonta yhteisön sisämarkkinoilla pysyvällä tarjouskilpailulla.

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1104/2003 (EUVL L 158, 27.6.2003, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 191, 31.7.1993, s. 76., asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1630/2000 (EYVL L 187, 26.7.2000, s. 24).

Edellä 1 artiklassa säädettyyn myyntiin sovelletaan asetusta (ETY) N:o 2131/93.

Kuitenkin poiketen siitä, mitä edellä mainitussa asetuksessa säädetään:

- a) tarjoukset vahvistetaan tarjouksen kohteena olevan erän tosiasiallisen laadun perusteella;
- b) vähimmäismyyntihinta vahvistetaan tasolle, jolla se ei häiritse viljamarkkinoita.

3 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2131/93 13 artiklan 4 kohdassa säädetään, tarjoukseen liittyväksi vakuudeksi vahvistetaan 10 euroa tonnilta.

4 artikla

1. Ensimmäisen osittaisen tarjouskilpailun tarjousten jättämisen määräajaksi vahvistetaan 5 päivä helmikuuta 2004 kello 9.00 (Brysselin aikaa).

Seuraaviin osittaisiin tarjouskilpailuihin tarkoitettujen tarjousten jättämisen määräaika päättyy kunakin torstaina kello 9.00 (Brysselin aikaa) lukuun ottamatta 8 päivää huhtikuuta 2004 ja 20 päivää toukokuuta 2004.

Viimeiseen osittaiseen tarjouskilpailuun tarkoitettujen tarjousten jättämisen määräaika päättyy 24 päivänä kesäkuuta 2004 kello 9.00 (Brysselin aikaa).

2. Tarjoukset on jätettävä Ruotsin interventioelimelle:

Statens Jordbruksverk
S-551 82 Jönköping
Faksi +46 36 71 95 11

5 artikla

Ruotsin interventioelimen on annettava saadut tarjoukset komissiolle tiedoksi kahden tunnin kuluessa tarjousten jättämisen määräajan päättymisestä. Tarjoukset on toimitettava sähköpostitse liitteessä olevan lomakkeen mukaisesti.

6 artikla

Komissio vahvistaa asetuksen (EY) N:o 1766/92 23 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen vähimmäismyyntihinnan tai päättää olla hyväksymättä saatuja tarjouksia.

7 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä tammikuuta 2004.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

Pysyvä tarjouskilpailu Ruotsin interventioelimen hallussa olevan 227 137 vehnätonnin myymiseksi uudelleen

Asetus (EY) N:o 143/2004

1	2	3	4
Tarjouksen tekijän numero	Erän numero	Määrä (t)	Hintatarjous euroa/t
1			
2			
3			
jne.			

Sähköpostiosoite, johon tiedot lähetetään 5 artiklan mukaisesti:

AGRI-C1-REVENTE-MARCHE-UE@CEC.EU.INT

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 144/2004,
annettu 28 päivänä tammikuuta 2004,
pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Ranskan interventioelimen hallussa olevan vehnän myymiseksi uudelleen yhteisön markkinoilla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

2 artikla

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Interventioelinten hallussaan pitämien viljojen myyntiin saattamisen menettelyistä ja edellytyksistä 28 päivänä heinäkuuta 1993 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2131/93 ⁽²⁾ säädetään erityisesti, että interventioelimen hallussa oleva vilja saatetaan markkinoille tarjouskilpailulla ja sellaisten hintaedellytysten perusteella, jotka mahdollistavat markkinahäiriöiden välttämisen.
- (2) Ranskalla on edelleen vehnän interventiovarastoja.
- (3) Koska sääolot ovat olleet vaikeat suuressa osassa yhteisöä, viljantuotanto on pienentynyt huomattavasti markkinointivuonna 2003/2004. Tilanne on johtanut paikoitellen korkeisiin hintoihin, minkä vuoksi kotieläintuotannolle ja rehuteollisuudelle on aiheutunut erityisiä ongelmia. Ne eivät pysty käyttämään kilpailukykyisesti hinnoiteltuja hankintalähteitä.
- (4) Ranskan interventioelimen hallussa olevat vehnävarastot olisi siirrettävä sisämarkkinoilla käytettäviksi.
- (5) Yhteisön markkinoiden tilanteen huomioon ottamiseksi on suotavaa säätää, että komissio hallinnoi tarjouskilpailua.
- (6) Ranskan interventioelimen komissiolle toimittamassa tiedonannossa on tärkeää säilyttää tarjousten tekijöiden nimettömyys.
- (7) Hallinnonin nykyaikaistamiseksi on syytä säätää komission pyytämien tietojen lähettämisestä sähköpostitse.
- (8) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Ranskan interventioelimen myy hallussaan olevat 200 000 vehnätonta yhteisön sisämarkkinoilla pysyvällä tarjouskilpailulla.

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1104/2003 (EUVL L 158, 27.6.2003, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 191, 31.7.1993, s. 76, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1630/2000 (EYVL L 187, 26.7.2000, s. 24).

Edellä 1 artiklassa säädettyyn myyntiin sovelletaan asetusta (ETY) N:o 2131/93.

Kuitenkin poiketen siitä, mitä edellä mainitussa asetuksessa säädetään:

- a) tarjoukset vahvistetaan tarjouksen kohteena olevan erän tosiasiallisen laadun perusteella;
- b) vähimmäismyyntihinta vahvistetaan tasolle, jolla se ei häiritse viljamarkkinoita.

3 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2131/93 13 artiklan 4 kohdassa säädetään, tarjoukseen liittyväksi vakuudeksi vahvistetaan 10 euroa tonnilta.

4 artikla

1. Ensimmäisen osittaisen tarjouskilpailun tarjousten jättämisen määräajaksi vahvistetaan 5 päivä helmikuuta 2004 kello 9.00 (Brüsselin aikaa).

Seuraaviin osittaisiin tarjouskilpailuihin tarkoitettujen tarjousten jättämisen määräaika päättyy kunakin torstaina kello 9.00 (Brüsselin aikaa) lukuun ottamatta 8 päivää huhtikuuta 2004 ja 20 päivää toukokuuta 2004.

Viimeiseen osittaiseen tarjouskilpailuun tarkoitettujen tarjousten jättämisen määräaika päättyy 24 päivänä kesäkuuta 2004 kello 9.00 (Brüsselin aikaa).

2. Tarjoukset on jätettävä Ranskan interventioelimelle:

Office national interprofessionel des céréales
21, avenue Bosquet
F-75341 Paris Cedex 07
Faksi (33) 1 44 18 20 80

5 artikla

Ranskan interventioelimen on annettava saadut tarjoukset komissiolle tiedoksi kahden tunnin kuluessa tarjousten jättämisen määräajan päättymisestä. Tarjoukset on toimitettava sähköpostitse liitteessä olevan lomakkeen mukaisesti.

6 artikla

Komissio vahvistaa asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen vähimmäismyyntihinnan tai päättää olla hyväksymättä saatuja tarjouksia.

7 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä tammikuuta 2004.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

Pysyvä tarjouskilpailu Ranskan interventioelimen hallussa olevan 200 000 vehnätonnin myymiseksi uudelleen

Asetus (EY) N:o 144/2004

1	2	3	4
Tarjouksen tekijän numero	Erän numero	Määrä (t)	Hintatarjous euroa/t
1			
2			
3			
jne.			

Sähköpostiosoite, johon tiedot lähetetään 5 artiklan mukaisesti:

AGRI-C1-REVENTE-MARCHE-UE@CEC.EU.INT

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 145/2004,
annettu 28 päivänä tammikuuta 2004,
pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Saksan interventioelimen hallussa olevan vehnän myymiseksi
uudelleen yhteisön markkinoilla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

2 artikla

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Interventioelinten hallussaan pitämien viljojen myyntiin saattamisen menettelyistä ja edellytyksistä 28 päivänä heinäkuuta 1993 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2131/93 ⁽²⁾ säädetään erityisesti, että interventioelimen hallussa oleva vilja saatetaan markkinoille tarjouskilpailulla ja sellaisten hintaedellytysten perusteella, jotka mahdollistavat markkinahäiriöiden välttämisen.
- (2) Saksalla on edelleen vehnän interventiovarastoja.
- (3) Koska sääolot ovat olleet vaikeat suuressa osassa yhteisöä, viljantuotanto on pienentynyt huomattavasti markkinointivuonna 2003/2004. Tilanne on johtanut paikoitellen korkeisiin hintoihin, minkä vuoksi kotieläintuotannolle ja rehuteollisuudelle on aiheutunut erityisiä ongelmia. Ne eivät pysty käyttämään kilpailukykyisesti hinnoiteltuja hankintalähteitä.
- (4) Saksan interventioelimen hallussa olevat vehnävarastot olisi siirrettävä sisämarkkinoilla käytettäviksi.
- (5) Yhteisön markkinoiden tilanteen huomioon ottamiseksi on suotavaa säätää, että komissio hallinnoi tarjouskilpailua.
- (6) Saksan interventioelimen komissiolle toimittamassa tiedonannossa on tärkeää säilyttää tarjousten tekijöiden nimettömyys.
- (7) Hallinnonin nykyaikaistamiseksi on syytä säätää komission pyytämien tietojen lähettämisestä sähköpostitse.
- (8) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Saksan interventioelin myy hallussaan olevat 89 000 vehnätönä yhteisön sisämarkkinoilla pysyvällä tarjouskilpailulla.

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1104/2003 (EUVL L 158, 27.6.2003, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 191, 31.7.1993, s. 76., asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1630/2000 (EYVL L 187, 26.7.2000, s. 24).

Edellä 1 artiklassa säädettyyn myyntiin sovelletaan asetusta (ETY) N:o 2131/93.

Kuitenkin poiketen siitä, mitä edellä mainitussa asetuksessa säädetään:

- a) tarjoukset vahvistetaan tarjouksen kohteena olevan erän tosiasiallisen laadun perusteella;
- b) vähimmäismyyntihinta vahvistetaan tasolle, jolla se ei häiritse viljamarkkinoita.

3 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2131/93 13 artiklan 4 kohdassa säädetään, tarjoukseen liittyväksi vakuudeksi vahvistetaan 10 euroa tonnilta.

4 artikla

1. Ensimmäisen osittaisen tarjouskilpailun tarjousten jättämisen määräajaksi vahvistetaan 5 päivä helmikuuta 2004 kello 9.00 (Brysselin aikaa).

Seuraaviin osittaisiin tarjouskilpailuihin tarkoitettujen tarjousten jättämisen määräaika päättyy kunakin torstaina kello 9.00 (Brysselin aikaa) lukuun ottamatta 8 päivää huhtikuuta 2004, 20 päivää toukokuuta 2004 ja 10 kesäkuuta 2004.

Viimeiseen osittaiseen tarjouskilpailuun tarkoitettujen tarjousten jättämisen määräaika päättyy 24 päivänä kesäkuuta 2004 kello 9.00 (Brysselin aikaa).

2. Tarjoukset on jätettävä Saksan interventioelimelle:

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung
BLE
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Faksi 00 49 691564962.

5 artikla

Saksan interventioelimen on annettava saadut tarjoukset komissiolle tiedoksi kahden tunnin kuluessa tarjousten jättämisen määräajan päättymisestä. Tarjoukset on toimitettava sähköpostitse liitteessä olevan lomakkeen mukaisesti.

6 artikla

Komissio vahvistaa asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen vähimmäismyyntihinnan tai päättää olla hyväksymättä saatuja tarjouksia.

7 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä tammikuuta 2004.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

Pysyvä tarjouskilpailu Saksan interventioelimen hallussa olevan 89 000 vehnätonnin myymiseksi uudelleen

Asetus (EY) N:o 145/2004

1	2	3	4
Tarjouksen tekijän numero	Erän numero	Määrä (t)	Hintatarjous euroa/t
1			
2			
3			
jne.			

Sähköpostiosoite, johon tiedot lähetetään 5 artiklan mukaisesti:

AGRI-C1-REVENTE-MARCHE-UE@CEC.EU.INT

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 146/2004,
annettu 28 päivänä tammikuuta 2004,
pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Tanskan interventioelimen hallussa olevan vehnän myymiseksi uudelleen yhteisön markkinoilla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

1 artikla

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan,

Tanskan interventioelin myy hallussaan olevat 92 765 vehnätöntä yhteisön sisämarkkinoilla pysyvällä tarjouskilpailulla.

sekä katsoo seuraavaa:

2 artikla

(1) Interventioelinten hallussaan pitämien viljojen myyntiin saattamisen menettelyistä ja edellytyksistä 28 päivänä heinäkuuta 1993 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2131/93⁽²⁾ säädetään erityisesti, että interventioelimen hallussa oleva vilja saatetaan markkinoille tarjouskilpailulla ja sellaisten hintaedellytysten perusteella, jotka mahdollistavat markkinahäiriöiden välttämisen.

Edellä 1 artiklassa säädettyyn myyntiin sovelletaan asetusta (ETY) N:o 2131/93.

Kuitenkin poiketen siitä, mitä edellä mainitussa asetuksessa säädetään:

(2) Tanskalla on edelleen vehnän interventiovarastoja.

a) tarjoukset vahvistetaan tarjouksen kohteena olevan erän tosiasiallisen laadun perusteella;

b) vähimmäismyyntihinta vahvistetaan tasolle, jolla se ei häiritse viljamarkkinoita.

(3) Koska sääolot ovat olleet vaikeat suuressa osassa yhteisöä, viljantuotanto on pienentynyt huomattavasti markkinointivuonna 2003/2004. Tilanne on johtanut paikoitellen korkeisiin hintoihin, minkä vuoksi kotieläintuotannolle ja rehuteollisuudelle on aiheutunut erityisiä ongelmia. Ne eivät pysty käyttämään kilpailukykyisesti hinnoiteltuja hankintalähteitä.

3 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2131/93 13 artiklan 4 kohdassa säädetään, tarjoukseen liittyväksi vakuudeksi vahvistetaan 10 euroa tonnilta.

(4) Tanskan interventioelimen hallussa olevat vehnävarastot olisi siirrettävä sisämarkkinoilla käytettäviksi.

4 artikla

1. Ensimmäisen osittaisen tarjouskilpailun tarjousten jättämisen määräajaksi vahvistetaan 5 päivä helmikuuta 2004 kello 9.00 (Brysselin aikaa).

(5) Yhteisön markkinoiden tilanteen huomioon ottamiseksi on suotavaa säätää, että komissio hallinnoi tarjouskilpailua.

Seuraaviin osittaisiin tarjouskilpailuihin tarkoitettujen tarjousten jättämisen määräaika päättyy kunakin torstaina kello 9.00 (Brysselin aikaa) lukuun ottamatta 8 päivää huhtikuuta 2004 ja 20 päivää toukokuuta 2004.

(6) Tanskan interventioelimen komissiolle toimittamassa tiedonannossa on tärkeää säilyttää tarjousten tekijöiden nimettömyys.

Viimeiseen osittaiseen tarjouskilpailuun tarkoitettujen tarjousten jättämisen määräaika päättyy 24 päivänä kesäkuuta 2004 kello 9.00 (Brysselin aikaa).

(7) Hallinnonin nykyaikaistamiseksi on syytä säätää komission pyytämien tietojen lähettämisestä sähköpostitse.

2. Tarjoukset on jätettävä Tanskan interventioelimelle:

Direktoratet For Fødevare Erhverv
Nyropsgade 30
DK-1780 København
Faksi (+45-33) 95 80 34

(8) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

5 artikla

Tanskan interventioelimen on annettava saadut tarjoukset komissiolle tiedoksi kahden tunnin kuluessa tarjousten jättämisen määräajan päättymisestä. Tarjoukset on toimitettava sähköpostitse liitteessä olevan lomakkeen mukaisesti.

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1104/2003 (EUVL L 158, 27.6.2003, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 191, 31.7.1993, s. 76, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1630/2000 (EYVL L 187, 26.7.2000, s. 24).

6 artikla

Komissio vahvistaa asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen vähimmäismyyntihinnan tai päättää olla hyväksymättä saatuja tarjouksia.

7 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä tammikuuta 2004.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

Pysyvä tarjouskilpailu Tanskan interventioelimen hallussa olevan 92 765 vehnätonnin myymiseksi uudelleen

Asetus (EY) N:o 146/2004

1	2	3	4
Tarjouksen tekijän numero	Erän numero	Määrä (t)	Hintatarjous euroa/t
1			
2			
3			
jne.			

Sähköpostiosoite, johon tiedot lähetetään 5 artiklan mukaisesti:

AGRI-C1-REVENTE-MARCHE-UE@CEC.EU.INT

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 147/2004,
annettu 28 päivänä tammikuuta 2004,
pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Belgian interventioelimen hallussa olevan vehnän myymiseksi
uudelleen yhteisön markkinoilla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Interventioelinten hallussaan pitämien viljojen myyntiin saattamisen menettelyistä ja edellytyksistä 28 päivänä heinäkuuta 1993 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2131/93⁽²⁾ säädetään erityisesti, että interventioelimen hallussa oleva vilja saatetaan markkinoille tarjouskilpailulla ja sellaisten hintaedellytysten perusteella, jotka mahdollistavat markkinahäiriöiden välttämisen.
- (2) Belgialla on edelleen vehnän interventiovarastoja.
- (3) Koska sääolot ovat olleet vaikeat suuressa osassa yhteisöä, viljantuotanto on pienentynyt huomattavasti markkinointivuonna 2003/2004. Tilanne on johtanut paikoitellen korkeisiin hintoihin, minkä vuoksi kotieläintuotannolle ja rehuteollisuudelle on aiheutunut erityisiä ongelmia. Ne eivät pysty käyttämään kilpailukykyisesti hinnoiteltuja hankintalähteitä.
- (4) Belgian interventioelimen hallussa olevat vehnävarastot olisi siirrettävä sisämarkkinoilla käytettäviksi.
- (5) Yhteisön markkinoiden tilanteen huomioon ottamiseksi on suotavaa säätää, että komissio hallinnoi tarjouskilpailua.
- (6) Belgian interventioelimen komissiolle toimittamassa tiedonannossa on tärkeää säilyttää tarjousten tekijöiden nimettömyys.
- (7) Hallinnonin nykyaikaistamiseksi on syytä säätää komission pyytämien tietojen lähettämisestä sähköpostitse.
- (8) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Belgian interventioelin myy hallussaan olevat 68 282 vehnätönä yhteisön sisämarkkinoilla pysyvällä tarjouskilpailulla.

2 artikla

Edellä 1 artiklassa säädettyyn myyntiin sovelletaan asetusta (ETY) N:o 2131/93.

Kuitenkin poiketen siitä, mitä edellä mainitussa asetuksessa säädetään:

- a) tarjoukset vahvistetaan tarjouksen kohteena olevan erän tosiasiallisen laadun perusteella;
- b) vähimmäismyyntihinta vahvistetaan tasolle, jolla se ei häiritse viljamarkkinoita.

3 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2131/93 13 artiklan 4 kohdassa säädetään, tarjoukseen liittyväksi vakuudeksi vahvistetaan 10 euroa tonnilta.

4 artikla

1. Ensimmäisen osittaisen tarjouskilpailun tarjousten jättämisen määräajaksi vahvistetaan 5 päivä helmikuuta 2004 kello 9.00 (Brysselin aikaa).

Seuraaviin osittaisiin tarjouskilpailuihin tarkoitettujen tarjousten jättämisen määräaika päättyy kunakin torstaina kello 9.00 (Brysselin aikaa) lukuun ottamatta 8 päivää huhtikuuta 2004 ja 20 päivää toukokuuta 2004.

Viimeiseen osittaiseen tarjouskilpailuun tarkoitettujen tarjousten jättämisen määräaika päättyy 24 päivänä kesäkuuta 2004 kello 9.00 (Brysselin aikaa).

2. Tarjoukset on jätettävä Belgian interventioelimelle:

Bureau d'intervention et de restitution belge
(BIRB)
Rue de Trèves, 82
B-1040 Bruxelles
Faksi (32-2) 287 25 24

5 artikla

Belgian interventioelimen on annettava saadut tarjoukset komissiolle tiedoksi kahden tunnin kuluessa tarjousten jättämisen määräajan päättymisestä. Tarjoukset on toimitettava sähköpostitse liitteessä olevan lomakkeen mukaisesti.

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1104/2003 (EUVL L 158, 27.6.2003, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 191, 31.7.1993, s. 76, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1630/2000 (EYVL L 187, 26.7.2000, s. 24).

6 artikla

Komissio vahvistaa asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen vähimmäismyyntihinnan tai päättää olla hyväksymättä saatuja tarjouksia.

7 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä tammikuuta 2004.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

Pysyvä tarjouskilpailu Belgian interventioelimen hallussa olevan 68 282 vehnätonnin myymiseksi uudelleen

Asetus (EY) N:o 147/2004

1	2	3	4
Tarjouksen tekijän numero	Erän numero	Määrä (t)	Hintatarjous euroa/t
1			
2			
3			
jne.			

Sähköpostiosoite, johon tiedot lähetetään 5 artiklan mukaisesti:

AGRI-C1-REVENTE-MARCHE-UE@CEC.EU.INT

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 148/2004,**annettu 28 päivänä tammikuuta 2004,****asetuksessa (EY) N:o 1279/98 säädettyjä naudanlihan tariffikiintiöitä koskevien, tammikuussa 2004 jätettyjen tuontitodistushakemusten hyväksyttävyydestä Puolan, Unkarin, Tšekin, Slovakian, Bulgarian ja Romanian osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1254/1999⁽¹⁾,ottaa huomioon Bulgarialle, Tšekin tasavallalle, Slovakielle, Romanialle, Puolan tasavallalle ja Unkarin tasavallalle neuvoston päätöksissä 2003/286/EY, 2003/298/EY, 2003/299/EY, 2003/18/EY, 2003/263/EY ja 2003/285/EY säädettyjen naudanlihan tariffikiintiöiden soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta 19 päivänä kesäkuuta 1998 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1279/98⁽²⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan 4 kohdan,ottaa huomioon Bulgarialle, Tšekin tasavallalle, Slovakielle, Romanialle, Puolan tasavallalle ja Unkarin tasavallalle neuvoston päätöksissä 2003/286/EY, 2003/298/EY, 2003/299/EY, 2003/18/EY, 2003/263/EY ja 2003/285/EY säädettyjen naudanlihan tariffikiintiöiden soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta annetusta asetuksesta (EY) N:o 1279/98 poikkeamisesta vuoden 2004 osalta 29 päivänä joulukuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2340/2003⁽³⁾ ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1279/98 1 ja 2 artiklassa vahvistetaan Puolasta, Unkarista, Tšekistä, Slovakiasta, Romaniasta ja Bulgariasta peräisin olevien naudanliha-alan tuotteiden määrät, jotka voidaan tuoda erityisedellytyksin 1 päivästä tammikuuta 30 päivään kesäkuuta 2004. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1279/98 2 artiklan ensimmäisessä alakohdassa säädetään, asetuksesta (EY) N:o 1279/98 poikkeamisesta vuoden 2004 osalta asetuksen (EY) N:o 2340/2003 1 artiklan mukaisesti kyseiset määrät porrastetaan kahdelle jaksolle, joista ensimmäinen kestää 1 päivästä tammikuuta 30 päivään huhtikuuta 2004.

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 21, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1782/2003 (EUVL L 270, 21.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 176, 20.6.1998, s. 12, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1144/2003 (EUVL L 160, 28.6.2003, s. 44).

⁽³⁾ EUVL L 346, 31.12.2003, s. 31.

- (2) Unkarista, Tšekistä, Slovakiasta, Romaniasta ja Bulgariasta peräisin olevien naudanliha-alan tuotteiden määrät, joille tuontitodistuksia on haettu, ovat sellaiset, että hakemukset voidaan hyväksyä kokonaisuudessaan.

- (3) Puolasta peräisin olevat naudanliha-alan tuotteiden määrät ylittävät käytettävissä olevat määrät, ja niitä on alennettava suhteutetulla tavalla asetuksen (EY) N:o 1279/98 4 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

- (4) Bulgariasta ja Romaniasta peräisin oleville naudanliha-alan tuotteille 1 päivän tammikuuta ja 30 päivän huhtikuuta 2004 välisenä aikana jätetyt todistushakemukset koskevat pienempiä määriä kuin mitä on käytettävissä. Sen vuoksi kunkin asianomaisen kiintiön osalta olisi määritettävä 1 päivän toukokuuta ja 30 päivän kesäkuuta 2004 välisenä aikana käytettävissä oleva määrä ottaen huomioon kuluneelta ajanjaksolta jäljelle jääneet määrät asetuksen (EY) N:o 2340/2003 1 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Kaikki asetuksessa (EY) N:o 1279/98 tarkoitetuissa kiintiöissä 1 päivän tammikuuta ja 30 päivän huhtikuuta 2004 välisenä aikana jätetyt tuontitodistushakemukset hyväksytään seuraavasti:

- a) 100 prosenttia haetuista määristä CN-koodeihin 0201 ja 0202 kuuluvien Slovakiasta, Tšekistä, Romaniasta, Bulgariasta ja Unkarista peräisin olevien tuotteiden osalta;
- b) 100 prosenttia haetuista määristä CN-koodiin 1602 50 kuuluvien Romaniasta peräisin olevien tuotteiden osalta;
- c) 0,45080 prosenttia haetuista määristä CN-koodeihin 0201 ja 0202 kuuluvien Puolasta peräisin olevien tuotteiden osalta.

2 artikla

Määrät, joille voidaan jättää tuontitodistushakemuksia 1 päivän toukokuuta ja 30 päivän kesäkuuta 2004 välisenä aikana asetuksessa (EY) N:o 1279/98 säädetyissä naudanlihan tariffikiintiöissä Bulgariasta ja Romaniasta peräisin olevien tuotteiden osalta, ovat seuraavat:

— Bulgarian osalta:

kiintiö nro 09.4651:

235 tonnia,

— Romanian osalta:

kiintiö nro 09.4753:

3 944 tonnia,

kiintiö nro 09.4765:

100 tonnia,

kiintiö nro 09.4768:

404 tonnia.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä tammikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä tammikuuta 2004.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Maatalouden pääjohtaja

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 149/2004,
annettu 28 päivänä tammikuuta 2004,
asetuksen (EY) N:o 2246/2003 soveltamista koskevista erityisistä toimenpiteistä sianliha-alalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yksityisen varastoinnin tuen myöntämisen soveltamisesta koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sianliha-alalla 27 päivänä marraskuuta 1990 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3444/90 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 851/2003 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 11 artiklan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Tilanteen tarkasteleminen on osoittanut, että on olemassa vaara, että asianomaiset turvautuvat liiaksi komission asetuksella (EY) N:o 2246/2003 ⁽³⁾ käyttöön otettuun yksityisen varastoinnin tukijärjestelmään. Tämän vuoksi on tarpeen keskeyttää mainitun asetuksen soveltaminen ja hylätä vireillä olevat hakemukset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Keskeytetään asetuksen (EY) N:o 2246/2003 soveltaminen 30 päivästä tammikuuta 5 päivään helmikuuta 2004.

2. 23 ja 29 päivän tammikuuta 2004 välisenä aikana jätetyt hakemukset, joiden hyväksymispäätös olisi tehtävä tämän ajanjakson kuluessa, hylätään.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä tammikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä tammikuuta 2004.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 333, 30.11.1990, s. 22.

⁽²⁾ EUVL L 123, 17.5.2003, s. 7.

⁽³⁾ EUVL L 333, 20.12.2003, s. 34.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 150/2004,
annettu 27 päivänä tammikuuta 2004,
tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisöjen tullikoodeksista 12 päivänä loka-kuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 2700/2000⁽²⁾,

ottaa huomioon tiettyjen yhteisöjen tullikoodeksista annetun asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevien säännösten vahvistamisesta 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2286/2003⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 173 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173—177 artiklassa säädetään perusteet, joiden nojalla komissio vahvistaa jaksoittaiset yksikköarvot mainitun asetuksen liitteessä 26 esitetyn luokittelun mukaisesti kuvatuille tuotteille.

- (2) Edellä mainituissa artikloissa vahvistettujen sääntöjen ja perusteiden soveltaminen komissiolle asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti toimitettuihin tekijöihin johtaa yksikköarvon vahvistamiseen kyseisille tuotteille, siten kuin tämän asetuksen liitteessä määrätään,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut yksikköarvot vahvistetaan, kuten liitteessä olevassa taulukossa esitetään.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 30 päivänä tammikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä tammikuuta 2004.

Komission puolesta

Erkki LIIKANEN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 311, 12.12.2000, s. 17.

⁽³⁾ EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.

⁽⁴⁾ EUVL L 343, 31.12.2003, s. 1.

LIITE

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti			
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR	DKK	SEK	GBP
1.10	Uudet perunat 0701 90 50	49,01	365,13	448,16	33,78
1.30	Kepasipuli (ei kuitenkaan istukassipulit) 0703 10 19	31,83	237,13	291,05	21,93
1.40	Valkosipuli 0703 20 00	139,12	1 036,41	1 272,08	95,87
1.50	Purjosipuli ex 0703 90 00	43,07	320,85	393,81	29,68
1.80	Valko- ja punakaali 0704 90 10	107,45	800,45	982,47	74,04
1.90	Parsakaali (<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) Alef var. <i>italica</i> Plenck) ex 0704 90 90	61,43	457,63	561,69	42,33
1.100	Kiinankaali ex 0704 90 90	66,91	498,45	611,80	46,11
1.130	Porkkanat ex 0706 10 00	53,59	399,22	490,01	36,93
1.140	Retiisit ja retikat ex 0706 90 90	75,54	562,74	690,70	52,05
1.160	Herneet (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 00	309,82	2 308,05	2 832,88	213,50
1.170	Pavut:				
1.170.1	— Pavut (<i>Vigna-</i> ja <i>Phaseolus</i> -suvun lajit) ex 0708 20 00	144,07	1 073,27	1 317,33	99,28
1.170.2	— Pavut (<i>Phaseolus</i> -suvun lajit, <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savi) ex 0708 20 00	133,00	990,81	1 216,11	91,65
1.200	Parsa:				
1.200.1	— vihreä ex 0709 20 00	254,89	1 898,86	2 330,65	175,65
1.200.2	— muu ex 0709 20 00	529,50	3 944,56	4 841,54	364,88
1.210	Munakoisot 0709 30 00	135,38	1 012,21	1 242,39	93,63
1.220	Ruotiselleri eli lehtiselleri (<i>Apium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	68,13	507,55	622,96	46,95
1.230	Kanttarelli 0709 59 10	994,91	7 411,68	9 097,06	685,59
1.240	Makeat ja miedot paprikat 0709 60 10	183,37	1 366,00	1 676,62	126,36
1.270	Bataatit, tuoreina, kokonaisina, ihmisravinnoksi tarkoitettuina 0714 20 10	89,34	665,51	816,85	61,56
2.30	Tuoreet ananakset ex 0804 30 00	122,95	915,90	1 124,18	84,72

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti			
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR	DKK	SEK	GBP
2.40	Tuoreet avokadot ex 0804 40 00	125,73	936,67	1 149,66	86,64
2.50	Tuoreet guavat ja mangot ex 0804 50 00	—	—	—	—
2.60	Makeat appelsiinit, tuoreet:				
2.60.1	— veri- ja puoliveriappelsiinit 0805 10 10	—	—	—	—
2.60.2	— Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita ja Hamlins 0805 10 30	—	—	—	—
2.60.3	— muut 0805 10 50	—	—	—	—
2.70	Tuoreet mandariinit (myös tangeriinit ja satsumat); tuoreet klementiinit, wilkingit ja muut niiden kaltaiset sitrushedelmähybridit:				
2.70.1	— klementiinit ex 0805 20 10	—	—	—	—
2.70.2	— monrealit (monreales) ja satsumat ex 0805 20 30	—	—	—	—
2.70.3	— mandariinit ja wilkingit ex 0805 20 50	—	—	—	—
2.70.4	— tangeriinit ja muut ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	—	—	—	—
2.85	Tuoreet limetit (<i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i>) 0805 50 90	77,89	580,24	712,19	53,67
2.90	Greipit, tuoreet:				
2.90.1	— valkoinen ex 0805 40 00	49,84	371,27	455,70	34,34
2.90.2	— vaaleanpunainen ex 0805 40 00	55,65	414,58	508,86	38,35
2.100	Syötäväiksi tarkoitettut viinirypäleet 0806 10 10	188,46	1 403,96	1 723,22	129,87
2.110	Vesimelonit 0807 11 00	42,96	320,03	392,81	29,60
2.120	Melonit (muut kuin vesimeloni):				
2.120.1	— marillo, Cuper, Honey Dew (myös Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (myös Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	43,03	320,54	393,43	29,65
2.120.2	— muut ex 0807 19 00	100,77	750,66	921,36	69,44
2.140	Päärynät:				
2.140.1	— Nipponinpäärynät eli "nashit" (<i>Pyrus pyrifolia</i>), Nipponinpäärynät eli "ya" (<i>Pyrus bretschneideri</i>) ex 0808 20 50	—	—	—	—
2.140.2	— Muut ex 0808 20 50	—	—	—	—
2.150	Aprikoosit ex 0809 10 00	91,22	679,56	834,09	62,86
2.160	Kirsikat 0809 20 95 0809 20 05	383,77	2 858,93	3 509,03	264,46

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti			
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR	DKK	SEK	GBP
2.170	Persikat 0809 30 90	147,58	1 099,42	1 349,42	101,70
2.180	Nektariinit ex 0809 30 10	172,84	1 287,61	1 580,40	119,11
2.190	Luumut 0809 40 05	154,29	1 149,37	1 410,73	106,32
2.200	Mansikat 0810 10 00	325,66	2 426,04	2 977,70	224,41
2.205	Vadelmat 0810 20 10	304,95	2 271,76	2 788,34	210,14
2.210	Mustikat (<i>Vaccinium myrtillus</i> -lajin hedelmät) 0810 40 30	952,72	7 097,37	8 711,27	656,52
2.220	Kiivit (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	145,75	1 085,78	1 332,68	100,44
2.230	Granaattiomenat ex 0810 90 95	117,62	876,21	1 075,46	81,05
2.240	Kakiluumut eli persimonit (myös saronhedelmät) ex 0810 90 95	212,44	1 582,62	1 942,50	146,40
2.250	Litsit ex 0810 90 30	—	—	—	—

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 151/2004,
annettu 28 päivänä tammikuuta 2004,
perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin maitotuotteisiin
sovellettavien tukien määrien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maidon ja maitotuotteiden alan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1255/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1787/2003 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 31 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Liitteessä tarkoitettuihin perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tuotteisiin 1 päivänä tammikuuta 2004 sovellettavat tukien määrät vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 2346/2003 ⁽³⁾.

- (2) Asetuksessa (EY) N:o 2346/2003 annettujen sääntöjen ja perusteiden soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että nykyisin voimassa olevat tuen määrät olisi muutettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksessa (EY) N:o 2346/2003 vahvistetut tukien määrät tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä tammikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä tammikuuta 2004.

Komission puolesta

Erkki LIIKANEN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EUVL L 270, 21.10.2003, s. 121.

⁽³⁾ EUVL L 346, 31.12.2003, s. 45.

LIITE

**perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin maitotuotteisiin sovelletta-
vien tukien määrät 29 päivästä tammikuuta 2004**

		(EUR/100 kg)
CN-koodi	Tavaroiden kuvaus	Tuen määrä ⁽¹⁾
ex 0402 10 19	Maito jauheena, rakeina tai muussa kiinteässä muodossa, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön, rasvapitoisuus enintään 1,5 painoprosenttia (TJ 2):	
	a) vietäessä CN-koodiin 3501 kuuluvia tavaroita	—
	b) vietäessä muita tavaroita	45,15
ex 0402 21 19	Maito jauheena, rakeina tai muussa kiinteässä muodossa, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön, rasvapitoisuus 26 painoprosenttia (TJ 3):	
	a) vietäessä TJ 3:n kaltaisina tuotteina voita tai kermaa sisältäviä tavaroita alennetulla hinnalla asetuksen (EY) N:o 2571/97 mukaisesti	54,05
	b) vietäessä muita tavaroita	72,45
ex 0405 10	Voi, jossa on rasvaa 82 painoprosenttia (TJ 6):	
	a) vietäessä alennetulla hinnalla toimitettua voita tai kermaa sisältäviä tavaroita, jotka on valmistettu asetuksessa (EY) N:o 2571/97 annettujen edellytysten mukaisesti	65,10
	b) vietäessä CN-koodiin 2106 90 98 kuuluvia tavaroita, joiden maitorasvapitoisuus on vähintään 40 painoprosenttia	129,68
	c) vietäessä muita tavaroita	124,60

⁽¹⁾ 1 päivästä heinäkuuta 2003 lähtien näitä määriä ei sovelleta perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomiin tavaroihin, joita viedään Viroon, Sloveniaan, Latviaan, Liettuaan, Slovakiaan tai Tšekkiin eikä asetuksen (EY) N:o 999/2003 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin tavaroihin, kun niitä viedään Unkariin. Näitä määriä ei sovelleta perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomiin tavaroihin, kun niitä viedään Maltaan 1 päivästä marraskuuta 2003 lähtien.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 152/2004,
annettu 28 päivänä tammikuuta 2004,
riisin tuontitodistusten antamisesta vuoden 2004 tammikuun kymmenen ensimmäisen työpäivän
aikana asetuksen (EY) N:o 327/98 mukaisesti jätettyjen hakemusten perusteella

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon luettelossa CXL olevien myönnytysten täytäntöönpanosta GATT-sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaisesti käytyjen neuvottelujen päättymisen seurauksena 18 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1095/96 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Thaimaan kanssa käytyjen GATT-sopimuksen XXIII artiklan mukaisten neuvottelujen tulosten hyväksymisestä 13 päivänä toukokuuta 1996 tehdyn neuvoston päätöksen 96/317/EY ⁽²⁾,

ottaa huomioon riisin ja rikottujen riisinjyvien tuontia koskevien tiettyjen tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoimisesta 10 päivänä helmikuuta 1998 annetun komission asetuksen (EY) N:o 327/98 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2458/2001 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Vuoden 2004 tammikuun osuudessa esitettyjen hakemusten kohteena olevien määrien tarkastelun perusteella on säädettävä, että todistusten myöntäminen edellyttää tarvittaessa vähennysprosentin soveltamista haettuihin määriin ja seuraavaan osuuteen siirrettävien määrien vahvistamista,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Vuoden 2004 tammikuun kymmenen ensimmäisen työpäivän aikana asetuksen (EY) N:o 327/98 mukaisesti esitettyjen ja komissiolle toimitettujen riisiä koskevien tuontitodistushakemusten perusteella todistukset annetaan hakemuksissa ilmoitetuille määrille, joihin sovelletaan, tarvittaessa, liitteessä vahvistettuja vähennysprosentteja.

2. Seuraavaan osuuteen siirrettävät määrät vahvistetaan liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä tammikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä tammikuuta 2004.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 146, 20.6.1996, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 122, 22.5.1996, s. 15.

⁽³⁾ EYVL L 37, 11.2.1998, s. 5.

⁽⁴⁾ EYVL L 331, 15.12.2001, s. 10.

LIITE

Vuoden 2004 tammikuun osuuden osalta luettuihin määrin sovellettavat vähennysprosentit ja seuraavaan osuuteen siirrettävät määrät:

a) CN-koodiin 1006 30 kuuluva osittain tai kokonaan hiottu riisi

Alkuperämaa	Vähennysprosentti tammikuun 2004 osuuden osalta	Toukokuun 2004 osuuteen siirrettävä määrä (t)
Amerikan yhdysvallat	0 ⁽¹⁾	199,994
Thaimaa	0 ⁽¹⁾	2 904,686
Australia	—	—
Muut alkuperämaat	—	—

⁽¹⁾ Todistuksen antaminen hakemuksessa esitetylle määrälle.

b) CN-koodiin 1006 20 kuuluva esikuorittu riisi

Alkuperämaa	Vähennysprosentti tammikuun 2004 osuuden osalta	Toukokuun 2004 osuuteen siirrettävä määrä (t)
Amerikan yhdysvallat	0 ⁽¹⁾	11
Thaimaa	—	—
Australia	0 ⁽¹⁾	2 608
Muut alkuperämaat	—	—

⁽¹⁾ Todistuksen antaminen hakemuksessa esitetylle määrälle.

c) CN-koodiin 1006 40 00 kuuluvat rikkoutuneet riisinjyvät

Alkuperämaa	Vähennysprosentti tammikuun 2004 osuuden osalta	Heinäkuun 2004 osuuteen siirrettävä määrä (t)
Thaimaa	11,63	—
Australia	0 ⁽¹⁾	3 796
Guyana	0 ⁽¹⁾	2 834
Amerikan yhdysvallat	0 ⁽¹⁾	607
Muut alkuperämaat	75	—

⁽¹⁾ Todistuksen antaminen hakemuksessa esitetylle määrälle.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 153/2004,
annettu 28 päivänä tammikuuta 2004,
tuontitullien muuttamisesta riisialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisialan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 411/2002⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista markkinointivuonna 1995/96 koskevista yksityiskohtaisista säännöistä riisialan tuontitullien osalta 29 päivänä heinäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1503/96⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2294/2003⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Riisialan tuontitullit vahvistetaan komission asetuksella (EY) N:o 99/2004⁽⁵⁾.

- (2) Asetuksen (EY) N:o 1503/96 4 artiklan 1 kohdassa säädetään, että jos tuontitullien laskettu keskiarvo soveltamiskauden aikana poikkeaa 10 euroa tonnilta vahvistetusta tullin määrästä, tullessa tarkistetaan vastaavasti. Mainittu poikkeaminen on tapahtunut. Tämän vuoksi on tarpeen tarkistaa asetuksessa (EY) N:o 99/2004 vahvistetuja tuontitulleja,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 99/2004 liitteet I ja II tämän asetuksen liitteillä I ja II.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä tammikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä tammikuuta 2004.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EYVL L 189, 30.7.1996, s. 71.

⁽⁴⁾ EUVL L 340, 24.12.2003, s. 12.

⁽⁵⁾ EUVL L 15, 22.1.2004, s. 15.

LIITE I

Riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien tuontitullit

(EUR/t)

CN-koodi	Tuontimaksut (€)				
	Kolmannet maat (muut kuin AKT-valtiot ja Bangladesh) (7)	AKT-valtiot (1) (2) (3)	Bangladesh (4)	Basmati Intia ja Pakistan (6)	Egypti (8)
1006 10 21	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 23	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 25	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 27	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 92	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 94	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 96	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 98	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 20 11	197,39	64,75	94,36		148,04
1006 20 13	197,39	64,75	94,36		148,04
1006 20 15	197,39	64,75	94,36		148,04
1006 20 17	244,77	81,33	118,04	0,00	183,58
1006 20 92	197,39	64,75	94,36		148,04
1006 20 94	197,39	64,75	94,36		148,04
1006 20 96	197,39	64,75	94,36		148,04
1006 20 98	244,77	81,33	118,04	0,00	183,58
1006 30 21	365,18	115,42	167,68		273,89
1006 30 23	365,18	115,42	167,68		273,89
1006 30 25	365,18	115,42	167,68		273,89
1006 30 27	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 42	365,18	115,42	167,68		273,89
1006 30 44	365,18	115,42	167,68		273,89
1006 30 46	365,18	115,42	167,68		273,89
1006 30 48	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 61	365,18	115,42	167,68		273,89
1006 30 63	365,18	115,42	167,68		273,89
1006 30 65	365,18	115,42	167,68		273,89
1006 30 67	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 92	365,18	115,42	167,68		273,89
1006 30 94	365,18	115,42	167,68		273,89
1006 30 96	365,18	115,42	167,68		273,89
1006 30 98	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 40 00	(7)	41,18	(7)		96,00

(1) AKT-valtioista peräisin olevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2286/2002 (EYVL L 348, 21.12.2002, s. 5) sekä komission asetuksen (EY) N:o 638/2003, sellaisena kuin se on muutettuna, (EYVL L 93, 10.4.2003, s. 3), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

(2) Asetuksen (ETY) N:o 1706/98 mukaisesti maksuja ei sovelleta Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista peräisin oleviin ja suoraan Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotaviin tuotteisiin.

(3) Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotavalta riisiltä kannettava maksu määritellään asetuksen (EY) N:o 3072/95, 11 artiklan 3 kohdassa.

(4) Bangladeshistä peräisin olevan riisin, lukuun ottamatta rikkoutuneita riisinjyviä (CN-koodi 1006 40 00), tuontiin sovelletaan maksua neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3491/90 (EYVL L 337, 4.12.1990, s. 1) ja komission asetuksessa (ETY) N:o 862/91 (EYVL L 88, 9.4.1991, s. 7), sellaisena kuin se on muutettuna, määritellyn järjestelmän mukaisesti.

(5) MMA:ista peräisin olevien tuotteiden tuonti vapautetaan maksusta neuvoston päätöksen 91/482/ETY (EYVL L 263, 19.9.1991, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna, 101 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

(6) Intiasta ja Pakistanista peräisin olevaan esikuorittuun Basmati-lajikkeeseen riisiin sovelletaan 250 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1503/96 4 a artikla, sellaisena kuin se on muutettuna).

(7) Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

(8) Egyptistä peräisin olevan ja sieltä yhteisön alueelle tulevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2184/96 (EYVL L 292, 15.11.1996, s. 1) sekä komission asetuksen (EY) N:o 196/97 (EYVL L 31, 1.2.1997, s. 53), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

LIITE II

Tuontitullien laskeminen riisialalla

	Paddy- eli raakariisi	Indica-riisi		Japonica-riisi		Rikkoutuneet riisinjyvät
		Esikuorittu	Hiottu	Esikuorittu	Hiottu	
1. Tuontitulli (EUR/t)	(¹)	244,77	416,00	197,39	365,18	(¹)
2. Laskuperusteet:						
a) Cif ARAG -hintaa (EUR/t)	—	292,26	205,25	363,51	431,41	—
b) FOB-hintaa (EUR/t)	—	—	—	339,54	407,44	—
c) Merirahti (EUR/t)	—	—	—	23,97	23,97	—
d) Alkuperä	—	USDA ja toimijat	USDA ja toimijat	Toimijat	Toimijat	—

(¹) Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 2003/114/EY,
annettu 22 päivänä joulukuuta 2003,
elintarvikkeiden muista lisäaineista kuin väri- ja makeutusaineista annetun direktiivin 95/2/EY
muuttamisesta**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,
jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 95 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽¹⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽²⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Elintarvikelisiä aineita voidaan hyväksyä käytettäväksi elintarvikkeissa ainoastaan, jos ne täyttävät elintarvikkeissa sallittuja lisäaineita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 21 päivänä joulukuuta 1988 annetun neuvoston direktiivin 89/107/ETY ⁽³⁾ liitteen II säännökset.
- (2) Elintarvikkeiden muista lisäaineista kuin väri- ja makeutusaineista 20 päivänä helmikuuta 1995 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 95/2/EY ⁽⁴⁾ vahvistetaan luettelo elintarvikelisiä aineista, joita yhteisössä saa käyttää, sekä niiden käyttöä koskevat edellytykset.
- (3) Elintarvikelisiä aineiden alalla käytettävät tekniikat ovat kehittyneet direktiivin 95/2/EY antamisen jälkeen. Direktiiviä olisi mukautettava tämän kehityksen huomioon ottamiseksi.
- (4) Elintarvikkeissa sallittuja aromeja ja niiden valmistusaineita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 22 päivänä kesäkuuta 1988 annetussa neuvoston direktiivissä 88/388/ETY ⁽⁵⁾ säädetään luettelon laatimisesta niistä lisäaineista, joita on välttämätöntä käyttää aromien varastoinnissa ja käytössä, ja sellaisten näiden lisäaineiden käyttöä koskevien erityissäännösten antamisesta, jotka voivat olla tarpeen kansanterveyden suojelemiseksi ja hyvän kauppatavan mukaisen kaupan varmistamiseksi.
- (5) Direktiiviin 95/2/EY on suotavaa sisällyttää aromien varastoinnissa ja käytössä välttämättömiä lisäaineita koskevat toimenpiteet, jotta yhteisön lainsäädännöstä saataisiin avoimempaa ja johdonmukaisempaa ja jotta autettaisiin elintarvikkeiden valmistajia, erityisesti pieniä ja keskisuuria yrityksiä, noudattamaan elintarvikelisiä aineita koskevaa yhteisön lainsäädäntöä. Elintarvikelainsäädäntöä koskevista yleisistä periaatteista ja vaatimuksista, Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen perustamisesta sekä elintarvikkeiden turvallisuuteen liittyvistä menettelyistä 28 päivänä tammikuuta 2002 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 178/2002 ⁽⁶⁾ säädetään lisäksi, että aromit sisältyvät "elintarvikkeen" määritelmään.
- (6) Olisi sallittava sellaisten lisäaineiden käyttö, jotka ovat välttämättömiä aromien turvallisuuden ja laadun takaamiseksi ja niiden varastoinnin ja käytön helpottamiseksi, mutta tällaisissa aromeissa pitäisi olla lisäaineita vain se vähimmäismäärä, joka tarvitaan aiotun tavoitteen saavuttamiseksi. Lisäksi olisi taattava, että kuluttajat saavat lisäaineiden käytöstä oikeat ja täydelliset tiedot, jotka eivät johda heitä harhaan.
- (7) Elintarvikkeessa on aromin käytöstä johtuvia lisäaineita yleensä vähän, eikä näillä lisäaineilla ole teknologisia vaikutuksia elintarvikkeessa. Jos lisäaineella kuitenkin tietyissä olosuhteissa on teknologisia vaikutuksia koostetussa elintarvikkeessa, sitä olisi pidettävä koostetun elintarvikkeen lisäaineena eikä aromin lisäaineena, ja tällöin olisi sovellettava kyseisessä elintarvikkeessa olevia lisäaineita koskevia sääntöjä, myös myytäväksi tarkoitettujen elintarvikkeiden merkintöjä, esillepanoa ja mainontaa koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 20 päivänä maaliskuuta 2000 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2000/13/EY ⁽⁷⁾ säädettyjä merkintäsääntöjä.
- (8) Direktiivin 88/388/ETY mukaisesti elintarvikkeiden valmistajille olisi tiedotettava kaikkien lisäaineiden pitoisuuksista aromeissa, jotta ne voisivat noudattaa yhteisön lainsäädäntöä. Kyseisessä direktiivissä edellytetään myös, että merkinnöissä on ilmoitettava kaikkien sellaisten ainesosien määrä, joiden määrä elintarvikkeessa on rajoitettu. Määrällinen rajoitus esitetään joko numeerisesti tai "quantum satis" -periaatetta noudattaen.

⁽¹⁾ EUVL C 208, 3.9.2003, s. 30.

⁽²⁾ Euroopan parlamentin lausunto, annettu 3. heinäkuuta 2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä) ja neuvoston päätös, tehty 1. joulukuuta 2003.

⁽³⁾ EYVL L 40, 11.2.1989, s. 27, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 94/34/EY (EYVL L 237, 10.9.1994, s. 1).

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 18.3.1995, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2003/52/EY (EUVL L 178, 17.7.2003, s. 23).

⁽⁵⁾ EYVL L 184, 15.7.1988, s. 61, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna komission direktiivillä 91/71/ETY (EYVL L 42, 15.2.1991, s. 25).

⁽⁶⁾ EYVL L 31, 1.2.2002, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1642/2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 4).

⁽⁷⁾ EYVL L 109, 6.5.2000, s. 29, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2003/89/EY (EUVL L 308, 25.11.2003, s. 19).

- (9) Suhteellisuusperiaatteen mukaisesti on perustavoitteena olevan markkinoiden yhtenäisyyden ja kuluttajansuojan korkean tason varmistamiseksi välttämätöntä ja aiheellista vahvistaa säännöt lisäaineiden käytöstä aromeissa. Tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen aiotujen tavoitteiden saavuttamiseksi, kuten perustamissopimuksen 5 artiklan kolmannessa kohdassa määrätään.
- (10) Erään jäsenvaltion pyynnön ja tiedekomiteoiden perustamisesta kuluttajien terveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden alalla 23 päivänä heinäkuuta 1997 tehdyllä komission päätöksellä 97/579/EY⁽¹⁾ perustetun elintarvikealan tiedekomitean lausunnon mukaisesti pitäisi yhteisön tasolla myöntää lupa vetykäsitellylle poly-1-dekeenille, jolle on myönnetty lupa kansallisella tasolla direktiivin 89/107/ETY nojalla.
- (11) Bifenyylä (E 230), ortofenyylifenoli (E 231) ja natriumortofenyylifenoli (E 232) on direktiivissä 95/2/EY mainittu sitrushedelmien pintakäsittelyssä käytettävänä säilöntäaineina. Ne sisältyvät kuitenkin kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY⁽²⁾ mukaisesti kasvinsuojeluaineiden määritelmän piiriin. Tämän vuoksi niiden ei pitäisi enää sisältyä direktiivin 95/2/EY soveltamisalaan. Jäsenvaltioiden ja komission olisi tehtävä kaikkensa varmistaa, että kyseisiä aineita koskeva lainsäädäntö on aukoton. Näiden aineiden hyväksyntä markkinoille saatettaviksi kasvinsuojeluaineiksi olisi toteutettava mahdollisimman joustavasti.
- (12) Elintarvikealan tiedekomitea ilmoitti 4 päivänä huhtikuuta 2003, että p-hydroksibentsoehapon alkyylisterien E 214—E 219 ja niiden natriumsuolojen väliaikainen hyväksyttävä päivittäinen saantimäärä pitäisi peruuttaa, jos uusia aineiden nauttimista ja myrkyllisyyttä koskevia tietoja ei saada.
- (13) Tämän vuoksi direktiiviä 95/2/EY olisi muutettava vastaavasti.
- (14) Tiettyjen sitrushedelmien pintakäsittelyaineiden käyttämisestä sekä toimenpiteistä sitrushedelmien käsittelyaineiden määrän ja laadun tarkastamiseksi 27 päivänä kesäkuuta 1967 annetussa neuvoston direktiivissä 67/427/ETY⁽³⁾ säädetään valvontamenettelyt sitrushedelmien pintakäsittelyaineille. Koska näiden säilöntäaineiden käyttö sitrushedelmissä ei enää ole sallittua direktiivin 95/2/EY mukaisesti, on tarpeen kumota direktiivi 67/427/ETY.
- (15) Elintarvikealan tiedekomiteaa on direktiivin 89/107/ETY 6 artiklan mukaisesti kuultu ennen sellaisten säännösten antamista, jotka saattavat vaikuttaa kansanterveyteen,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivi 95/2/EY seuraavasti:

1) Korvataan 1 artiklan 3 kohdan v alakohta seuraavasti:

”v) ’stabilointiaineilla’ aineita, jotka mahdollistavat elintarvikkeen fyysis-kemiallisen tilan ylläpitämisen; stabilointiaineisiin kuuluu aineita, jotka mahdollistavat tasaisen seoksen säilymisen kahdesta tai useammasta sekoittumattomasta aineesta elintarvikkeessa, aineita, jotka stabiloivat, ylläpitävät tai vahvistavat elintarvikkeen olemassa olevaa väriä, ja aineita, jotka lisäävät elintarvikkeen sitoutumiskykyä, mukaan luettuna ristisidosten muodostuminen proteiinien välille niin, että elintarvikkeen osat voidaan sitoa ennastetuksi elintarvikkeeksi;”

2) Muutetaan 3 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 1 kohta seuraavasti:

”1. Elintarvikelisiä aineen esiintyminen on sallittua:

a) muussa kuin 2 artiklan 3 kohdassa tarkoitettussa koostetussa elintarvikkeessa sikäli kuin elintarvikelisiä aineita on sallittu jossakin koostetun elintarvikkeen ainesosassa;

b) elintarvikkeessa, johon on lisätty aromia, sikäli kuin elintarvikelisiä aineita käyttö aromissa on sallittua tämän direktiivin mukaisesti ja lisäaine on siirtynyt elintarvikkeeseen aromin välityksellä edellyttäen, että elintarvikelisiä aineita ei ole teknisiä vaikutuksia lopputuotteessa; tai

c) jos elintarvike on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan koostetun elintarvikkeen valmistuksessa ja sikäli kuin koostettu elintarvike on tämän direktiivin määräysten mukainen.”

b) Lisätään kohta seuraavasti:

”3. Aromeissa olevien lisäaineiden määrä on rajoitettava vähimmäistasolle, jolla pystytään takaamaan aromien turvallisuus ja laatu sekä helpottamaan niiden varastointia. Lisäksi aromeissa olevilla lisäaineilla ei saa johtaa kuluttajia harhaan eivätkä ne saa vaarantaa kuluttajien terveyttä. Jos lisäaineella on elintarvikkeessa aromien käytön seurauksena teknologinen merkitys, se katsotaan elintarvikkeen lisäaineeksi eikä aromin lisäaineeksi.”

3) Muutetaan liitteet tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

2 artikla

1. Komissio ja Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen tarkastelevat lisäaineiden E 214—E 219 käytön ehtoja ennen heinäkuun 1 päivää 2004.

⁽¹⁾ EYVL L 237, 28.8.1997, s. 18, päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2000/443/EY (EYVL L 179, 18.7.2000, s. 13).

⁽²⁾ EYVL L 230, 19.8.1991, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1).

⁽³⁾ EYVL 148, 11.7.1967, s. 1.

2. Komissio esittää ennen 27 päivää tammikuuta 2006 Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen lisäaineiden uudelleenarvioinnin edistymisestä. Uudelleenarvioinnissa keskitytään erityisesti lisäaineisiin E 432—E 436 (polysorbaatit), E 251 ja E 252 (nitraatit) ja E 249 ja E 250 (nitriitit).

3 artikla

Kumotaan direktiivi 67/427/ETY.

4 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava voimaan tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset, jotta ne voivat

- sallia tämän direktiivin vaatimukset täyttävien tuotteiden kaupan ja käytön viimeistään 27 päivänä heinäkuuta 2005,
- kieltää niiden tuotteiden kaupan ja käytön, jotka eivät täytä tämän direktiivin vaatimuksia viimeistään 27 päivänä tammikuuta 2006; tuotteita, jotka on saatettu markkinoille tai joihin on lisätty pakkausmerkinnät ennen tätä päivämäärää mutta jotka eivät täytä tämän direktiivin vaatimuksia, voidaan kuitenkin myydä varastojen loppumiseen saakka.

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

2. Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

5 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

6 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 2003.

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

P. COX

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

A. MATTEOLI

LIITE

Muutetaan direktiivin 95/2/EY liitteet seuraavasti:

1) Liitteessä I:

a) Korvataan huomautus 2 seuraavasti:

"2. Numeroiden E 407, E 407a ja E 440 kohdalla lueteltuja aineita voidaan standardoida sokerilla sillä edellytyksellä, että tästä ilmoitetaan numeron ja nimen lisäksi."

b) Lisäaineluettelossa:

- korvataan koko numero E 170 seuraavasti: "E 170 kalsiumkarbonaatti",
- lisätään numeron E 466 kohdalle nimike "selluloosakumi",
- lisätään numeron E 469 kohdalle nimike "entsyymaattisesti hydrolysoitu selluloosakumi".

2) Liitteessä II:

a) korvataan kaikkialla tekstissä nimike "E 170 kalsiumkarbonaatti" seuraavasti: "E 170 kalsiumkarbonaatti".

b) lisätään "Kaakao- ja suklaatuotteet sellaisina kuin ne määritellään direktiivissä 2000/36/EY" -nimikkeen kohdalla lisäaineiden ja enimmäismäärien luetteloon teksti seuraavasti:

	"E 472c	Rasvahappojen mono- ja diglyseridien sitruunahappoesterit	Quantum satis"
--	---------	---	----------------

c) lisätään "Jäädetyt ja pakatut jalostamattomat hedelmät ja vihannekset; nautintavalmiit pakatut, jäädytetyt jalostamattomat hedelmät ja vihannekset sekä pakatut jalostamattomat ja kuoritut perunat" -nimikkeen kohdalla lisäaineiden ja enimmäismäärien luetteloon teksti seuraavasti:

	"E 296	Omenahappo	Quantum satis (ainoastaan kuorituissa perunoissa)"
--	--------	------------	--

d) lisätään "Hedelmähilloke"-nimikkeen kohdalla lisäaineiden ja enimmäismäärien luetteloon teksti seuraavasti:

	"E 440 E 509	Pektiini Kalsiumkloridi	Quantum satis (ainoastaan muissa kuin omenaa sisältävissä hedelmähillokkeissa)"
--	-----------------	----------------------------	---

e) lisätään "Mozzarella ja herajuusto" -nimikkeen kohdalla lisäaineiden ja enimmäismäärien luetteloon teksti seuraavasti:

	"E 460ii	Jauhemainen selluloosa	Quantum satis (ainoastaan raastetussa ja viipaloidussa juustossa)"
--	----------	------------------------	--

f) lisätään liitteen loppuun teksti seuraavasti:

"Iskukuumennettu vuohenmaito	E 331	Natriumsitraatit	4 g/l
Kastanjat nesteessä	E 410 E 412 E 415	Johanneksenleipäpuu- jauhe Guarkumi Ksantaanikumi	Quantum satis"

3) Liitteessä III:

A. Muutetaan A osa seuraavasti:

a) Korvataan nimike "Vähittäismyyntiin tarkoitetut esileivotut valmiiksi pakatut leipomotuotteet" seuraavasti "Vähittäismyyntiin tarkoitetut esileivotut, valmiiksi pakatut leipomotuotteet ja vähittäismyyntiin tarkoitettu leipä, jonka energiasisältöä on pienennetty".

b) Lisätään tämän osan loppuun teksti seuraavasti:

"Keitetyt ravunpyrstöt ja esipakatut marinoitunut ja keitetyt nilviäiset	2 000				
Aromit				1 500"	

B. Muutetaan C osa seuraavasti:

a) Poistetaan rivit seuraavasti:

"E 230	Bifenyyli, difenyyli	Sitruhedelmien pintakäsittely	70 mg/kg
E 231	Ortofenyylifenoli (*)	} Sitruhedelmien pintakäsittely	12 mg/kg yksinään tai yhdisteenä laskettuna ortofoenyylifenoliksi
E 232	Natriumortofenyylifenoli (*)		

(*) Ortofenyylifenolin (E 231) ja natriumortofenyylifenolin (E 232) osalta liitteen 3 kohdassa tarkoitettu poistaminen tulee voimaan heti, kun näillä aineilla käsiteltyjen elintarvikkeiden merkintää koskevia vaatimuksia aletaan soveltaa torjunta-ainejäämien enimmäismääriä koskevan yhteisön lainsäädännön nojalla."

b) Lisätään numeron E 1105 kohdalle elintarvike seuraavasti:

		"Viini asetuksen (EY) N:o 1493/1999 (*) ja sen soveltamisasetuksen (EY) N:o 1622/2000 (**) mukaisesti	Pro memoria
--	--	---	-------------

(*) Neuvoston asetukset (EY) N:o 1493/1999, annettu 17 päivänä toukokuuta 1999, viinin yhteisestä markkinajärjestelystä (EYVL L 179, 14.7.1999, s. 1). Asetus sellaisenaan kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1795/2003 (EUVL L 262, 14.10.2003, s. 13).

(**) Komission asetukset (EY) N:o 1622/2000, annettu 24 heinäkuuta 2000, viinin yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (EY) N:o 1493/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sekä viininvalmistusmenetelmiä ja -käsittelyjä koskevista yhteisön säännöistä (EYVL L 194, 31.7.2000, s. 1). Asetus sellaisenaan kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1410/2003 (EUVL L 201, 8.8.2003, s. 9)."

C) Muutetaan D osa seuraavasti:

a) Lisätään tämän osan loppuun elintarvikkeet ja enimmäismäärät seuraavasti:

"E 310	Propyyliigallaatti	Eeteriset öljyt	1 000 mg/kg (gallaatit ja BHA, yksinään tai yhteensä)
E 311	Oktyyliigallaatti		
E 312	Dodekyyliigallaatti	Muut aromit kuin eeteriset öljyt	100 mg/kg (gallaatit, yksinään tai yhteensä) tai 200 mg/kg (BHA)"
E 320	Butyylihydroksianisoli (BHA)		

b) Korvataan numeroiden E 315 ja E 316 kohdalla mainittujen elintarvikkeiden luettelossa nimike "Lihapuolisäilykkeet ja lihasäilykkeet" seuraavasti "Laukkasuolatut lihatuotteet ja täyssäilytetyt lihatuotteet".

4) Liitteessä IV:

a) Lisätään numeroiden E 338—E 452 kohdalle elintarvike ja enimmäismäärä seuraavasti:

		"Aromit	40 g/kg"
--	--	---------	----------

b) Poistetaan numeroiden E 338—E 452 kohdalta elintarvike ja enimmäismäärä seuraavasti:

		"Siideri ja päärynäsiideri	2 g/l"
--	--	----------------------------	--------

c) Lisätään numeron E 416 kohdalle elintarvike ja enimmäismäärä seuraavasti:

		"Aromit	50 g/kg"
--	--	---------	----------

d) Lisätään numeroiden E 432—E 436 kohdalle elintarvikkeet ja enimmäismäärät seuraavasti:

		"Aromit, lukuun ottamatta nestemäisiä savuaromeja ja mausteiden oleoresiineihin (*) pohjautuvia aromeja	10 g/kg
		Elintarvikkeet, jotka sisältävät nestemäisiä savuaromeja ja mausteiden oleoresiineihin (*) pohjautuvia aromeja	1 g/kg

(*) Mausteiden oleoresiinit määritellään mausteutteiksi, joista on haihdutettu uuttamislisäaine, jolloin jäljelle jää haihtuvan öljyn ja mausteen hartsiaineksen seos."

e) Lisätään numeron E 444 kohdalle elintarvike ja enimmäismäärä seuraavasti:

		"Sameat tislattut maustetut alkoholijuomat, joiden alkoholipitoisuus on alle 15 tilavuusprosenttia	300 mg/l"
--	--	--	-----------

f) Lisätään numeroita E 535—E 538 koskevan elintarvikkeiden ja enimmäismäärien luettelon jälkeen numero E 551 seuraavasti:

"E551	Silikonidioksidi	Aromit	50 g/kg"
-------	------------------	--------	----------

g) Lisätään numeron E 900 kohdalle elintarvike ja enimmäismäärä seuraavasti:

		"Aromit	10 mg/kg"
--	--	---------	-----------

h) Poistetaan numeroita E 901—E 904 koskevasta elintarvikkeiden ja enimmäismäärien luettelosta numero "E 903 Karnaubavaha" ja lisätään numeroa E 903 koskeva kohta seuraavasti numeron E 904 jälkeen:

"E 903	Karnaubavaha	Vain seuraavien pintakäsittelyaineena: — Makeiset (mukaan lukien suklaa) — Pienet suklaapäällysteiset konditoriatuotteet — Suolapalat — Pähkinät — Kahvipavut — Erityisvalmisteet — Tuoreet sitruhedelmät, melonit, omenat, päärynät, persikat ja ananakset (vain pintakäsittely)	500 mg/kg 1 200 mg/kg (vain purukumissa) 200 mg/kg 200 mg/kg 200 mg/kg 200 mg/kg 200 mg/kg 200 mg/kg"
--------	--------------	--	--

i) Lisätään numeron E 459 kohdalle elintarvike ja enimmäismäärät seuraavasti:

		"Kapseloituna aromina seuraavissa: — Maustetut teet ja maustetut pikajuomajauheet — Maustetut suolapalat	500 mg/l 1 g/kg nautintavalmiissa elintarvikkeissa ja elintarvikkeissa, jotka ennastetaan valmistajan ohjeiden mukaisesti"
--	--	--	---

j) Lisätään liitteen loppuun rivit seuraavasti:

"E 907	Vetykäsitelty poly-1-dekeeni	Seuraavien pintakäsittelyaineena: — Sokerimakeiset — Kuivatut hedelmät	2 g/kg 2 g/kg
E 1505 E 1517 E 1518 E 1520	Trietyylisitraatti Glyseryyliidiasetaatti (diasetiini) Glyseryylitriasetaatti (triasetiini) Propaani-1,2-dioli (propyleeniglykoli)	Aromit	3 g/kg kaikista lähteistä nautintavalmiissa elintarvikkeissa ja elintarvikkeissa, jotka ennastetaan valmistajan ohjeiden mukaisesti; joko yksittäin tai yhdistelmänä. Juomissa E 1520:n enimmäismäärä on 1 g/l.
E 1519	Bentsyylialkoholi	Seuraavien aromina: — Liköörit, maustetut viinit, maustetut viinipohjaiset juomat ja maustetut viinistä valmistetut juomasekoitukset — Makeiset ja suklaa ja konditoriatuotteet	100 mg/l 250 mg/kg kaikista lähteistä nautintavalmiissa elintarvikkeissa ja elintarvikkeissa, jotka ennastetaan valmistajan ohjeiden mukaisesti."

5) Liitteessä V:

a) Lisätään liitteen loppuun rivi seuraavasti:

"E 555	Kaliumalumiinisilikaatti	Titaanidioksidissa (E 171) ja rautaoksidoissa ja -hydroksidoissa (E 172) (enintään 90 % suhteessa väriaineeseen)"
--------	--------------------------	---

b) Lisätään numeron E 468 kohdalle nimike "Silloitettu selluloosakumi".

6) Liitteessä VI:

a) Lisätään johdantohuomautuksessa ensimmäisen kohdan jälkeen kohta seuraavasti:

"Äidinmaidonkorvikkeet, vieroitusvalmisteet ja lastenruoat saavat sisältää natriumoktenyyilisukkinaattitärkkelystä (E 1450) sen seurauksena, että niihin lisätään vitamiinivalmisteita tai monityydyttymättömiä rasvahappovalmisteita. Nautintavalmis tuote saa sisältää elintarvikelisäainetta E 1450 100 mg/kg vitamiinivalmisteista ja 1 000 mg/kg monityydyttymättömiä rasvahappovalmisteista."

b) 4 osassa:

— korvataan otsikko seuraavasti:

"SALLITUT ELINTARVIKELISÄAINEET ERITYISIIN LÄÄKINNÄLLISIIN TARKOITUKSIIN TARKOITETUISSA IMEVÄISTEN JA PIKKULASTEN RUOKAVALIOVALMISTEISSA, SITEN KUIN NE ON MÄÄRITELTY DIREKTIIVISSÄ 1999/21/EY (*)

(*) Komission direktiivi 1999/21/EY, annettu 25 päivänä maaliskuuta 1999, ruokavaliovalmisteista erityisiin lääkinällisiin tarkoituksiin (EYVL L 91, 7.4.1999, s. 29)."

— Lisätään taulukkoon teksti seuraavasti:

"E 472c	Rasvahappojen mono- ja diglyseridien sitruunahappoesterit	7,5 g/l jauheena myytynä 9 g/l nesteinä myytynä	Syntymästä lähtien"
---------	---	--	---------------------

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 2003/115/EY,

annettu 22 päivänä joulukuuta 2003,

elintarvikkeissa käytettäväksi tarkoitetuista makeutusaineista annetun direktiivin 94/35/EY muuttamisesta

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 95 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

ovat kuulleet elintarvikealan tiedekomiteaa elintarvikkeissa sallittuja lisäaineita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 21 päivänä joulukuuta 1988 annetun neuvoston direktiivin 89/107/ETY ⁽³⁾ 6 artiklan mukaisesti,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽⁴⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Elintarvikkeissa käytettäväksi tarkoitetuista makeutusaineista 30 päivänä kesäkuuta 1994 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 94/35/EY ⁽⁵⁾ on luettelo hyväksytyistä makeutusaineista sekä kyseisten makeutusaineiden käytön edellytyksistä.
- (2) Sitten vuoden 1996 elintarvikealan tiedekomitea on todennut kahden uuden makeutusaineen, sukraloosin sekä aspartaamin ja asesulfaamin suolan, olevan turvallisia elintarvikekäytössä.
- (3) Elintarvikealan tiedekomitean lausunnon, joka koskee syklaamihappoa ja sen natrium- ja kalsiumsuoloja (ja jonka johdosta vahvistettiin uuden hyväksyttävän päiväsaannin (ADI) arvo), sekä syklamaattien saantia koskevien viimeaikaisten tutkimusten myötä syklaamihapon ja sen natrium- ja kalsiumsuolojen sallitut enimmäismäärät pienenevät.
- (4) Direktiivissä 94/35/EY olevien tiettyjen elintarvikeryhmien määrittely olisi mukautettava ravintolisiä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 10 päivänä kesäkuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/46/EY ⁽⁶⁾ ja eräiden neuvoston direktiivin 89/398/ETY ⁽⁷⁾ liitteessä I lueteltujen elintarvikeryhmien osalta annettujen erityisdirektiivien huomioon ottamiseksi.

⁽¹⁾ EYVL C 262 E, 29.10.2002, s. 429.

⁽²⁾ EUVL C 85, 8.4.2003, s. 34.

⁽³⁾ EYVL L 40, 11.2.1989, s. 27, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 94/34/EY (EYVL L 237, 10.9.1994, s. 1).

⁽⁴⁾ Euroopan parlamentin lausunto, annettu 10. huhtikuuta 2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), neuvoston yhteinen kahta, vahvistettu 25. kesäkuuta 2003 (EUVL C 277 E, 18.11.2003, s. 1) ja Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 22. lokakuuta 2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽⁵⁾ EYVL L 237, 10.9.1994, s. 3, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 96/83/EY (EYVL L 48, 19.2.1997, s. 16).

⁽⁶⁾ EYVL L 183, 12.7.2002, s. 51.

⁽⁷⁾ EYVL L 186, 30.6.1989, s. 27, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 1999/41/EY (EYVL L 172, 8.7.1999, s. 38).

(5) Kyseessä olevien elintarvikelisiä aineiden käyttö täyttää direktiivin 89/107/ETY liitteessä II olevat yleiset edellytykset.

(6) Elintarvikelainsäädäntöä koskevista yleisistä periaatteista ja vaatimuksista, Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen perustamisesta sekä elintarvikkeiden turvallisuuden liittyvistä menettelyistä 28 päivänä tammikuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 178/2002 ⁽⁸⁾ 53 ja 54 artiklassa vahvistetaan menettelyt, joilla voidaan ryhtyä yhteisöstä peräisin olevia tai kolmannesta maasta tuotuja elintarvikkeita koskeviin kiireellisiin toimenpiteisiin. Menettelyjä käyttäen komissio voi ryhtyä tällaisiin toimenpiteisiin, jos elintarvikkeesta aiheutuu todennäköisesti vakava riski ihmisten terveydelle, eläinten terveydelle tai ympäristölle eikä tällaista riskiä voida tyydyttävällä tavalla hallita kyseisen jäsenvaltion tai kyseisten jäsenvaltioiden toteuttamilla toimenpiteillä.

(7) Direktiivin 94/35/EY täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY ⁽⁹⁾ mukaisesti.

(8) Tämän vuoksi direktiiviä 94/35/EY olisi muutettava vastaavasti,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivi 94/35/EY seuraavasti:

1) Korvataan 4 artikla seuraavasti:

"4 artikla

Jäljempänä 7 artiklassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti voidaan päättää:

— jos syntyy erimielisyyttä siitä, voidaanko makeutusaineita käyttää tiettyssä elintarvikkeessa tämän direktiivin mukaisesti, katsotaanko kyseisen elintarvikkeen kuuluvan johonkin liitteen kolmannessa sarakkeessa lueteltuun ryhmään, ja

⁽⁸⁾ EYVL L 31, 1.2.2002, s. 1.

⁽⁹⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

- käytetäänkö liitteessä lueteltua elintarvikelisiäainetta, jota saa käyttää *quantum satis* -periaatteella, 2 artiklassa tarkoitettujen perusteiden mukaisesti.”
- 2) Lisätään 5 artiklan 2 kohtaan kolmas luetelmakohta seuraavasti:
 ”— aspartaamin asesulfaamin suola: 'sisältää fenyylialaniinin lähteen.’”
- 3) Korvataan 7 artikla seuraavasti:
 ”7 artikla
 1. Komissiota avustaa asetuksen (EY) N:o 178/2002 (*) 58 artiklan 1 kohdassa perustettu elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevä pysyvä komitea, jäljempänä 'komitea’.
 2. Jos tähän artiklaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY (**) 5 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset. Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.
 3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.
- (*) EYVL L 31, 1.2.2002, s. 1.
 (**) Neuvoston päätös 1999/468/EY, tehty 28 päivänä kesäkuuta 1999, menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä (EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23).”
- 4) Muutetaan liite tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

2 artikla

Komissio antaa viimeistään 29 päivänä tammikuuta 2006 Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen meneillään olevien lisäaineiden uudelleenarviointien edistymisestä sekä myöhemmin toteutettavien, erityisesti sukraloosin ja aspartaamin asesulfaamisuolan, uudelleenarviointien alustavan aikataulun. Nämä uudelleenarviointit tehdään jäsenvaltioiden toimittamien kulutusta koskevien tietojen perusteella, ja niissä otetaan huomioon lisäaineiden vaikutukset herkkiin henkilöryhmiin.

3 artikla

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan, jotta voitaisiin:

- sallia viimeistään 29 päivänä tammikuuta 2005 tämän direktiivin mukaisten tuotteiden kaupan pitäminen ja käyttö,
- kieltää viimeistään 29 päivänä heinäkuuta 2005 sellaisten tuotteiden kaupan pitäminen ja käyttö, jotka eivät ole tämän direktiivin mukaisia. Kuitenkin niiden tuotteiden kauppaa, jotka on luovutettu kaupan pidettäväksi ennen edellä mainittua päivää ja jotka eivät ole tämän direktiivin mukaisia, voidaan jatkaa 29 päivään tammikuuta 2006 asti.

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

4 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

5 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 2003.

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

P. COX

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

A. MATTEOLI

LIITE

Muutetaan direktiivin 94/35/EY liite seuraavasti:

1) Muutetaan seuraavien elintarvikeryhmien nimet taulukoiden kolmannessa sarakkeessa:

- a) Muutetaan "laihdukseen tarkoitetut täysvalmisteet, jotka on tarkoitettu korvaamaan ateria tai yhden päivän ravinnontarve" muotoon "laihdukseen tarkoitetut vähäenergisäiset elintarvikkeet sellaisina kuin ne määritellään direktiivissä 96/8/EY" (*).
- b) Muutetaan "lääkäriin valvonnan alaisena otettavat täysvalmisteet ja ravintolisät" muotoon "ruokavaliovalmisteet erityisiin lääkinällisiin tarkoituksiin, sellaisina kuin ne määritellään direktiivissä 1999/21/EY" (**).
- c) Muutetaan "nestemäiset ruokavalion lisäravinteet" muotoon "nestemäiset ravintolisät sellaisina kuin ne määritellään direktiivissä 2002/46/EY" (**).
- d) Muutetaan "kiinteät ruokavalion lisäravinteet" muotoon "kiinteät ravintolisät sellaisina kuin ne määritellään direktiivissä 2002/46/EY".
- e) Muutetaan "vitamiini- ja/tai kivennäisainepohjaiset ravintoainevalmisteet siirappina tai pureskeltavassa muodossa" muotoon "vitamiini- ja/tai kivennäisainepohjaiset ravintolisät siirappina tai pureskeltavassa muodossa sellaisina kuin ne määritellään direktiivissä 2002/46/EY".

2) Lisätään taulukoiden jälkeen alaviitteet seuraavasti:

- *(*) Komission direktiivi 96/8/EY, annettu 26 päivänä helmikuuta 1996, laihdukseen tarkoitetuista vähäenergisäisistä elintarvikkeista (EYVL L 55, 6.3.1996, s. 22).
- (**) Komission direktiivi 1999/21/EY, annettu 25 päivänä maaliskuuta 1999, ruokavaliovalmisteista erityisiin lääkinällisiin tarkoituksiin (EYVL L 91, 7.4.1999, s. 29).
- (***) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/46/EY, annettu 10 päivänä kesäkuuta 2002, ravintolisä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä (EYVL L 183, 12.7.2002, s. 51)."

3) Lisätään aineen E 951 aspartaami kohdalle otsakkeen "Leipomotuotteet ja makeiset" alle elintarvikeryhmä seuraavasti:

"— Essoblaten	1 000 mg/kg"
---------------	--------------

4) Aineen E 952 syklaamihappo ja sen Na- ja Ca-suolat osalta:

- a) korvataan seuraavissa elintarvikeryhmissä enimmäismäärä "400 mg/l" enimmäismäärällä "250 mg/l":
 - maustetut juomat, vähäkaloriset tai lisättyä sokeria sisältämättömät, vesipohjaiset,
 - vähäkaloriset tai lisättyä sokeria sisältämättömät juomat, jotka on valmistettu maidosta tai sen johdannaisista tai hedelmämehusta.
- b) poistetaan seuraavat elintarvikeryhmät ja enimmäismäärät:

"— lisättyä sokeria sisältämättömät leipomotuotteet	500 mg/kg
— vähäkaloriset tai lisättyä sokeria sisältämättömät leipomotuotteet, kaakaosta tai kuiva- tuista hedelmistä valmistetut	500 mg/kg
— vähäkaloriset tai lisättyä sokeria sisältämättömät leipomotuotteet, tärkkelyspohjaiset	500 mg/kg
— lisättyä sokeria sisältämätön purukumi	1 500 mg/kg
— lisättyä sokeria sisältämättömät hengityksen raikastamiseen käytettävät erityisen pieniko- koiset makeiset	2 500 mg/kg
— vähäkaloriset tai lisättyä sokeria sisältämättömät syötävät jäät	250 mg/kg"

5) Lisätään taulukot seuraavasti:

"EY:n nro	Nimi	Elintarvikkeet	Enimmäismäärät
E 955	Sukraloosi	<p>Alkoholittomat juomat</p> <ul style="list-style-type: none"> — maustetut juomat, vähäkaloriset tai lisättyä sokeria sisältämättömät, vesipohjaiset 300 mg/l — vähäkaloriset tai lisättyä sokeria sisältämättömät juomat, jotka on valmistettu maidosta tai sen johdannaisista tai hedelmämehuista 300 mg/l <p>Jälkiruoat tai niiden kaltaiset tuotteet</p> <ul style="list-style-type: none"> — maustetut jälkiruoat, vähäkaloriset tai lisättyä sokeria sisältämättömät, vesipohjaiset 400 mg/kg — vähäkaloriset tai lisättyä sokeria sisältämättömät valmisteet, jotka on tehty maidosta tai sen johdannaisista 400 mg/kg — vähäkaloriset tai lisättyä sokeria sisältämättömät jälkiruoat, hedelmistä ja vihanneksista valmistetut 400 mg/kg — vähäkaloriset tai lisättyä sokeria sisältämättömät jälkiruoat, munista valmistetut 400 mg/kg — vähäkaloriset tai lisättyä sokeria sisältämättömät jälkiruoat, viljasta valmistetut 400 mg/kg — vähäkaloriset tai lisättyä sokeria sisältämättömät jälkiruoat, rasvapohjaiset 400 mg/kg — 'välipalaelintarvikkeet': suolatut ja kuivat cocktailpalat, tärkkelyspohjaiset, saksanpähkinästä tai hasselpähkinästä valmistetut, pakatut, tiettyjä aromeja sisältävät 200 mg/kg <p>Leipomotuotteet ja makeiset</p> <ul style="list-style-type: none"> — lisättyä sokeria sisältämättömät leipomotuotteet 1 000 mg/kg — vähäkaloriset tai lisättyä sokeria sisältämättömät leipomotuotteet, kaakaosta tai kuivatuista hedelmistä valmistetut 800 mg/kg — vähäkaloriset tai lisättyä sokeria sisältämättömät leipomotuotteet, tärkkelyspohjaiset 1 000 mg/kg — lisättyä sokeria sisältämättömät jäätelötötteröt ja vohvelikeksit 800 mg/kg — Essoblaten 800 mg/kg — vähäkaloriset tai lisättyä sokeria sisältämättömät levitteet, jotka on valmistettu kaakaosta, maidosta, kuivatuista hedelmistä tai rasvoista 400 mg/kg — vähäkaloriset tai lisättyä sokeria sisältämättömät aamiaisviljavalmisteet, jotka sisältävät kuitua yli 15 % ja lesettä vähintään 20 % 400 mg/kg — lisättyä sokeria sisältämättömät hengityksen raikastamiseen käytettävät erityisen pienikokoiset makeiset 2 400 mg/kg — lisättyä sokeria sisältämättömät virkistävät, voimakasmakuiset kurkkupastillit 1 000 mg/kg — lisättyä sokeria sisältämättömät purukumi 3 000 mg/kg — vähäkaloriset tablettien muodossa olevat makeiset 200 mg/kg — siideri ja päärynäviini 50 mg/l — oluen, siiderin, päärynäviinin, väkiviinan tai viinin ja alkoholittomien juomien sekoituksesta koostuvat juomat 250 mg/l — alkoholijuomat, joiden alkoholipitoisuus on alle 15 tilavuusprosenttia 250 mg/l — alkoholiton olut tai olut, jonka alkoholipitoisuus on enintään 1,2 tilavuusprosenttia 250 mg/l 	

EY:n nro	Nimi	Elintarvikkeet	Enimmäismäärät
		— 'bière de table / Tafelbier / Table Beer' (joka sisältää enintään 6 prosenttia kantavierrettä), paitsi 'Oberäriges Einfachbier'	250 mg/l
		— oluet, joiden vähimmäishappoisuus on 30 milliekvivalenttia NaOH:na ilmaistuna	250 mg/l
		— oud bruin -tyyppiset tummat oluet	250 mg/l
		— vähäkalorinen olut	10 mg/l
		— vähäkaloriset tai lisättyä sokeria sisältämättömät syötävät jäät	320 mg/kg
		— vähäkaloriset tai lisättyä sokeria sisältämättömät hedelmät, jotka ovat tölkissä tai purkissa	400 mg/kg
		— vähäkaloriset hillot, hyytelöt ja marmeladit	400 mg/kg
		— vähäkaloriset hedelmä- ja vihannesvalmisteet	400 mg/kg
		— hapanimelät hedelmä- ja vihannessäilykkeet	180 mg/kg
		— Feinkostsalat	140 mg/kg
		— hapanimelät kalatäyssäilykkeet ja -puolisäilykkeet sekä mausteliemessä olevat kalat, äyriäiset ja nilviäiset	120 mg/kg
		— vähäkaloriset keitot	45 mg/l
		— kastikkeet	450 mg/kg
		— sinappi	140 mg/kg
		— erityisravinnoksi tarkoitetut konditoriatuotteet	700 mg/kg
		— laihdutukseen tarkoitetut vähäenergiaiset elintarvikkeet sellaisina kuin ne määritellään direktiivissä 1996/8/EY	320 mg/kg
		— ruokavaliovalmisteet erityisiin lääkinnällisiin tarkoituksiin, sellaisina kuin ne määritellään direktiivissä 1999/21/EY	400 mg/kg
		— nestemäiset ravintolisät sellaisina kuin ne määritellään direktiivissä 2002/46/EY	240 mg/l
		— kiinteät ravintolisät sellaisina kuin ne määritellään direktiivissä 2002/46/EY	800 mg/kg
		— vitamiini- ja/tai kivennäisainepohjaiset ravintolisät siirappina tai pureskeltavassa muodossa sellaisina kuin ne määritellään direktiivissä 2002/46/EY	2 400 mg/kg
E 962	Aspartaamin asesulfaamin suola (*)	Alkoholittomat juomat — maustetut juomat, vähäkaloriset tai lisättyä sokeria sisältämättömät, vesipohjaiset — vähäkaloriset tai lisättyä sokeria sisältämättömät juomat, jotka on valmistettu maidosta tai sen johdannaisista tai hedelmämehusta Jälkiruoat tai niiden kaltaiset tuotteet — maustetut jälkiruoat, vähäkaloriset tai lisättyä sokeria sisältämättömät, vesi-pohjaiset — vähäkaloriset tai lisättyä sokeria sisältämättömät valmisteet, jotka on tehty maidosta tai sen johdannaisista — vähäkaloriset tai lisättyä sokeria sisältämättömät jälkiruoat, hedelmistä ja vihanneksista valmistetut	350 mg/l (a) 350 mg/l (a) 350 mg/kg (a) 350 mg/kg (a) 350 mg/kg (a)

EY:n nro	Nimi	Elintarvikkeet	Enimmäismäärät
		— vähäkaloriset tai lisättyä sokeria sisältämättömät jälkiruoat, munista valmistetut	350 mg/kg (a)
		— vähäkaloriset tai lisättyä sokeria sisältämättömät jälkiruoat, viljasta valmistetut	350 mg/kg (a)
		— vähäkaloriset tai lisättyä sokeria sisältämättömät jälkiruoat, rasvapohjaiset	350 mg/kg (a)
		— 'välipalaelintarvikkeet': suolatut ja kuivat cocktailpalat, tärkkelyspohjaiset, saksanpähkinästä tai hasselpähkinästä valmistetut, pakatut, tiettyjä aromeja sisältävät	500 mg/kg (b)
		Leipomotuotteet ja makeiset	
		— lisättyä sokeria sisältämättömät leipomo-tuotteet	500 mg/kg (a)
		— vähäkaloriset tai lisättyä sokeria sisältämättömät leipomotuotteet, kaakaosta tai kuivatuista hedelmistä valmistetut	500 mg/kg (a)
		— vähäkaloriset tai lisättyä sokeria sisältämättömät leipomotuotteet, tärkkelyspohjaiset	1 000 mg/kg (a)
		— Essoblaten	1 000 mg/kg (b)
		— vähäkaloriset tai lisättyä sokeria sisältämättömät levitteet, jotka on valmistettu kaakaosta, maidosta, kuivatuista hedelmistä tai rasvoista	1 000 mg/kg (b)
		— vähäkaloriset tai lisättyä sokeria sisältämättömät aamiaisviljavalmisteet, jotka sisältävät kuitua yli 15 % ja lesettä vähintään 20 %	1 000 mg/kg (b)
		— lisättyä sokeria sisältämättömät, hengityksen raikastamiseen käytettävät erityisen pienikokoiset makeiset	2 500 mg/kg (a)
		— lisättyä sokeria sisältämättömän purukumi	2 000 mg/kg (a)
		— siideri ja päärynäviini	350 mg/l (a)
		— oluen, siiderin, päärynäviinin, väkiviinan tai viinin ja alkoholittomien juomien sekoituksesta koostuvat juomat	350 mg/l (a)
		— alkoholijuomat, joiden alkoholipitoisuus on alle 15 tilavuusprosenttia	350 mg/l (a)
		— alkoholiton olut tai olut, jonka alkoholipitoisuus on enintään 1,2 tilavuusprosenttia	350 mg/l (a)
		— 'bière de table / Tafelbier / Table Beer' (joka sisältää enintään 6 prosenttia kantavierrettä), paitsi 'Oberjähriges Einfachbier'	350 mg/l (a)
		— oluet, joiden vähimmäishappoisuus on 30 milliekvivalenttia NaOH:na ilmaistuna	350 mg/l (a)
		— oud bruin -tyyppiset tummat oluet	350 mg/l (a)
		— vähäkalorinen olut	25 mg/l (b)
		— vähäkaloriset tai lisättyä sokeria sisältämättömät syötävät jäät	800 mg/kg (b)
		— vähäkaloriset tai lisättyä sokeria sisältämättömät hedelmät, jotka ovat tölkissä tai purkissa	350 mg/kg (a)
		— vähäkaloriset hillot, hyytelöt ja marmeladit	1 000 mg/kg (b)
		— vähäkaloriset hedelmä- ja vihannesvalmisteet	350 mg/kg (a)
		— hapanimelät hedelmä- ja vihannessäilykkeet	200 mg/kg (a)
		— Feinkostsalat	350 mg/kg (b)

EY:n nro	Nimi	Elintarvikkeet	Enimmäismäärät
		— hapanimelät kalatäyssäilykkeet ja -puolisäilykkeet sekä mausteliemessä olevat kalat, äyriäiset ja nilviäiset	200 mg/kg (a)
		— vähäkaloriset keitot	110 mg/l (b)
		— kastikkeet	350 mg/kg (b)
		— sinappi	350 mg/kg (b)
		— erityisravinnoksi tarkoitetut konditoriatuotteet	1 000 mg/kg (a)
		— laihdutukseen tarkoitetut vähäenergiaiset elintarvikkeet sellaisina kuin ne määritellään direktiivissä 1996/8/EY	450 mg/kg (a)
		— ruokavaliovalmisteet erityisiin lääkinnällisiin tarkoituksiin, sellaisina kuin ne määritellään direktiivissä 1999/21/EY	450 mg/kg (a)
		— nestemäiset ravintolisät sellaisina kuin ne määritellään direktiivissä 2002/46/EY	350 g/kg (a)
		— kiinteät ravintolisät sellaisina kuin ne määritellään direktiivissä 2002/46/EY	500 mg/kg (a)
		— vitamiini- ja/tai kivennäisainepohjaiset ravintolisät siirappina tai pureskeltavassa muodossa sellaisina kuin ne määritellään direktiivissä 2002/46/EY	2 000 mg/kg (a)

(*) Aspartaamin asesulfaamin suolan enimmäismäärät on määritetty sen rakenneosien eli aspartaamin (E 951) ja asesulfaami-K:n (E 950) enimmäismäärien perusteella. Aspartaamin (E 951) ja asesulfaami-K:n (E 950) enimmäismäärät eivät kuitenkaan saa ylittyä, kun aspartaamin asesulfaamin suolaa käytetään joko yksin tai yhdessä E 950:n tai E 951:n kanssa. Tämän sarakkeen raja-arvot ilmaistaan joko a) asesulfaami-K-ekvivalenteina tai b) aspartaami-ekvivalenteina."

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 23 päivänä tammikuuta 2004,

Ranskassa neuvoston direktiivin 64/432/ETY mukaisesti käyttöön otetun nautatilojen valvontaverkoston tunnistamisesta väliaikaisesti tehdyn päätöksen 2002/907/EY muuttamisesta*(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 104)***(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2004/88/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinten terveyteen liittyvistä ongelmista yhteisön sisäisessä nautaeläinten ja sikojen kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1964 annetun neuvoston direktiivin 64/432/ETY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 14 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivin 64/432/ETY 6 artiklan 2 kohdan a, b ja c alakohdan mukaisesti kaikille myyntiin tarkoitetuille jalostus- ja tuotantonautaeläimille on tehtävä tutkimus tuberkuloosin, luomistaudin tai nautojen tarttuvan leukoosin varalta, paitsi jos ne ovat peräisin tai tulevat kyseisestä taudista virallisesti vapaasta jäsenvaltiosta tai jäsenvaltion osasta tai jos kyseisen jäsenvaltion alue kuuluu hyväksytyyn valvontaverkoston piiriin.
- (2) Ranska on julistettu virallisesti nautojen tuberkuloosista ja tarttuvasta leukoosista vapaaksi komission päätöksen 2003/467/EY⁽²⁾ mukaisesti, ja 97,33 prosenttia nautakarjoista oli virallisesti nautojen luomistaudista vapaita 31 päivänä joulukuuta 2002.

- (3) Ranskassa neuvoston direktiivin 64/432/ETY mukaisesti käyttöön otetun nautatilojen valvontaverkoston tunnistamisesta väliaikaisesti 15 päivänä marraskuuta 2002 tehdystä komission päätöksessä 2002/907/EY⁽³⁾ edellytetään, että marraskuussa 2002 vahvistettua valvontaverkoston väliaikaista hyväksyntää ja toukokuussa 2001 vahvistettua tietokannan hyväksyntää tarkastellaan uudelleen viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2003 tarkastusten tulosten perusteella.
- (4) Ranskan toimivaltaisten viranomaisten esittämän pyynnön nojalla tehtiin eläinlääkinnällinen tarkastuskäynti, jonka aikana tarkastettiin kyseisessä jäsenvaltiossa käytössä oleva nautatilojen valvontaverkoston järjestelmä.
- (5) Vaikka tarkastuskäynnin aikana havaittiin huomattavia parannuksia, järjestelmä ei kuitenkaan tarkastuskäynnin aikana ollut täysin toiminnassa kaikkien karjanvälittäjien, markkinoiden ja teurastamojen osalta. Lisäksi Ranskan toimivaltaisten viranomaisten rahoitus toimenpiteille, joita tarvitaan karjanvälittäjien liittämiseksi valvontaverkoston järjestelmään, on taattu vain huhtikuuhun 2004 asti.
- (6) Tämän päätöksen tarkoituksena on sen vuoksi pidentää Ranskassa käyttöön otetun valvontaverkoston väliaikaista hyväksyntää ja tarkastella tätä hyväksyntää uudelleen sen mukaan, miten kyseinen jäsenvaltio onnistuu varmistamaan järjestelmän täysimääräisen toiminnan.
- (7) Päätös 2002/907/EY olisi muutettava vastaavasti.

⁽¹⁾ EYVL 121, 29.7.1964, s. 1977/64, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 21/2004 (EUVL L 5, 9.1.2004, s. 8).

⁽²⁾ EUVL L 156, 25.6.2003, s. 74.

⁽³⁾ EYVL L 313, 16.11.2002, s. 32.

- (8) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikkeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 2002/907/EY 1 artikla seuraavasti:

"1 artikla

Direktiivin 64/432/EY 14 artiklassa säädetyt, Ranskassa käyttöön otetun nautatilojen valvontaverkostojärjestelmän tunnustetaan olevan toiminnassa väliaikaisesti 5 päivästä marraskuuta 2002 alkaen viimeistään 30 päivään huhtikuuta 2004 asti."

2 artikla

Päätöksen 2002/907/EY 1 artiklassa tarkoitettua väliaikaista hyväksyntää tarkastellaan uudelleen ennen 30 päivää huhtikuuta 2004.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 23 päivänä tammikuuta 2004.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen